

G R E E K
BASIC COURSE

Volume V
Lessons 33-40

February 1964

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

PREFACE

The Greek (Modern) Course, consisting of 100 lessons in 13 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Modern Greek. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs. Tapes accompany the texts.

TABLE OF CONTENTS

Lesson 33.	Dialogues:	At the Gasoline Station a Motorist asking for directions.	Pages 1-35
	Structural	Features: Irregular verbs <u>to go</u> (ΠΗΓΑΙΝΩ), and <u>to undergo</u> (ΠΑΘΑΙΝΩ); deponent verb <u>to need</u> (ΧΡΕΙΑΖΟΜΑΙ); The correct use of the present perfect tense. Adverb <u>to the right</u> (ΔΕΞΙΑ) and adjectives right (ΔΕΞΗΣ) and <u>rightist</u> (ΔΕΞΙΟΣ).	
Lesson 34.	Dialogues:	Running into a friend at Constitution Square. Having coffee at a sidewalk pastry shop.	36-68
	Structural	Features: The imperfect (continuous past) tense of verbs. Formation, and correct usage. Conjugation of standard verbs in the imperfect tense.	
Lesson 35.	Dialogues:	Mr. Parker Visits Athens. On the way to the Acropolis.	69-103
	Structural	Features: Conjugation of irregular verbs <u>to go up</u> (ΑΝΕΒΑΙΝΩ), <u>to come down</u> (ΚΑΤΕΒΑΙΝΩ), <u>to enter</u> (ΜΗΑΙΝΩ), and <u>to go out</u> (ΒΓΑΙΝΩ) in all tenses and modes (except the conditional).	
Lesson 36.	Dialogues:	Meeting at the Pavilion at the foot of the Acropolis. Driving down to Pireus.	104-142
	Structural	Features: Conjugation of both types of contracted verbs in all tenses and modes (except the present participle). Verbs <u>to count</u> (ΜΕΤΡΩ), <u>to be late</u> (ΑΡΤΩ), <u>to mail</u> ΤΑΧΥΔΡΟΜΩ, <u>to live</u> (ΖΩ), and <u>to notify</u> (ΕΙΔΟΠΟΙΩ).	

Lesson 37. Dialogues: An excursion to Mount Penteli. Associations organizing excursions.

143-174

Structural Features: Conjugation of the irregular verb to be found (ΒΡΙΣΚΟΜΑΙ). Formation of the conditional. More contracted verbs of both classes listed. ΓΕΛΩ, ΔΙΨΩ, ΠΕΙΝΩ, (Class I) ΠΕΡΝΑΩ, ΤΡΑΓΟΥΔΩ (Class II). Neuter nouns in -ΟΣ (ΔΑΣΟΣ, ΕΤΟΣ, ΜΕΛΟΣ, ΜΕΡΟΣ). Expressions a cup of coffee, a can of milk, etc.

Lesson 38. Dialogues: A Week-end in Hydra. Hydra (the island).

175-204

Structural Features: Contracted verbs of Class I adding syllable -ΑΣ instead of syllable -ΗΣ to basic stem to form stem of simple tenses. Verbs to laugh (ΓΕΛΩ), to be thirsty (ΔΕΙΨΩ), to be hungry (ΠΕΙΝΩ), to break (ΣΠΩ), to spoil (ΧΑΛΩ); also verbs to forget (ΕΞΝΩ) and to pass (ΠΕΡΝΩ). Present participles (active) in -ΟΝΤΑΣ and -ΩΝΤΑΣ and their use. Commands given by the subjunctive. Negative commands.

Lesson 39. Dialogues: Ikaros, the First Aviator. Ikaros and Daedalus.

Structural Features: Irregular verb to become (ΓΙΝΟΜΑΙ); Contracted verbs adding syllable -ΑΣ or -ΗΣ to basic stem to form stem of simple tenses. Verbs to fly (ΠΕΤΩ), to hold (ΒΑΣΤΩ), to pull (ΤΡΑΒΩ), to nudge (ΣΚΟΥΝΤΩ), to jump (ΠΗΔΩ). Pronoun myself, yourself (ὁ ἐαυτός μου, ὁ ἐαυτός σου), etc.

Lesson 40. Dialogues: The Greek Climate. The
Greek Climate (cont.).

235-265

Structural Features: Irregular verb
to go (ΦΕΥΓΩ). Contract-
ed verbs adding syllable
-ΕΣ to basic stem to form
stem of simple tenses. Verbs
to last (ΔΙΑΡΚΩ), to call
(ΚΑΛΩ), to be able to (ΜΠΟ-
ΡΩ) to be in pain (ΠΟΝΩ),
to wear (ΦΟΡΩ), to fit into
(ΧΩΡΩ), to request ΠΑΡΑ-
ΚΑΛΩ). Feminine nouns and
feminine adjectives in -ΟΣ.



THIRTY THIRD LESSON

ΤΡΙΑΚΟΣΤΟ ΤΡΙΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Τά παιδιά σας πᾶνε στό σχολεῖο κάθε μέρα. Πῆγαν καί
χθές στό σχολεῖο;

Ναί, πῆγαν.

Πῆγαν καί προχθές στό σχολεῖο;

Ναί, πῆγαν.

Πῆγαν καί τήν Κυριακή στό σχολεῖο;

"Οχι, δέν πῆγαν.

Πῆγε κανένα παιδί στό σχολεῖο τήν Κυριακή;

"Οχι, δέν πῆγε.

Πῆγες ἐσύ στό σχολεῖο, Πέτρο;

"Οχι, δέν πῆγα.

2.

Πήγατε στό γιατρό ὅταν ἦσατε ἄρρωστος, κύριε Α;

Ναί, πῆγα.

Πήγατε πολλές φορές στό γιατρό;

"Οχι, δέν πῆγα.

Πῆγαν πολλοί ἄνθρωποι στό γιατρό πέρσι;

Ναί, πῆγαν.

Πῆγαν ἄρκετοί φίλοι σας στό γιατρό πέρσι;

Ναί, πῆγαν.

Πῆγε ὁ κ. Β. στό γιατρό ὅταν ἦταν ἄρρωστος;

Ναί, πῆγε.

Πῆγαμε ὅλοι στό γιατρό πέρσι;

”Οχι, ὅλοι δέν πῆγαμε στό γιατρό πέρσι.

3.

Πῆγατε καμιά φορά κατασκήνωση, κύριε Χ;

Ναί, πῆγα.

Πῆγε καί ἡ οἰκογένειά σας μαζί σας;

Ναί, πῆγε.

Πῆγαν πολλοί ἄνθρωποι κατασκήνωση πέρσι;

Ναί, πῆγαν.

Πῆγαμε ὅλοι μας κατασκήνωση πέρσι;

”Οχι, δέν πῆγαμε ὅλοι μας κατασκήνωση πέρσι.

4.

Θά πᾶτε τοῦ χρόνου κατασκήνωση, κύριε Χ;

Ναί, θά πάω.

Θά πάη καί ἡ οἰκογένειά σας μαζί σας;

Ναί, θά πάη.

Θά πᾶνε καί πολλοί φίλοι σας μαζί σας;

Ναί, θά πᾶνε.

Θά πᾶμε ὅλοι κατασκήνωση τοῦ χρόνου;

Ὁχι, δέ θά πᾶμε.

5.

Ἔχετε πάει καμιά φορά στήν Ἑλλάδα, κύριε Α;

Ναί, ἔχω πάει.

Ἔχουν πάει πολλοί ξένοι στήν Ἑλλάδα τά τελευταῖα χρόνια;

Ναί, ἔχουν πάει.

Ἔχομε πάει ὅλοι στήν Ἑλλάδα;

Ὁχι, δέν ἔχομε πάει ὅλοι στήν Ἑλλάδα.

Ἔχει πάει ἡ κυρία Σμίθ;

Ὁχι, ἡ κυρία Σμίθ δέν ἔχει πάει.

Ἐγώ ἔχω πάει;

Ναί, ἐσεῖς ἔχετε πάει.

6.

Ἄν σᾶς πᾶ: "Πηγαίνετε στό φαρμακεῖο νά μοῦ ἀγοράσετε ἀσπιρίνες", θά πᾶτε;

Ναί, θά πάω.

Ἄν σοῦ πᾶ, Κώστα: "Πήγαινε στό φαρμακεῖο νά μοῦ πάρης ἀσπιρίνες", θά πᾶς;

Ναί, θά πάω.

"Αν τοῦ πῶ: "Πήγαινε ἐκεῖ", θά πάη;

Ναί, θά πάη.

"Αν τούς πῶ: "Πηγαίνετε ἐκεῖ, σᾶς παρακαλῶ", θά πᾶνε;

Ναί, θά πᾶνε.

"Αν μᾶς ποῦν: "Μήν πᾶτε στό καφενεῖο σήμερα γιατί δέν εἶναι ἀνοικτό", θά πᾶμε;

"Οχι, δέ θά πᾶμε.

7.

Πήρατε ἀσπιρίνη ὅταν εἶχατε πονοκέφαλο;

Μάλιστα, πῆρα.

"Ἐχετε συχνά πονοκεφάλους;

"Οχι, δέν ἔχω συχνά πονοκεφάλους.

"Ἐχετε πονοκέφαλο ὅταν εἶστε ἄρρωστος μέ γρίππη;

Ναί, συνήθως ἔχω πονοκέφαλο ὅταν εἶμαι ἄρρωστος μέ γρίππη.

Παθαίνετε συχνά γρίππη;

"Οχι, δέν παθαίνω συχνά γρίππη.

Παθαίνουν τά παιδιά σας συχνά γρίππη;

Ναί, τά παιδιά μου παθαίνουν συχνά γρίππη.

8.

Πάθατε καμιά φορά γρίππη;

Ναί, ἔπαθα πολλές φορές γρίππη.

"Επαθαν πολλοί άνθρωποι γρίπη πέρσι;

Ναί, πολλοί άνθρωποι έπαθαν γρίπη πέρσι.

"Επαθε γρίπη όλη ή οίκογένειά σας πέρσι;

Ναί, όλη ή οίκογένειά μου έπαθε γρίπη πέρσι.

Παθαίνομε συνήθως γρίπη τό χειμώνα ή τό καλοκαίρι;

Παθαίνομε συνήθως γρίπη τό χειμώνα.

Πάθαμε όλοι γρίπη πέρσι τό χειμώνα;

"Όχι, δέν πάθαμε όλοι γρίπη πέρσι τό χειμώνα.

9.

Γιατί ήρθατε μέ τά πόδια σήμερα, κύριε Α; "Επαθε τι-
ποτε τό άμάξι σας;

Ναί, κάτι έπαθε τό άμάξι μου.

Τί έπαθε;

"Επαθε κάτι ή μηχανή του.

Τό πήγατε στό γκαράζ;

Ναί, τό πήγα στό γκαράζ.

Παθαίνει συχνά βλάβη ή μηχανή του;

"Όχι, δέν παθαίνει συχνά βλάβη ή μηχανή του.

10.

Φαίνεστε κίτρινος σήμερα. Τί πάθατε, κανένα κρυολό-
γημα;

Ναί, έπαθα άσχημο κρυολόγημα.

Παθαίνετε συχνά κρυολογήματα;

"Όχι, δέν παθαίνω.

"Έχετε βήχα όταν παθαίνετε κρυολογήματα;

Ναί, συνήθως έχω βήχα όταν παθαίνω κρυολόγημα.

Παίρνετε φάρμακα όταν πάθετε κρυολόγημα;

Ναί, παίρνω φάρμακα όταν πάθω κρυολόγημα.

Παθαίνει πολύς κόσμος κρυολογήματα τό χειμώνα;

Ναί, πολύς κόσμος παθαίνει κρυολογήματα τό χειμώνα.

11.

Τί θά πάθη ένας μαθητής πού δέν ξέρει τό μάθημά τον;

Θά πάθη πολλά πράγματα.

Τί έννοεΐτε μέ τό "θά πάθη πολλά πράγματα"; Θά πάρη κακό βαθμό;

Ναί. Όταν λέγω "θά πάθη πολλά πράγματα" έννοω ότι θά πάρη κακό βαθμό.

'Εσεΐς πάθατε καμιά φορά τέτοιο πράγμα;

Ναί, έπαθα πολλές φορές τέτοιο πράγμα.

Πήρατε πολλές φορές κακό βαθμό;

Ναί, πήρα πολλές φορές κακό βαθμό.

"Έπαθαν πολλοί μαθηταί τό ίδιο πράγμα;

Ναί, πολλοί μαθηταί έπαθαν τό ίδιο πράγμα.

12.

Ἐέρετε τί ἔπαθα χθές;

”Οχι, δέν ξέρω τί πάθατε χθές.

Θέλετε νά σᾶς πῶ τί ἔπαθα;

Ναί, θέλω νά μοῦ πῆτε τί πάθατε.

”Ακουσε κανέννας σας τί ἔπαθα;

”Οχι, δέν ἄκουσε κανέννας μας τί πάθατε.

Θέλετε νά ἀκούσετε τί ἔπαθα;

Ναί, θέλομε νά ἀκούσωμε τί πάθατε.

13.

”Εχετε πάθει ποτέ ἀπό τήν καρδιά σας;

”Οχι, δέν ἔχω πάθει ποτέ ἀπό τήν καρδιά μου.

”Εχει πάθει ποτέ ἀπό τό στομάχι σας;

Ναί, ἔχω πάθει πολλές φορές ἀπό τό στομάχι μου.

”Εχετε πάθει ποτέ κρυολόγημα;

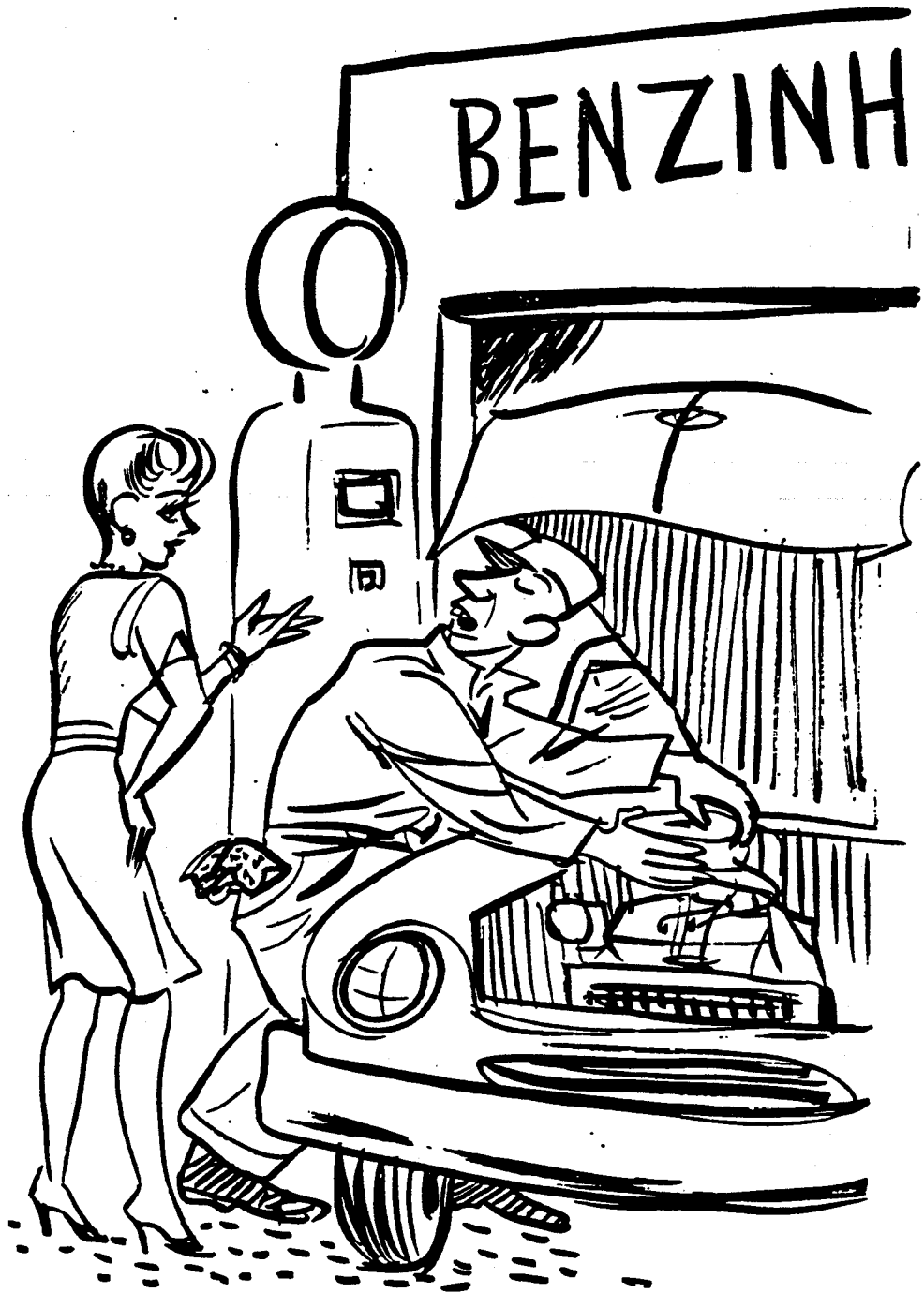
Ναί, ἔχω πάθει πολλές φορές κρυολόγημα.

”Εχετε πάθει ποτέ πόνο στό λαιμό σας;

Ναί, ἔχω πάθει πολλές φορές πόνο στό λαιμό μου.

Ποιός δέν ἔπαθε ποτέ κρυολόγημα;

Ὁ Πέτρος δέν ἔπαθε ποτέ κρυολόγημα.



DIALOGUE I

Translation

AT THE GAS STATION

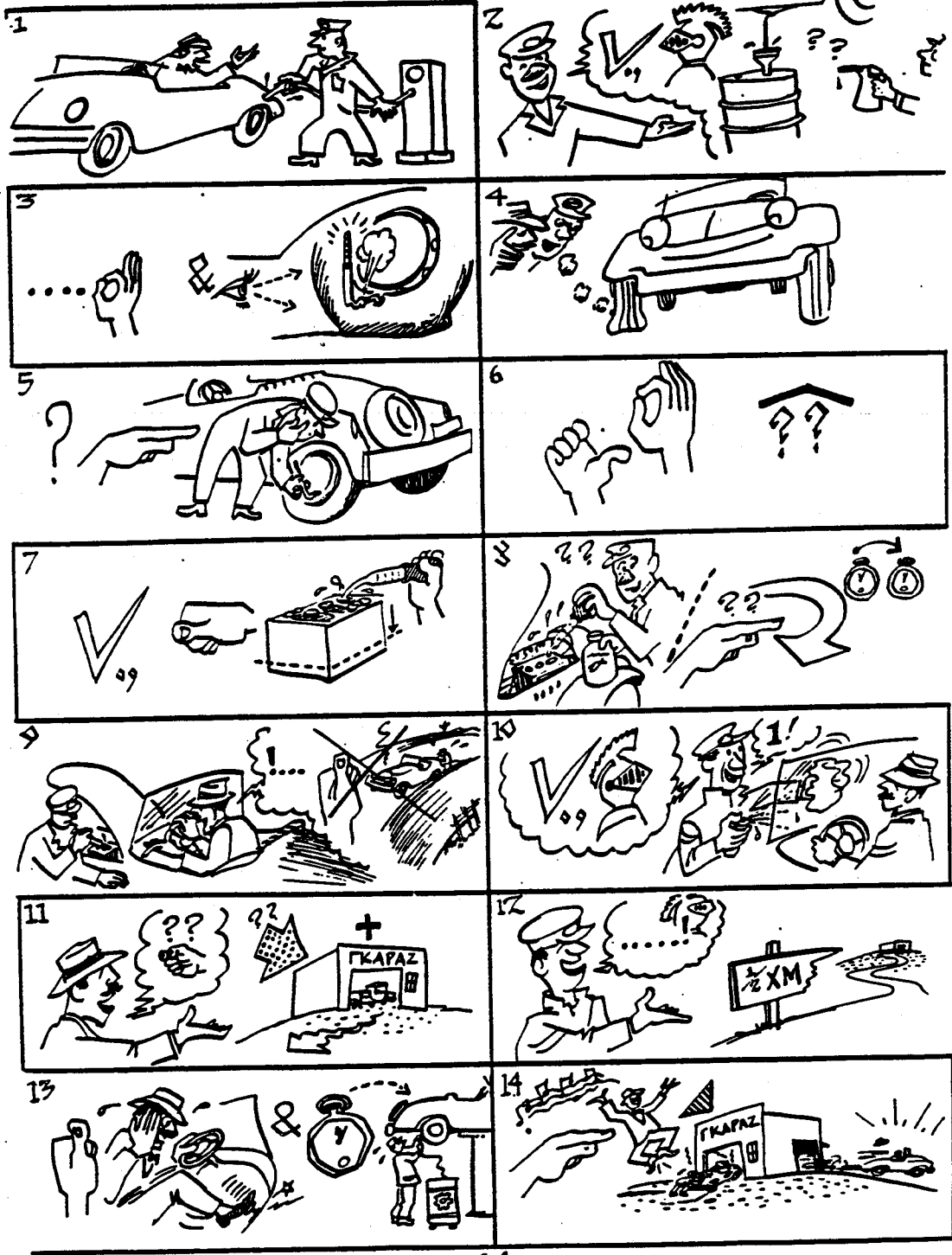
1. Fill the tank with gas, my boy!
2. Yes, sir. Shall I (do you want me to) change the oil?
3. If it's necessary, do. And see if the tires have enough pressure.
4. The tire of the right front wheel, doesn't have as much pressure as it should.
5. How did you find the rear wheels?
6. The' re OK. Anything else?
7. Yes. My battery is almost empty.
8. Shall I fill it or would you rather come some other time?
9. Fill it, so that I won't get stranded in the middle of the road.
10. Yes, sir. One moment, let me clean the windows.
11. Tell me, is there a good garage nearby?
12. Of course, sir. Half a kilometer down the road. They do a good job.
13. I'm afraid something is the matter with my brakes. And it's time for the car to be greased.
14. You' ll be quite pleased with this garage, sir. No matter what's wrong with your car, they' ll fix it like new.

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ Ι

1. Γέμισέ μου τήν ἀποθήκη μέ βενζίνη, παιδί μου.
2. Μάλιστα, κύριε. Θέλετε νά σᾶς ἀλλάξω καί τό λάδι;
3. "Αν χρειάζεται, ἀλλάξέ το. Καί δές ἂν τά λάστιχα ἔχουν ἀρκετή πίεση.
4. Τό λάστιχο τῆς μπροστινῆς ρόδας δεξιᾶ δέν ἔχει ὅση πίεση πρέπει.
5. Πῶς βρῆκες τίς πισινές ρόδες;
6. Εἶναι ἐν τάξει. Τίποτε ἄλλο;
7. Ναί. Ἡ μπαταρία μου εἶναι σχεδόν ἄδεια.
8. Νά σᾶς τῆ γεμίσω, ἢ προτιμᾶτε ναρθῆτε ἄλλη ὥρα;
9. Νά μοῦ τῆ γεμίσης γιά νά μή μείνω στή μέση τοῦ δρόμου.
10. Μάλιστα, κύριε. Ἐνα λεπτό, νά καθαρίσω τά τζάμια.
11. Δέ μοῦ λές, ὑπάρχει κανένα καλό γκαράζ ἐδῶ κοντά;
12. Πῶς, κύριε! Μισό χιλιόμετρο παρακάτω. Κάνουν καλή δουλειά.
13. Φοβᾶμαι πῶς τά φρένα μου κάτι ἔχουν, καί εἶναι καιρό νά μοῦ γρασάρουν τό ἀμάξι.
14. Θά μείνετε πολύ εὐχαριστημένος ἀπ'τό γκαράζ αὐτό, κύριε. Ὅτι βλάβη κι ἂν ἔχει τό ἀμάξι σας θά σᾶς τό φτιάσουν σάν καινούριο.

LESSON 33



DIALOGUE II

Translation

1. Where does this road lead to, sir?
2. To Levadia. Where do you want to go?
3. I'm going to Delphi. And if I'm not mistaken, my map says that I must go first to Levadia.
4. Quite so. At Levadia the road divides. You'll take the left road.
5. OK. How many kilometers is it to Levadia?
6. Twelve. You'll find signs on the road telling you where to go.
7. How's the road to Delphi?
8. Quite good. But it goes through mountains, as you know.
9. May be I'll do well to go to some garage in Levadia.
10. You'll do very well to do so. Because if you have anything go wrong on the road it'll be hard for you to find spare parts.
11. Does it take long to go to Delphi from Levadia?
12. If your engine is in a good condition, no.
13. I think my carburetor isn't entirely OK.
14. Since night will catch up with you on the road you'll do well to go to the garage first. Tell them to check well your carburetor and your headlights.

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

1. Ποῦ πάει αὐτός ὁ δρόμος, κύριε;
2. Στὴ Λειβαδιά. Ποῦ θέλετε νὰ πᾶτε;
3. Εἶμαι γιὰ τοὺς Δελφούς. Καί ἂν δέν κάνω λάθος, ὁ χάρτης μου λέει πῶς πρέπει νὰ πάω πρῶτα στὴ Λειβαδιά.
4. Πολύ σωστά. Στὴ Λειβαδιά ὁ δρόμος χωρίζει. Ἐσεῖς θὰ πάρετε τὸν ἀριστερό δρόμο.
5. Ἐν τάξει. Πόσα χιλιόμετρα γιὰ τὴ Λειβαδιά;
6. Δώδεκα. Θὰ βρῆτε πινακίδες στὸ δρόμο πού θὰ σᾶς λένε ποῦ νὰ πᾶτε.
7. Πῶς εἶνε ὁ δρόμος γιὰ τοὺς Δελφούς;
8. Ἀρκετὰ καλός. Περνάει ὅμως μέσα ἀπὸ βουνά, ὅπως ξέρετε.
9. Ἴσως θὰ κάνω καλά νὰ πάω σὲ κανένα γκαράζ στὴ Λειβαδιά.
10. Θὰ κάνετε πολὺ καλά. Γιατί ἂν πάθετε καμιὰ βλάβη στὸ δρόμο θὰ εἶναι δύσκολο νὰ βρῆτε ἀνταλλακτικά.
11. Παίρνει πολλή ὥρα νὰ πάη κανεῖς στοὺς Δελφούς ἀπὸ τὴ Λειβαδιά;
12. Ἄν εἶναι σὲ καλὴ κατάσταση ἡ μηχανή σας, ὄχι.
13. Νομίζω πῶς τὸ καρμπυρατέρ μου δέν εἶναι πολὺ ἐντάξει.
14. Καθὼς θὰ σᾶς βρῆ ἡ νύχτα στὸ δρόμο θὰ κάνετε καλά νὰ πᾶτε στὸ γκαράζ πρῶτα. Νὰ τοὺς πῆτε νὰ δοῦν καλά τὸ καρμπυρατέρ σας καί τὰ φανάρια σας.

Οἱ Δελφοί εἶναι ἓνα ἀπ' τὰ ὠραιότερα ἱστορικά μέρη τῆς Ἑλλάδος. Βρίσκονται στά πόδια ἑνός βουνοῦ πού τό λένε Παρνασό. Τά παλιά χρόνια οἱ πατέρες τῶν σημερινῶν Ἑλλήνων εἶχαν ἐκεῖ πολλά ὠραιότατα κτίρια πού μπορεῖ νά τά δῆ κανεῖς ἀκόμη καί σήμερα.

Οἱ περισσότεροι ξένοι πού πᾶνε στήν Ἑλλάδα γιά μερικές μέρες βλέπουν πρῶτα τήν Ἀθήνα καί μετά πηγαίνουν στούς Δελφούς. Ἐνας ἀπό τούς δρόμους πού μπορεῖ νά πάρη ὁ ἐπισκέπτης γιά νά πάη στούς Δελφούς περνᾷ πρῶτα ἀπό τή Λειβαδιά. Ἐκεῖ ὁ δρόμος χωρίζει. Ὅσοι εἶναι γιά τούς Δελφούς παίρνουν τόν ἀριστερό δρόμο. Οἱ ἄλλοι πᾶνε δεξιᾷ. Συνήθως φροντίζουν οἱ ὀδηγοί νά πάρουν βενζίνη στή Λειβαδιά καί νά δοῦν ἄν τά λάστιχα τῶν αὐτοκινήτων τους, τά φανάρια, ἡ μηχανή, τό καθετί μ' ἄλλα λόγια, εἶναι ἐν τάξει. Κ' αὐτό, γιατί ὁ δρόμος πάει μέσα ἀπό βουνά καί εἶναι δύσκολο νά βρῆ κανεῖς ἀνταλλακτικά ἄν πάθῃ τίποτε τό ἀμάξι του στό δρόμο.

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

105 (a) The simple past tense of the verb ΠΗΓΑΙΝΩ is ΠΗΓΑ. It is conjugated as follows:

1. πῆγα	1. πῆγαμε
2. πῆγες	2. πῆγατε
3. πῆγε	3. πῆγαν

(b) The simple future and the infinitive or subjunctive forms of the verb ΠΗΓΑΙΝΩ are ΘΑ ΠΑΣ -- ΝΑ ΠΑΣ respectively. They are conjugated like the contracted form of the verb in the present tense (See #43) and are preceded by the appropriate particle. They are conjugated as follows:

1. θά (νά) πάω	1. θά (νά) πᾶμε
2. θά (νά) πᾶς	2. θά (νά) πᾶτε
3. θά (νά) πάη	3. θά (νά) πᾶνε

(c) The imperative forms of the verb ΠΗΓΑΙΝΩ is ΠΗΓΑΙΝΕ - ΠΗΓΑΙΝΕΤΕ, πᾶνε - πᾶτε.

(d) The present perfect tense of the verb ΠΗΓΑΙΝΩ is ΕΧΩ ΠΑΕΙ. It should be noted that in the perfect tenses, whether present or past, only the auxiliary verb ΕΧΩ is conjugated. The form ΠΑΕΙ remains unchanged.

1. ἔχω πάει	1. ἔχομε πάει
2. ἔχεις πάει	2. ἔχετε πάει
3. ἔχει πάει	3. ἔχουν πάει

106 (a) The present perfect tense of any verb in the active voice is formed by attaching the ending -ΕΙ to the stem of the verb in the simple future (See above example). The verb ΕΧΩ, acting as an auxiliary, precedes this particular form of the verb and is the only member of the pair that is conjugated.

- (b) In Modern Greek the simple past can be used instead of the present perfect. However, if the speaker prefers to use the present perfect, he should use it in referring to an action that occurred once or repeatedly at an unspecified time in the past. When the time is specified, than the simple past tense should be used. Examples:

<u>English</u>	<u>Greek</u>
1. I have never been to New York.	1. Δέν ἔχω πάει ποτέ στή Νέα Ὑόρκη.
2. I have been to New York many times.	2. Ἔχω πάει πολλές φορές στή Νέα Ὑόρκη.
3. We haven't seen him.	3. Δέν τόν ἔχομε δεῖ.

BUT

1. I went to New York last year.	1. Πῆγα στή Νέα Ὑόρκη <u>πέρσι</u> .
2. We saw them twice last week.	2. Τούς εἶδαμε <u>δύο φορές τήν περασμένη</u> <u>ἐβδομάδα</u> .

- 107 (a) The irregular verb ΠΑΘΑΙΝΩ (to undergo, to suffer, to have something bad happen to someone) becomes ΕΠΑΘΑ in the simple past. It is conjugated as follows:

1. ἔπαθα	1. πάθαμε
2. ἔπαθες	2. πάθατε
3. ἔπαθε	3. ἔπαθαν

- (b) The simple future tense of the verb ΠΑΘΑΙΝΩ is ΘΑ ΠΑΘΩ. The infinitive and / or simple subjunctive is ΝΑ ΠΑΘΩ. These forms of the verb are conjugated as follows, with the proper particle preceding the proper tense:

1. θά (νά) πάθω	1. θά (νά) πάθουμε -ουμε
2. θά (νά) πάθης	2. θά (νά) πάθετε
3. θά (νά) πάθη	3. θά (νά) πάθουν

- (c) The simple imperative of the verb ΠΑΘΑΙΝΩ is πάθε - πάθετε.
- (d) The present perfect tense of the verb ΠΑΘΑΙΝΩ is ἔχω πάθει.

108 The verb ΧΡΕΙΑΖΟΜΑΙ (to need) is conjugated like the regular verb ΕΤΟΙΜΑΖΟΜΑΙ. Its principal tenses are: χρειάζομαι - χρειάστηκα - θά (νά) χρειαστώ. It is generally followed by a direct object, the way the verb ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΖΟΜΑΙ is. Example: χρειάζομαι τό βιβλίο μου.

- 109 (a) The adjectives δεξής, δεξιά, δεξί and άριστερός, άριστερή, άριστερό. The adjective δεξής, ιά, ί (right, right handed) has a variant δεξιός, δεξιά, δεξιό which is frequently used as a noun and means the same thing as δεξής, etc. in the learned, stylized, form of Modern Greek. However, in both modern and learned Greek δεξιός, δεξιά, δεξιό also mean a rightist, a member of a rightist party. Examples:

<u>Greek</u>	<u>English</u>
1. Γράφω μέ τό <u>δε-</u> <u>ξι</u> μου χέρι.	1. I write with my right hand.
2. Ὁ <u>δεξής</u> δρόμος πάει εκεί.	2. The <u>right-hand</u> road goes there.

BUT

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Ὁ κ. Α. εἶναι
<u>δεξιός.</u> | 1. Mr. A. is <u>a rightist.</u> |
|------------------------------------|---------------------------------|

- (b) The adjective άριστερός, άριστερή, άριστερό has the feminine variant η άριστερά. As in the case of δεξιός, δεξιά, δεξιό the word η άριστερά means the political left. The masculine and neuter forms mean both left and left-handed as well as a leftist, a member of the political left.

- (c) The adverbs δεξιά and αριστερά mean to the right, or on the right hand side and to the left and on the left hand side respectively. They are the standard forms used in giving directions. Examples:

<u>Greek</u>	<u>English</u>
1. Τά αυτοκίνητα στην Ελλάδα πηγαίνουν δεξιά.	1. Cars in Greece keep to the right.
2. Το μαγαζί που θέλετε είναι πλάι στην τράπεζα αριστερά.	2. The shop you're looking for is next to the bank and to the left.
3. Δεξιά!	3. Right face!

STRUCTURAL DRILL BLOCKS

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Χρειάζεστε συχνά βενζίνη όταν πηγαίνετε με τό αυτοκίνητό σας;

Ναί, χρειάζομαι συχνά βενζίνη όταν πηγαίνω με τό αυτοκίνητό μου.

Πόσα γαλόνια βενζίνη τήν εβδομάδα χρειάζεστε;

Χρειάζομαι πολλά γαλόνια βενζίνη τήν εβδομάδα.

Χρειάζεστε περισσότερα γαλόνια όταν πηγαίνετε ταξίδι;

Ναί, χρειάζομαι περισσότερα γαλόνια όταν πηγαίνω ταξίδι.

Χρειάζονται όλοι οι άνθρωποι πού έχουν αυτοκίνητο βενζίνη;

Ναί, όλοι οι άνθρωποι πού έχουν αυτοκίνητο χρειάζονται βενζίνη.

2.

Χρειαστήκατε όλα τά ρούχα πού πήρατε μαζί σας όταν πήγατε ταξίδι;

Όχι, δέ χρειάστηκα όλα τά ρούχα πού πήρα μαζί μου όταν πήγα ταξίδι.

Χρειαστήκατε τή γκαμπαρντίνα σας όταν πήγατε ταξίδι;

Ναί, τή χρειάστηκα.

Χρειάστηκε ή γυναίκα σας όλα τά πράγματα πού πήρε μαζί της;

Ναί, τά χρειάστηκε.

Χρειάστηκαν καί τά παιδιά σας όλα τά παιχνίδια πού πήραν μαζί τους;

"Όχι, δέν τά χρειάστηκαν.

3.

Χρειάζεται κανείς καλά λάστιχα όταν ο δρόμος δέν εἶναι καλός;

Ναί, χρειάζεται κανείς καλά λάστιχα όταν ο δρόμος δέν εἶναι καλός.

Πᾶμε συνήθως στό γκαράζ ἂν πάθουν βλάβη τά λάστιχά μας;

Ναί, πᾶμε στό γκαράζ ἂν πάθουν βλάβη τά λάστιχά μας.

"Ἐπαθαν πολλές φορές βλάβη τά λάστιχά σας στό δρόμο;

"Όχι, δέν ἔπαθαν πολλές φορές βλάβη τά λάστιχά μου στό δρόμο.

"Ἐπαθε πολλές φορές βλάβη ή μηχανή σας;

"Όχι, δέν ἔπαθε πολλές φορές βλάβη ή μηχανή μου.

"Επαθαν πολλές φορές βλάβη τὰ φρένα σας;

"Όχι, δέν ἔπαθαν πολλές φορές βλάβη τὰ φρένα μου.

4.

Χρειαζόμαστε χάρτη ὅταν πηγαίνομε ταξίδι μέ τό αὐτοκίνητο;

Ναί, χρειαζόμαστε.

Χρειαζόμαστε πάντα χάρτη ὅταν πηγαίνομε μέ τό αὐτοκίνητο μέσα στήν πόλη μας;

"Όχι, συνήθως δέ χρειαζόμαστε.

Χρειάζονται συνήθως χάρτη οἱ στρατιῶτες;

Ναί, χρειάζονται.

Χρειάζονται πολλούς χάρτες οἱ ἀξιωματικοί;

Ναί, χρειάζονται πολλούς χάρτες οἱ ἀξιωματικοί.

Χρειάζονται πολλούς χάρτες οἱ ἀεροπόροι;

Ναί, οἱ ἀεροπόροι χρειάζονται πολλούς χάρτες.

5.

Χρειάζονται τὰ μικρά παιδιά τούς γονεῖς τους;

Ναί, τούς χρειάζονται.

Χρειάζεται ὁ ἀξιωματικός τούς στρατιῶτες του;

Ναί, τούς χρειάζεται.

Σᾶς τηλεφωνᾶνε οἱ φίλοι σας ὅταν σᾶς χρειάζονται;

Ναί, μοῦ τηλεφωνᾶνε οἱ φίλοι μου ὅταν μέ χρειάζονται.

Σᾶς τηλεφωνάει συνήθως ἡ γυναίκα σας στό γραφεῖο σας ὅταν σᾶς χρειάζεται στό σπίτι;

”Οχι, ἡ γυναίκα μου δέ μοῦ τηλεφωνάει συνήθως στό γραφεῖο ὅταν μέ χρειάζεται στό σπίτι.

6.

Θά χρειαστῆτε πολλά λεφτά γιά ν’ἀγοράσετε αὐτό τό ἀμάξι;

Ναί, θά χρειαστῶ πολλά λεφτά.

Θά εἶναι εὐκόλο νά βρῆτε τά λεφτά πού θά χρειαστῆτε;

”Οχι, δέ θά εἶναι εὐκόλο νά βρῶ τά λεφτά πού θά χρειαστῶ.

”Αν πῆτε τοῦ πατέρα σας πώς θά χρειαστῆτε λεφτά, θά σᾶς δώσει;

Ναί, ἂν πῶ τοῦ πατέρα μου πώς θά χρειαστῶ λεφτά θά μοῦ δώσει.

”Αν ἐγώ χρειαστῶ λεφτά θά μοῦ δώσετε;

Ναί, ἂν ἐσεῖς χρειαστῆτε λεφτά θά σᾶς δώσω.

Πόσα λεφτά θά χρειαστοῦμε γιά ν’ἀγοράσωμε αὐτό τό ἀμάξι;

Θά χρειαστοῦμε πολλά λεφτά γιά ν’ἀγοράσωμε αὐτό τό ἀμάξι.

7.

Πήγατε πολλές φορές στο σταθμό βενζίνης τήν περασμένη εβδομάδα;

Ναί, πήγα πολλές φορές στο σταθμό βενζίνης.

Πήγαν πολλοί άνθρωποι στο σταθμό βενζίνης τό Σάββατο;

Ναί, πήγαν.

Πήγαν πολλοί άνθρωποι ταξίδι τήν Κυριακή;

Ναί, πήγαν.

Πήγε ή οίκογένειά σας ταξίδι τήν περασμένη Κυριακή;

"Οχι, δέν πήγε.

'Εσύ, Κώστα, πήγες ταξίδι;

"Οχι, δέν πήγα.

8.

"Όταν οδηγούν στήν 'Ελλάδα οδηγούν δεξιά ή άριστερά;

"Όταν οδηγούν στήν 'Ελλάδα οδηγούν δεξιά.

"Όταν οδηγούν στήν 'Αγγλία οδηγούν δεξιά ή άριστερά;

"Όταν οδηγούν στήν 'Αγγλία οδηγούν άριστερά.

"Όταν γράφετε, γράφετε μέ τό δεξί σας χέρι ή μέ τό άριστερό σας χέρι;

"Όταν γράφω γράφω μέ τό δεξί μου χέρι.

'Υπάρχουν άνθρωποι πού γράφουν μέ τό άριστερό τους χέρι;

Ναί, ὑπάρχουν ἄνθρωποι πού γράφουν μέ τό ἄριστερό τους χέρι.

Ὅταν πίνουμε νερό κρατᾶμε τό ποτήρι μέ τό δεξί μας χέρι ἢ μέ τό ἄριστερό μας χέρι;

Συνήθως τό κρατᾶμε μέ τό δεξί μας χέρι.

Ὅταν τρῶτε κρατᾶτε τό πηρούνι μέ τό δεξί σας χέρι ἢ μέ τό ἄριστερό σας χέρι;

Συνήθως τό κρατῶ μέ τό δεξί μου χέρι.

9.

Εἶναι οἱ περισσότεροι Ρῶσοι ἄριστεροί;

Ναί, οἱ περισσότεροι Ρῶσοι εἶναι ἄριστεροί.

Εἶναι οἱ περισσότεροι Ἄγγλοι δεξιοί;

Ὁχι, οἱ περισσότεροι Ἄγγλοι δέν εἶναι δεξιοί.

Ἐπάρχουν πολλοί δεξιοί στόν Καναδά;

Ναί, ὑπάρχουν πολλοί δεξιοί στόν Καναδά.

Ἐπάρχουν πολλοί ἄριστεροί στό Μεξικό;

Ναί, ὑπάρχουν πολλοί ἄριστεροί στό Μεξικό.

Εἶναι ὁ κύριος Χ. δεξιός;

Ναί, ὁ κ. Χ. εἶναι δεξιός.

Εἶναι ὁ κ. Ψ. ἄριστερός;

Ναί, ὁ κ. Ψ. εἶναι ἄριστερός.

10.

"Έχει πάει καμιά φορά στην 'Αθήνα ο κύριος Α;

Ναί, έχει πάει μιά φορά στην 'Αθήνα.

Πώς τοῦ φάνηκε ἡ 'Ακρόπολις; Τοῦ ἄρεσε;

Τοῦ φάνηκε πολύ ὠραία. Τοῦ ἄρεσε πάρα πολύ.

Φαίνεται ἡ 'Ακρόπολις ἀπ'τὴν 'Αθήνα;

Ναί, φαίνεται.

Πώς φαίνεται στούς ξένους; Τούς ἀρέσει;

Τούς φαίνεται πολύ ὠραία. Τούς ἀρέσει πάρα πολύ.

'Εσᾶς πῶς σᾶς φάνηκε; Σᾶς ἄρεσε;

Ναί, μοῦ φάνηκε πολύ ὠραία. Μοῦ ἄρεσε πάρα πολύ.

11.

"Επαθαν πολλοί ἄνθρωποι γρίπη πέρσι τό χειμῶνα;

Ναί, ἔπαθαν.

'Εσεῖς πάθατε;

Ναί, ἔπαθα καί ἐγώ.

'Η οἰκογένειά σας ἔπαθε;

Ναί, ἔπαθε καί ἡ οἰκογένειά μου.

Πάθαμε ὅλοι στήν τάξη μας γρίπη;

"Οχι, δέν πάθαμε ὅλοι στήν τάξη μας γρίπη.

'Εσύ, Κώστα, ἔπαθες;

"Όχι, ούτε ἐγώ δέν ἔπαθα.

12.

Θά πάθουν πολλοί ἄνθρωποι κρυολόγημα τό χειμώνα;

Ναί, θά πάθουν.

Θά πάθουν περισσότεροι ἄνθρωποι κρυολόγημα τό χειμώνα παρά τό καλοκαίρι;

Ναί, θά πάθουν περισσότεροι ἄνθρωποι τό χειμώνα παρά τό καλοκαίρι;

Νομίζετε πώς θά πάθετε καί σεῖς;

Ναί, νομίζω πώς θά πάθω καί ἐγώ.

Τί σᾶς κάνει νά νομίζετε ἔτσι; Παθαίνετε κάθε χειμώνα κρυολόγημα;

Ναί, παθαίνω.

Μπορεῖ νά βάλῃ κανείς ἔνεση γιά νά μήν πάθῃ κρυολόγημα;

Ναί, μπορεῖ νά βάλῃ κανείς ἔνεση γιά νά μήν πάθῃ κρυολόγημα.

"Αν βάλῃ κανείς ἔνεση μπορεῖ νά εἶναι βέβαιος πώς δέ θά πάθῃ;

"Όχι, ἂν βάλῃ κανείς ἔνεση δέν μπορεῖ νά εἶναι βέβαιος πώς δέ θά πάθῃ.

13.

"Επαθε μεγάλη βλάβη τό αύτοκίνητό σας, κύριε Α;

Ναί, έπαθε μεγάλη βλάβη.

"Επαθε βλάβη ή μηχανή του;

Ναί, έπαθε βλάβη ή μηχανή του.

Τί κάνατε όταν έπαθε βλάβη ή μηχανή τοῦ αύτοκινή-
του σας;

"Όταν έπαθε βλάβη ή μηχανή τοῦ αύτοκινήτου
μου τό πήγα στό γκαράζ.

Πηγαίνετε πάντα τό αύτοκίνητό σας στό γκαράζ αν
πάθη βλάβη;

Ναί, πηγαίνω πάντα τό αύτοκίνητό μου στό γκαράζ
αν πάθη βλάβη.

"Επαθε βλάβη ή μηχανή σας στό δρόμο;

"Όχι, δέν έπαθε βλάβη ή μηχανή μου στό δρόμο.

14.

Είναι σέ καλή κατάσταση τό άμάξι σας;

Ναί, είναι σέ καλή κατάσταση.

Τό προσέχετε πολύ;

Ναί, τό προσέχω πολύ.

Τό καθαρίζετε συχνά;

Ναί, τό καθαρίζω συχνά.

Ἄλλάζετε τὸ λάδι του ὅταν πρέπει;

Ναί, ἀλλάζω τὸ λάδι του ὅταν πρέπει.

Εἶναι σέ καλή κατάσταση τὰ φανάρια του;

Ναί, τὰ φανάρια του εἶναι σέ καλή κατάσταση.

Εἶναι σέ καλή κατάσταση τὸ καρμπυρατέρ του;

Ναί, τὸ καρμπυρατέρ του εἶναι σέ καλή κατάσταση.

Βρίσκετε εὐκόλα ἀνταλλακτικά ὅταν πάθη βλάβη;

Ναί, βρίσκω εὐκόλα ἀνταλλακτικά ὅταν πάθη βλάβη.

Εἶναι εὐκόλο νά βρῆ κανεῖς ἀνταλλακτικά στό δρόμο;

Ὁχι, δέν εἶναι πάντα εὐκόλο νά βρῆ κανεῖς ἀνταλλακτικά στό δρόμο.

15.

Ὅταν πηγαίνετε γιά βενζίνη σᾶς καθαρίζουν τὰ τζάμια;

Ναί, μοῦ τὰ καθαρίζουν.

Πρέπει νά ἔχη καθαρά τζάμια τὸ αὐτοκίνητο ὅταν ὀδηγεῖ κανεῖς;

Ναί, τὸ αὐτοκίνητο πρέπει νά ἔχη καθαρά τζάμια.

Μπορεῖ νά βλέπη κανεῖς καλά τὸ δρόμο ἂν τὰ τζάμια δέν εἶναι καθαρά;

Ὁχι, δέν μπορεῖ νά βλέπη κανεῖς καλά τὸ δρόμο ἂν δέν εἶναι καθαρά τὰ τζάμια.

Πρέπει νά προσέχη κανεῖς καλά τὸ δρόμο ὅταν ὀδηγεῖ;

Ναί, πρέπει νά προσέχη κανεῖς καλά τὸ δρόμο ὅταν ὀδηγεῖ.

Στήν Ἑλλάδα ὁδηγοῦν δεξιὰ ἢ ἀριστερά;

Στήν Ἑλλάδα ὁδηγοῦν δεξιὰ.

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Πόσο σᾶς κοστίζει νά γεμίσετε τήν ἀποθήκη τοῦ αὐτοκινήτου σας μέ βενζίνη;
2. Κάθε πόσα μίλια πρέπει ν'ἀλλάξη κανεῖς τό λάδι τοῦ αὐτοκινήτου του;
3. Τί πίεση πρέπει νά ἔχουν τά λάστιχά σας;
4. Στά ἀμερικανικά αὐτοκίνητα εἶναι ἡ θέσις τοῦ ὁδηγοῦ δεξιᾶ ἢ ἀριστερά;
5. Ὅταν χαιρετᾶτε κάποιον τοῦ δίνετε τό δεξί σας χέρι ἢ τό ἀριστερό σας χέρι;
6. Εἶναι καλή ἰδέα νά ἔρχεται ἓνας μαθητής στό σχολεῖο τό πρωί μέ ἄδειο στομάχι;
7. Μπορεῖ νά βρῆ κανεῖς εὐκόλα νερό γιά τή μηχανή τοῦ αὐτοκινήτου του;
8. Ποιός καθαρίζει τά τζάμια τῆς τάξεώς μας; Κάθε πότε μᾶς τά καθαρίζουν;
9. Τί πρέπει νά κάνη κανεῖς γιά νά γεμίση τή μπαταρία τοῦ ἀμαξιοῦ του;
10. Τί μπορεῖ νά πάθη κανεῖς ἂν δέν ἔχη καλά φρένα στό ἀμάξι του;

11. Κοστίζει πολύ νά γρασάρουν ένα άμάξι στό γκαράζ;
12. Πόσα μίλια τήν ώρα κάνετε μέ τό αύτοκίνητό σας;
13. Γράφουν οί περισσότεροι άνθρωποι μέ τό δεξί τους χέρι ή μέ τό άριστερό τους χέρι;
14. Περνάει κανείς από πολλά βουνά για νά πάη άπ'τό Σάν Φρανσίσκο στό Reno;
15. "Αν μείνετε χωρίς βενζίνη στή μέση του δρόμου τί θά κάνετε;
16. Ποϋ μπορεί νά βρῆ κανείς έναν καλό χάρτη της Καλιφόρνιας;
17. "Αν θέλη νά πάη κανείς άπ'τή Λειβαδιά στους Δελφούς πρέπει νά πάρη τό δεξί δρόμο ή τόν άριστερό δρόμο;
18. "Αν θέλη νά πάη κανείς άπ'τή λέσχη στό τμήμα μας πρέπει νά πάρη τό δρόμο δεξιά ή άριστερά;
19. Βρίσκει κανείς πινακίδες στους δρόμους πού νά λένε στους οδηγούς ποϋ πάει ο κάθε δρόμος;
20. Είναι ακριβή ή βενζίνη στήν πόλη σας;

EXERCISES

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

- I. Νά αλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις άπ'τόν 'Αόριστο στόν 'Ενεστώτα.
1. Πάθαμε άσχημη άρρώστια.
 2. 'Ο Γιάννης έπαθε άπ' τό στομάχι του.
 3. Τί έπαθαν οί φίλοι σας;
 4. Δέν πήγαμε στό θέατρο.
 5. Πήγατε καμιά φορά σ' αυτό τό φαρμακείο;
 6. Πήγα νωρίς στό σπίτι.
 7. Πήγαν πολλοί άνθρωποι κατασκήνωση;
 8. "Επαθα πολλά στή ζωή μου.
- II. Νά βάλετε τά ρήματα τών παραπάνω προτάσεων στό μέλλοντα.
- III. Ν' αλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις άπ'τόν 'Αόριστο στόν Παρακείμενο. Παράδειγμα:
- Πήγα ταξίδι - "Εχω πάει ταξίδι
1. "Επαθα πολλά στή ζωή μου.
 2. Οί φίλοι μου πήγαν στή Νέα 'Υόρκη.
 3. Γέμισα τήν άποθήκη μέ βενζίνη.

4. Καθάρισα τὰ τζάμια τοῦ σπιτιοῦ μου.
5. Πλύναμε τὰ πιάτα.
6. Τὰ φρένα του ἔπαθαν βλάβη.
7. Ὁ Κώστας ἔχασε τὸ χάρτη του.
8. Τούς εἶδα πολλές φορές.

V. Νά δώσετε τήν προστακτική (ἐνικό καί πληθυντικό) τῶν παρακάτω ρημάτων:

πηγαίνω	ἔρχομαι
δίνω	παίρνω
βλέπω	ἀκούω

IV. Μεταφράστε στά ἑλληνικά.

1. I have never been (gone) in Athens.
2. Go to the library, my boy!
3. I have a pain in my right foot.
4. Take the road to Phaleron and then go left.
5. In America drivers keep to (go) the right.
6. Nick is a rightist.

VOCABULARY

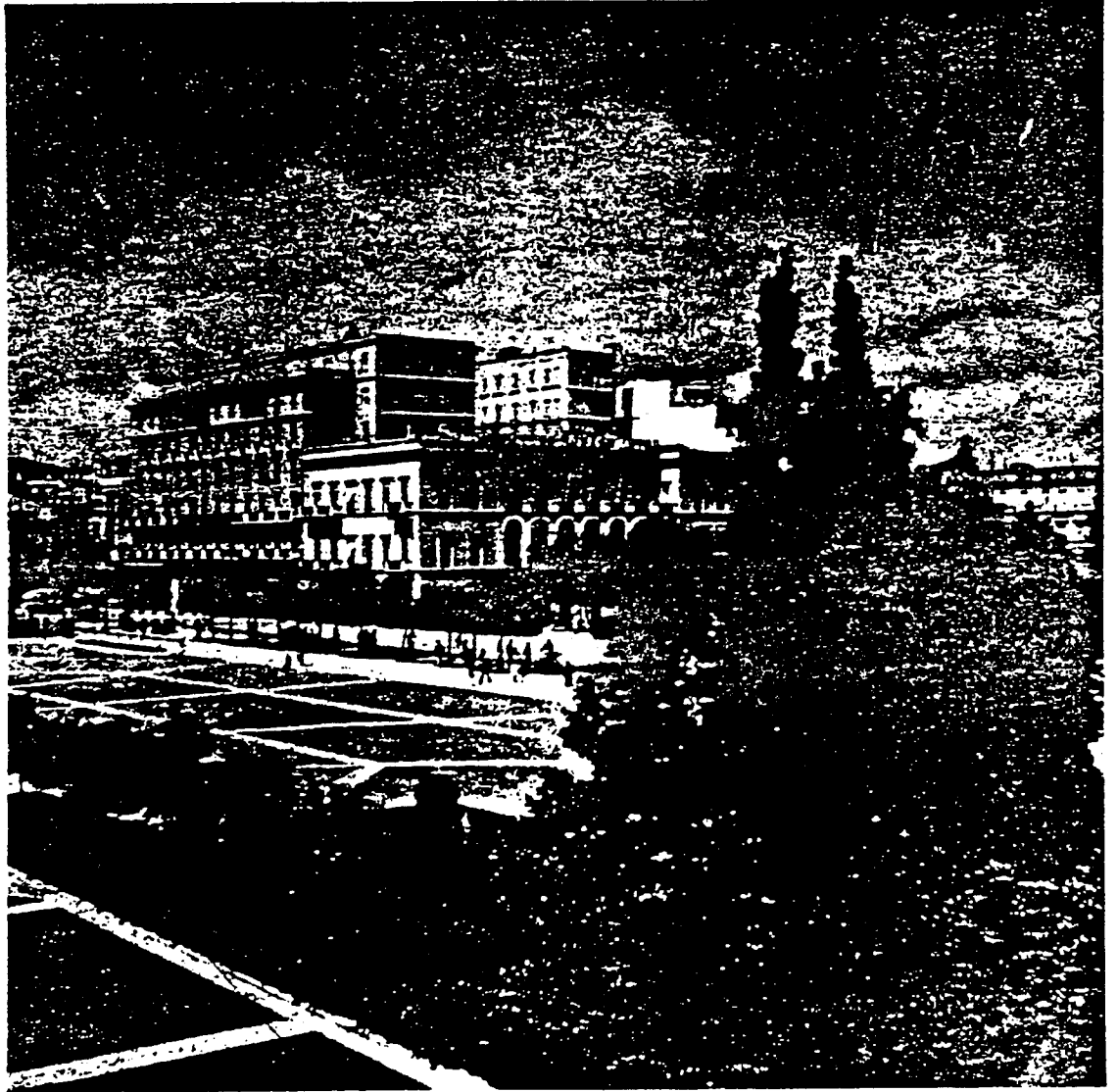
ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἄδειος, -α, -ο	empty
ἀλλάζω - ἄλλαξα - θά ἀλλάξω	to change, to alter
ἀνταλλακτικά, τὰ	spare parts
ἀποθήκη, ἡ	warehouse, storage room / tank (of a car)
ἀριστερά	to the left, on the left hand side (n) left wing
ἀριστερός, -ή (ά), -ό	left, left handed, leftist
βενζίνη, ἡ	gasoline
βλάβη, ἡ	damage, harm
βουνό, τό	mountain
γεμίζω	to fill, to stuff / to load (a gun)
δεξιὰ	to the right, on the right hand side.
δεξιός, -ιά, -ί	right, right handed
δεξιός, -ιά, -ιό	rightist, a member of a rightist party, right wing
γρασάρω	to grease (a car or an engine)
καρμπυρατέρ, τό	carburetor
κατάσταση, ἡ	condition, situation, state

λάστιχο, τό	rubber, elastic / tire
μπαταρία, ἡ	battery
μπροστινός, -ῆ, -ό	front, forward, fore
παθαίνω - ἔπαθα - θά πάθω	to undergo / to suffer / to go through, to come down with (same disease), to have something un- pleasant happen to one
πινακίδα, ἡ	sign
πισινός, -ῆ, -ό	rear, back, aft
ρόδα, ἡ	wheel
σταθμός, ὁ	station
σωστά	correctly, accurately
τζάμι, τό	window pane, glass / windshield
ὑπάρχω	to exist, to be / there is (in 3 ^d person)
φανάρι, τό	headlight / lantern / light house
φοβᾶμαι - (φοβοῦμαι)	to fear, to be afraid of, to dread
φρένο, τό	brake
φτιάνω - (φτιάχνω)	to fix, to repair / to do /
χάρτης, ὁ	map, chart
χρειάζομαι	to need / to be necessary
χωρίζω	to separate, to divide / to divorce

Expressions and Idioms

παθαίνω βλάβη to have something go wrong



ATHENS - Hôtel «Grande Bretagne».

THIRTY FOURTH LESSON
ΤΡΙΑΚΟΣΤΟ ΤΕΤΑΡΤΟ ΜΑΘΗΜΑ
GRAMMAR PERCEPTION DRILL
ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Τί ώρα τελειώνουν τά μαθήματα τό απόγευμα;

Τελειώνουν στίς 4.

Τελείωσαν καί χθές στίς 4;

Ναί, τελείωσαν καί χθές στίς 4.

Τελείωσαν καί προχθές στίς 4;

Ναί, τελείωσαν καί προχθές στίς 4.

Τελείωσαν καί τήν περασμένη Δευτέρα στίς 4;

Ναί, τελείωσαν καί τήν περασμένη Δευτέρα στίς 4.

2.

Τά μαθήματα στό σχολειό μας τελειώνουν στίς 4. Τί ώρα
τελείωναν ὅταν ἦσαστε στό πανεπιστήμιο;

Ὅταν ἦμουν στό πανεπιστήμιο τελείωναν συνήθως
στίς 5.

Τελείωναν κάθε βράδυ στίς 5;

Ὅχι δέν τελείωναν κάθε βράδυ στίς 5.

Τελείωναν καμιά φορά στίς 6;

Ναί, τελείωναν κάποτε στίς 6.

Τελείωναν τίς περισσότερες φορές στίς 5 ἢ στίς 6;

Τίς περισσότερες φορές τελείωναν στίς 5.

3.

“Όταν αγοράζετε κάτι ἀπ’τό ἐμπορικό πληρώνετε τόν ὑπάλληλο ἢ πληρώνετε στό ταμεῖο;

Συνήθως πληρώνω στό ταμεῖο.

“Όταν αγοράσατε τό κοστούμι σας πληρώσατε στό ταμεῖο;

Ναί, πλήρωσα στό ταμεῖο.

“Όταν ἦσατε μικρός πληρώνατε ἐσεῖς γιά τά ροῦχα σας ἢ πλήρωνε ὁ πατέρας σας;

“Όταν ἦμουν μικρός πλήρωνε ὁ πατέρας μου.

Πλήρωνε ὁ πατέρας σας καί ὅταν ἦσατε στό πανεπιστήμιο;

Ναί, πλήρωνε ὁ πατέρας μου καί ὅταν ἦμουν στό πανεπιστήμιο.

Ἄρχισατε νά πληρώνετε ἐσεῖς ὅταν τελειώσατε τό πανεπιστήμιο;

Ναί, ἄρχισα νά πληρώνω ἐγώ ὅταν τελείωσα τό πανεπιστήμιο.

4.

Στρώνετε τό κρεβάτι σας ἐσεῖς ἢ τό στρώνει ἡ γυναίκα σας (ἢ μητέρα σας);

Τό στρώνει ἡ γυναίκα μου. (Τό στρώνω ἐγώ).

“Όταν ἦσατε στρατιώτης τό στρώνατε ἐσεῖς;

Ναί, ὅταν ἦμουν στρατιώτης τό ἔστρωνα ἐγώ.

“Όταν ἦσατε μικρός ποιός σᾶς τό ἔστρωνε;

“Όταν ἦμουν μικρός μοῦ τό ἔστρωνε ἡ μητέρα μου.

“Όταν ἦσατε στό πανεπιστήμιο τό στρώνατε ἄνθρωπος σᾶς;

Ναί, ὅταν ἦμουν στό πανεπιστήμιο τό ἔστρωνα ἄνθρωπος μου.

Τό ἔστρωσαν καί οἱ φίλοι σᾶς ἄνθρωποι τους;

Ναί, καί οἱ φίλοι μου τό ἔστρωσαν ἄνθρωποι τους.

5.

“Όταν ἦσατε φοιτητής σᾶς ἔφθαναν τά λεφτά πού σᾶς ἔδινε ὁ πατέρας σᾶς;

Ναί, συνήθως μοῦ ἔφθαναν.

Σᾶς ἔφθαναν πάντα;

“Όχι, δέ μοῦ ἔφθαναν πάντα.

“Όταν δέ σᾶς ἔφθαναν παίρνατε ἀπό τούς φίλους σᾶς;

Ναί, ὅταν δέ μοῦ ἔφθαναν ἔπαιρνα ἀπό τούς φίλους μου.

Σᾶς ἔφθαναν περισσότερο ἢ λιγότερα λεφτά τότε;

Μοῦ ἔφθαναν λιγότερα λεφτά τότε.

Σᾶς φθάνουν τά ἴδια λεφτά τώρα;

“Όχι, δέ μοῦ φθάνουν.

6.

Κλείνουν οι τράπεζες τό Σάββατο;

Ναί, κλείνουν

"Εκλείναν πάντα τό Σάββατο;

"Οχι, δέν έκλείναν πάντα τό Σάββατο.

"Εκλείναν πάντα τήν Κυριακή;

Ναί, έκλείναν πάντα τήν Κυριακή.

"Εκλείσαν τό περασμένο Σάββατο;

Ναί, έκλείσαν;

Θά κλείσουν καί τό άλλο Σάββατο;

Ναί, θά κλείσουν.

Θά κλείνουν κάθε Σάββατο;

Ναί, θά κλείνουν κάθε Σάββατο.

7.

"Όταν ήσαστε μικρός πηγαίνατε στό σχολεῖο;

Ναί, όταν ήμουν μικρός πήγαινα στό σχολεῖο.

"Όταν ἦταν ὁ καθηγητής σας μικρός πήγαινε στό σχολεῖο;

Ναί, όταν ὁ καθηγητής μου ἦταν μικρός πήγαινε
στό σχολεῖο.

"Όταν ήμαστε μικροί πηγαίναμε στό σχολεῖο;

Ναί, όταν ήμαστε μικροί πηγαίναμε στό σχολεῖο.

"Όταν ήμουν ἐγώ μικρός πήγαινα στό σχολεῖο;

Ναί, όταν ήσαστε μικρός πηγαίνατε στό σχολεῖο.

Κώστα, όταν ήσουν μικρός πήγαινες στό σχολεῖο;

Ναί, ὅταν ἤμουν μικρός πήγαινα στό σχολεῖο.

Ὅταν ἦταν μικροί οἱ φίλοι σας πήγαιναν στό σχολεῖο;

Ναί, ὅταν οἱ φίλοι μου ἦταν μικροί πήγαιναν στό σχολεῖο.

8.

Ὅταν ἦσατε στό Washington τρώγατε στό ἐστιατόριο;

Ναί, ὅταν ἤμουν στό Washington ἔτρωγα στό ἐστιατόριο.

Ἐτρώγαν πολλοί ἄνθρωποι στό ἐστιατόριο τότε;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι ἔτρώγαν στό ἐστιατόριο τότε.

Τρώγατε μόνος σας ἢ μέ φίλους;

Ἐτρώγα μέ φίλους.

Ἐτρώγε καί ὁ κ. Α. μαζί σας;

Ναί, καί ὁ κ. Α. ἔτρώγε μαζί μου.

Τρώγατε συνήθως στίς 12 ἢ στή μία ὁ φίλος σας καί ἐσεῖς;

Τρώγαμε συνήθως στή μία.

Ἐσύ τί ὥρα ἔτρώγες, Γιάννη;

Ἐγώ ἔτρώγα στίς 12.

9.

Κάθε φορά πού πᾶτε στή βιβλιοθήκη παίρνετε βιβλία;

Ναί, κάθε φορά πού πᾶω στή βιβλιοθήκη παίρνω βιβλία.

Πέρσι παίρνατε βιβλία κάθε φορά που πηγαίνατε στη βιβλιοθήκη;

Ναί, και πέρσι έπαιρνα βιβλία κάθε φορά που πήγαινα στη βιβλιοθήκη.

"Επαιρνε βιβλία και ο κ. Χ. κάθε φορά που πήγαινε στη βιβλιοθήκη;

Ναί, και ο κ. Χ. έπαιρνε βιβλία κάθε φορά που πήγαινε στη βιβλιοθήκη.

Παίρναμε όλοι βιβλία κάθε φορά που πηγαίναμε στη βιβλιοθήκη;

Ναί, παίρναμε όλοι βιβλία κάθε φορά που πηγαίναμε στη βιβλιοθήκη.

'Εγώ έπαιρνα;

Ναί, και σεΐς παίρνατε.

Οι περισσότεροι άνθρωποι έπαιρναν;

Ναί, οι περισσότεροι άνθρωποι έπαιρναν.

10.

Παίρνατε πάντα καλούς βαθμούς όταν ήσαστε μικρός;

"Οχι, δεν έπαιρνα πάντα καλούς βαθμούς όταν ήμουν μικρός.

"Επαιρνε πάντα καλούς βαθμούς ο φίλος σας;

Ναί, έπαιρνε.

"Επαιρναν τά περισσότερα παιδιά καλούς βαθμούς;

"Οχι, δέν ἔπαιρναν.

Ξέρετε ἂν ἐγώ ἔπαιρνα;

"Οχι, δέν ξέρω ἂν ἐσεῖς παίρνατε.

Νομίζετε πώς παίρναμε ὅλοι πάντα καλούς βαθμούς;

"Οχι, δέ νομίζω πώς παίρναμε ὅλοι πάντα καλούς βαθμούς.

Ἐσύ ἔπαιρνες πάντα καλούς βαθμούς, Κώστα;

"Οχι, δέν ἔπαιρνα πάντα καλούς βαθμούς.

11.

Σᾶς πληρώνουν συνήθως τήν τελευταία μέρα τοῦ μηνός;

Ναί, μᾶς πληρώνουν συνήθως τήν τελευταία μέρα τοῦ μηνός.

Σᾶς πλήρωναν πάντα τήν τελευταία μέρα τοῦ μηνός;

Ναί, μᾶς πλήρωναν πάντα τήν τελευταία μέρα τοῦ μηνός.

"Οταν ἦσαστε ὑπάλληλος σᾶς πλήρωναν μιᾶ φορά τό μήνα;

"Οχι, ὅταν ἦμουν ὑπάλληλος δέ μέ πλήρωναν μιᾶ φορά τό μήνα.

Σᾶς πλήρωναν κάθε ἐβδομάδα;

Ναί, μέ πλήρωναν κάθε ἐβδομάδα.

Σᾶς πλήρωνε ὁ ταμίας;

Ναί, μέ πλήρωνε ὁ ταμίας.

12.

Όταν ήσαστε μικρός πήγαίνατε στό σχολεῖο μέ τά πόδια;

Ναί, πήγαίνα στό σχολεῖο μέ τά πόδια.

Ο πατέρας σας πήγαίνε στή δουλειά του μέ τό λεωφορεῖο;

Ναί, ὁ πατέρας μου πήγαίνε στή δουλειά του μέ τό λεωφορεῖο.

Πήγαίναν πολλοί ἄνθρωποι μέ τό λεωφορεῖο τότε;

Ναί, πήγαίναν.

Πήγαίναν περισσότεροι ἄνθρωποι μέ τό λεωφορεῖο τότε παρά μέ τό αὐτοκίνητο;

Ναί, περισσότεροι ἄνθρωποι πήγαίναν μέ τό λεωφορεῖο τότε παρά μέ τό αὐτοκίνητο.

Πηγαίνουν περισσότεροι ἄνθρωποι μέ τό αὐτοκίνητο σήμερα;

Ναί, περισσότεροι ἄνθρωποι πηγαίνουν μέ τό αὐτοκίνητο σήμερα.

DIALOGUE I

Translation

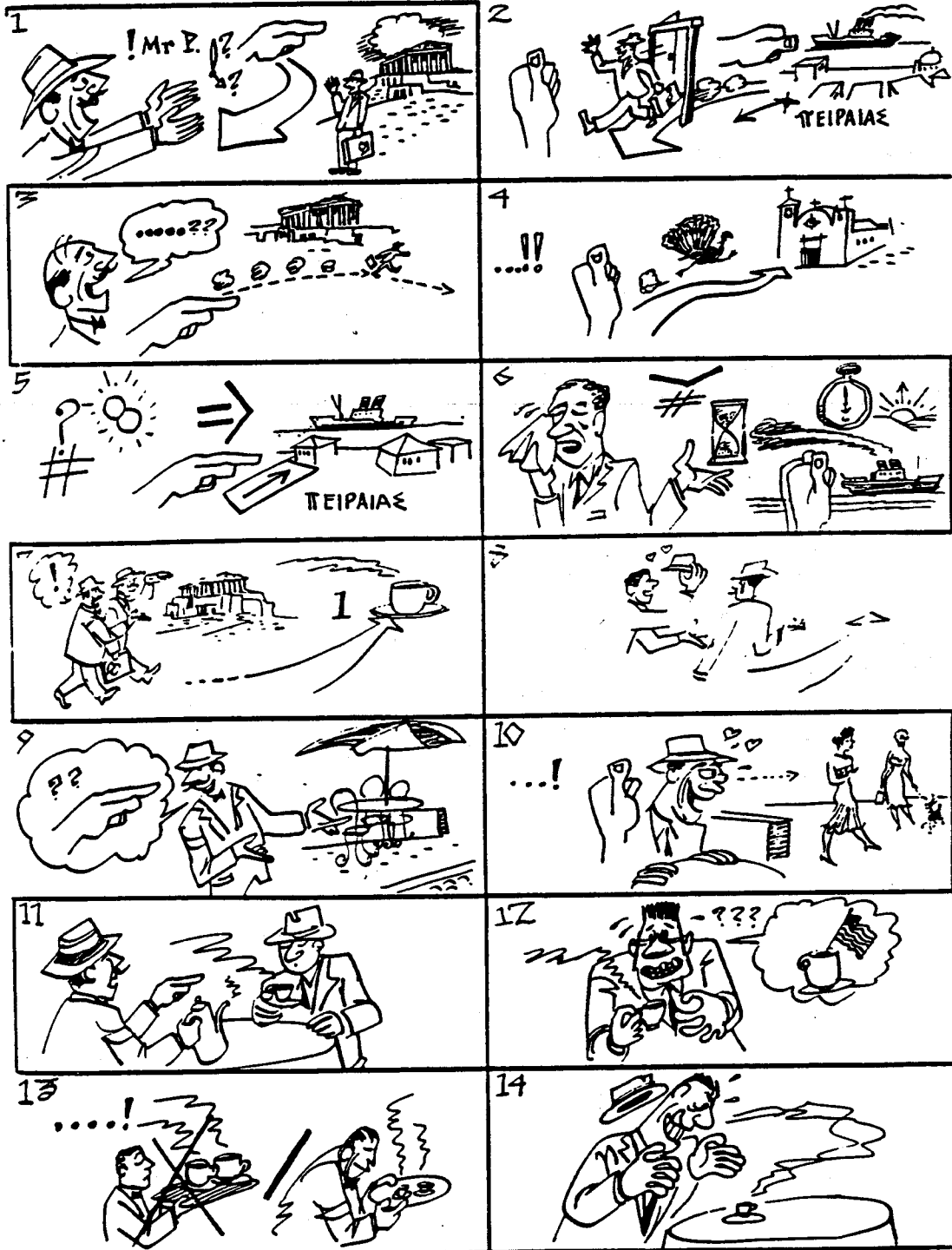
AT CONSTITUTION SQUARE

1. Why, Mr. Parker! When did you come to Athens?
2. I just arrived. My ship is down at Piraeus.
3. In other words, you're passing through Athens?
4. Precisely! I'm going to Turkey on some mission.
5. How many days will your ship be in Piraeus?
6. Unfortunately, it'll only stay for a few hours. We're taking off at six in the evening.
7. You must, by all means, see Athens. Let's go get a coffee first.
8. With pleasure. Let's go.
9. Would you like us to get this little sidewalk table?
10. Of course! I very much like to watch the people go by.
11. You must try the coffee they drink here.
12. Is it different from the coffee we drink in America?
13. It's very different. They don't serve it in large cups but in small cups and saucers.
14. I'm very curious to taste it.

ΣΤΗΝ ΠΛΑΤΕΙΑ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΟΣ

1. Μπά, ὁ κύριος Parker! Πότε ἦρθατε στήν Ἀθήνα;
2. Μόλις ἔφθασα. Τό πλοῖο μου βρίσκεται κάτω στόν Πειραιᾶ.
3. Δηλαδή, εἶστε περαστικός ἀπ' τήν Ἀθήνα;
4. Ἀκριβῶς! Πάω μέ κάποια ἀποστολή στήν Τουρκία.
5. Πόσες μέρες θά μείνη τό καράβι σας στόν Πειραιᾶ;
6. Δυστυχῶς θά μείνη μόνο λίγες ὥρες. Ἐκινᾶμε στίς 6 τό βράδυ.
7. Πρέπει νά δῆτε ὅπωςδήποτε τήν Ἀθήνα. Πᾶμε πρώτα νά πάρουμε ἕναν καφέ.
8. Πολύ εὐχαρίστως. Πᾶμε.
9. Θέλετε νά πάρωμε αὐτό τό τραπεζάκι στό πεζοδρόμιο;
10. Πῶς! Μοῦ ἀρέσει πολύ νά βλέπω τόν κόσμο νά περνάη.
11. Πρέπει νά δοκιμάσετε τόν καφέ πού πίνουν ἐδῶ.
12. Εἶναι διαφορετικός ἀπ' τόν καφέ πού πίνουμε στήν Ἀμερική;
13. Εἶναι πολύ διαφορετικός. Δέν τόν σερβίρουν σέ μεγάλα φλιτζάνια, ἀλλά σέ μικρά φλιτζανάκια καί πιατάκια.
14. Εἶμαι πολύ περίεργος νά τόν δοκιμάσω.

LESSON 34



DIALOGUE II

Translation

AT THE "FLOCA" PASTRY SHOP

1. What'll you have, Mr. Johnson?
 2. A coffee with little sugar. And a medium sweet coffee for my friend.
 3. Has your friend been in Athens for some time?
 4. No, he just arrived. He'll stay here for a few hours.
 5. Then, he must try our pastries (sweets).
 6. I agree. What would you advise (tell) him to get?
 7. A (piece of) baklava or a French pastry.
 8. Better a piece of baklava and a glass of ice-cold water.
- (5 minutes later)
9. Your coffees, sir. Wouldn't you too like a baklava, Mr. Johnson?
 10. No, thank you.
 11. During the first months you were here you used to eat baklava often.
 12. Yes, but I saw that I was putting on a lot of weight and I stopped.
 13. Would you like a plate to get a taste from your friend's baklava?
 14. OK! (Let it be so!) I'll get a piece of baklava myself, too.
 15. Right away, Mr. Johnson.
 16. I see that you've already put two forks and two knives on the table.

DIALOGUE II
ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

ΣΤΟ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΟ ΦΛΟΚΑ

1. Τί θά πάρετε, κύριε Johnson?
2. Έναν καφέ με ολίγη. Κ' ένα μέτριο γιά τό φίλο μου.
3. Έχει καιρό στήν 'Αθήνα ὁ φίλος σας;
4. Όχι, μόλις ἤλθε. Θα μείνη ἐδῶ μερικές ὥρες.
5. Τότε πρέπει νά δοκιμάση τά γλυκά μας.
6. Συμφωνῶ. Τί θά τοῦ λέγατε νά πάρη;
7. Ένα μπακλαβά ἢ μιὰ πάστα,
8. Καλύτερα ἕνα μπακλαβά. Κ' ἕνα ποτήρι παγωμένο νερό γιά μένα.
9. Οἱ καφέδες σας, κύριοι. Δέ θέλετε καί σεῖς ἕνα μπακλαβά, κύριε Johnson?
10. Όχι, ευχαριστῶ.
(Μετά 5 λεπτά)
11. Τούς πρώτους μῆνες πού ἤσαστε ἐδῶ τρώγατε συχνά μπακλαβά.
12. Ναί, ἀλλά εἶδα πού ἔπαιρνα πολύ βάρος καί σταμάτησα.
13. Μήπως θέλετε ἕνα πιάτο νά δοκιμάσετε ἀπ' τό μπακλαβά τοῦ φίλου σας;
14. Ἄς εἶναι. Θα πάρω κ' ἐγώ ἕνα μπακλαβά.
15. Ἀμέσως, κύριε Johnson.
16. Βλέπω πῶς βάλατε κιόλας δύο πηρούνια καί δύο μαχαίρια στό τραπέζι!

Ἐκεῖ πού πήγαινε στό δρόμο μιά μέρα ὁ κύριος **Johnson** _____ ἓνας Ἀμερικανός πού μένει στήν Ἀθήνα _____ εἶδε μπροστά του χωρίς νά τό περιμένῃ τόν κύριο **Parker**, ἓνα φίλο του ἀπό τήν Ἀμερική. Τό πρῶτο πράγμα πού τοῦ εἶπε μόλις τόν εἶδε ἦταν: "Πότε ἦρθατε στήν Ἀθήνα;"

Ὁ κ. **Parker** εἶδε μέ μεγάλη χαρά τόν κύριο **Johnson** καί τοῦ εἶπε πώς μόλις εἶχε φθάσει, πώς ἦταν περαστικός ἀπ' τήν Ἀθήνα, καί πώς πήγαινε μέ ἀποστολή στήν Τουρκία. Τό καράβι του θά ἔμενε μερικέσ ὥρες στόν Πειραιᾶ.

Ὁ Ἀθηναῖος εἶπε στόν ξένο νά πᾶνε νά πάρουν ἓναν καφέ στοῦ Φλόκα καί μετά νά πᾶνε νά δοῦν τήν Ἀθήνα. Ἔτσι καί ἔκαναν. Πῆγαν στοῦ Φλόκα καί φρόντισαν νά βροῦν ἓνα τραπεζάκι στό πεζοδρόμιο γιά νά μπορῆ νά δῆ ὁ ξένος τόν κόσμο νά περνᾷ καί γιά νά πάρῃ μιά ἰδέα ἀπό τήν κίνηση τῶν Ἀθηνῶν. Ἦπιαν μέ μεγάλη εὐχαρίστηση τό παγωμένο νερό πού τοῦς πῆγε τό γκαρσόνι μέ τόν καφέ τους καί ἔφαγαν καί τό μπακλαβά πού τοῦς εἶπε νά δοκιμάσουν χωρίς ἄλλο.

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

- 110 (a) The Continuous Past or Imperfect tense is a tense describing that a certain action has occurred repeatedly in past time. The idea of the repetition of the occurrence -- or of its extension over a period of time -- is the paramount thing. If the idea of the completion of the action is the important issue then the simple past is used.
- (b) The conjugation of the Continuous Past (Imperfect) tense of active verbs is very easy to learn because the Continuous Past tense of standard active verbs (not the contracted ones) is formed by attaching the endings of the past tense to the stem of the present. As in the case of the simple past tense, the stress moves up one syllable. Where there is no syllable to accommodate this shift, the augment ε is placed before the verb. According to this rule, you should be able to conjugate any active verb you have had so far in the Continuous Past tense. ---- In fact, you should be able to conjugate any verb -- known or unknown -- in that tense because all verbs form their Continuous Past tense out of the same stem as that of their present tense. The conjugation of two regular and two irregular verbs in the imperfect tense will be given below to illustrate this point. Verbs ΠΛΗΡΩΝΩ, ΧΑΝΩ, ΠΗΓΑΙΝΩ, and ΤΡΩΓΩ with stems ΠΛΗΡΩΝ-, ΧΑΝ-, ΠΗΓΑΙΝ-, and ΤΡΩΓ- respectively will be used as examples.

1. πλήρωνα	ἔχανα	πήγαινα	ἔτρωγα
2. πλήρωνες	ἔχανες	πήγαινες	ἔτρωγες
3. πλήρωνε	ἔχανε	πήγαινε	ἔτρωγε

1. πληρώναμε	χάναμε	πηγαίναμε	τρώγαμε
2. πληρώνατε	χάνατε	πηγαίνατε	τρώγατε
3. πλήρωναν	έχαναν	πηγαίναν	ἔτρωγαν

- (c) Since the use of the continuous past in English and in Greek does not always follow the same principles, a few practical rules would make the correct use of this tense easier. The first thing the student should remember is

that the term imperfect, used interchangeably with the term Continuous Past tense, is very descriptive because it tells that this tense by itself is incomplete, it cannot complete the meaning of the sentence. Another verb (given or implied) is needed -- in addition to the one in the Continuous Past -- to complete the sentences. Also, most frequently, a qualifying phrase such as when I was young, when I went to school, when we lived in New York, etc. is also included in the sentence. The following examples should clarify this point.

Greek

English

- | | |
|---|---|
| <p>1. Όταν ήμουν στην
Αθήνα πλήρωνα
3000 δραχμές τό
μήνα νοίκι.</p> | <p>1. When I was in Athens I paid
3000 drachmas a month rent.</p> |
| <p>2. Όταν έχανα τό
λεωφορείο μου πή-
γαινα μέ τά πόδια.</p> | <p>2. When I missed my bus I walked
(went on foot).</p> |
| <p>3. Όταν μέναμε στη
Νέα Υόρκη πηγαί-
ναμε συχνά στο
θέατρο.</p> | <p>3. When we lived in New York we
often went to the theater.</p> |
| <p>4. Τί ώρα τρώγατε
πέρσι;</p> | <p>4. What time did you eat (used
to eat)?</p> |

- (d) In English the idea of repeated action in past time is usually given by the simple past. In Greek it is given by the continuous past. If the phrase I used to, placed before the English verb, makes sense in the English sentence, then the Greek Continuous Past should be used in the corresponding Greek sentence.
- (e) Verbs indicating feelings or emotions have a tendency to be used in the Continuous Past tense more frequently, the idea being that the emotion covered a great stretch of time. It wasn't a momentary thing.
- (f) The Continuous Past tense is also used to indicate action going on and interrupted by another action that occurred in past time. In this particular use of the Continuous

Past tense there is complete correspondence between the Greek and the English uses. Examples:

- | <u>Greek</u> | <u>English</u> |
|--|---|
| 1. Όταν <u>πήγαινα</u> στο σχολείο είδα το φίλο μου. | 1. While <u>going</u> to school I saw my friend. |
| 2. Την ώρα που <u>γράφαμε</u> ακούσαμε τα νέα στο ραδιόφωνο. | 2. While we <u>were writing</u> we heard the news over the radio. |
| 3. <u>Τί λέγατε</u> όταν σάς είδα; | 3. What <u>were you saying</u> when I saw you? |

1.

"Όταν άρχισα έλληνικά διάβαζα πολλές ώρες κάθε βράδυ.

Διαβάζατε και σεΐς πολλές ώρες κάθε βράδυ;

Ναί, διάβαζα και έγώ πολλές ώρες κάθε βράδυ;

Διάβαζαν όλοι οι μαθηταί πολλές ώρες κάθε βράδυ;

Ναί, διάβαζαν.

Διαβάζαμε όλοι πολλές ώρες όταν άρχισαμε έλληνικά;

Ναί, διαβάζαμε.

Διάβαζες και σύ, Κώστα, πολλές ώρες;

Ναί, διάβαζα.

2.

"Όταν ήσαστε στό σχολείο τρώγατε τό μεσημέρι στό σπίτι σας;

"Όχι, δέν έτρωγα τό μεσημέρι στό σπίτι μου.

Τρώγατε στην τραπεζαρία του σχολείου;

Ναί, έτρωγα στην τραπεζαρία του σχολείου.

"Ετρωγαν πολλοί μαθηταί στην τραπεζαρία του σχολείου;

Ναί, έτρωγαν.

"Ετρωγε και η αδελφή σας στην τραπεζαρία του σχολείου;

Ναί, έτρωγε.

"Ετρώγες καί σύ στήν τραπεζαρία τοῦ σχολείου, Κώστα;

Ναί, ἔτρωγα καί ἐγώ στήν τραπεζαρία τοῦ σχολείου.

3.

"Όταν ἔμενε στήν Ἀθήνα ὁ κ. Johnson ἔπινε συχνά καφέ στοῦ Φλόκα. Τί ἔπινε συχνά στοῦ Φλόκα;

"Ἐπινε συχνά καφέ στοῦ Φλόκα.

"Ἐπιναν πολλοί Ἀμερικανοί καφέ στοῦ Φλόκα;

Ναί, ἔπιναν.

"Ἐπιναν πάντα ἀμερικανικό καφέ;

"Όχι, δέν ἔπιναν πάντα ἀμερικανικό καφέ.

"Ἐπιναν κάποτε βαρύ-γλυκύ καφέ;

Ναί ἔπιναν κάποτε βαρύ-γλυκύ καφέ;

"Ἐπινε ὁ κ. Α. βαρύ-γλυκύ καφέ;

Ναί, ὁ κ. Α. ἔπινε βαρύ-γλυκύ καφέ.

4.

"Όταν ἦμουν στή Νέα Ὑόρκη ἔμενα σέ πολυκατοικία. Ποῦ ἔμενα;

Μένατε σέ πολυκατοικία.

"Ἐμενε καί ἡ μητέρα μου σέ πολυκατοικία;

Ναί, καί ἡ μητέρα σας ἔμενε σέ πολυκατοικία.

"Ἐμεναν πολλοί ἄνθρωποι σέ πολυκατοικίες;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι ἔμεναν σέ πολυκατοικίες.

"Έμεναν ὅλοι σέ ἀκριβές πολυκατοικίες;

"Όχι, δέν ἔμεναν ὅλοι σέ ἀκριβές πολυκατοικίες.

'Εσύ ἔμενες σέ ἀκριβή πολυκατοικία, Κώστα;

"Όχι, οὔτε ἐγώ δέν ἔμενα σέ ἀκριβή πολυκατοικία.

5.

Κάθε φορά πού πήγαινα στήν 'Αθήνα ἔβλεπα τήν 'Ακρόπο-

λη. Τί ἔβλεπα κάθε φορά πού πήγαινα στήν 'Αθήνα;

Βλέπατε τήν 'Ακρόπολη.

Κάθε φορά πού πηγαίναμε στήν 'Αθήνα, ἡ γυναίκα μου
καί ἐγώ, βλέπαμε τήν 'Ακρόπολη. Τί βλέπαμε κάθε φορά
πού πηγαίναμε στήν 'Αθήνα;

Βλέπατε τήν 'Ακρόπολη.

"Έβλεπαν τήν 'Ακρόπολη οἱ περισσότεροι ἄνθρωποι πού
πήγαιναν στήν 'Αθήνα;

Ναί, τήν ἔβλεπαν.

Τήν ἔβλεπαν πάντα κάθε φορά πού πήγαιναν στήν 'Αθήνα;

Ναί, τήν ἔβλεπαν πάντα κάθε φορά πού πήγαιναν
στήν 'Αθήνα.

6.

Κάθε φορά πού πήγαινα ταξίδι μέ τό αὐτοκίνητο γέμιζα
τήν ἀποθήκη μέ βενζίνη. Μέ τί γέμιζα τήν ἀποθήκη;

Τή γεμίζατε μέ βενζίνη.

Πότε τή γεμίζα μέ βενζίνη;

Τή γεμίζατε κάθε φορά πού πηγαίνατε ταξίδι.

Τή γεμίζα κάθε μέρα όταν δέν πήγαινα ταξίδι;

"Όχι, δέν τή γεμίζατε κάθε μέρα όταν δέν πηγαίνατε ταξίδι.

Τή γεμίζα συνήθως όταν πήγαινα ταξίδι;

Ναί, τή γεμίζατε συνήθως όταν πηγαίνατε ταξίδι.

7.

'Ακού(γ)ατε ραδιόφωνο τήν ώρα πού πλένατε τό άμάξι σας;

Ναί, άκου(γ)α.

'Ακού(γ)ατε καλό πρόγραμμα;

Ναί, άκου(γ)α καλό πρόγραμμα.

"Ακου(γ)ε καί ο φίλος σας ραδιόφωνο τήν ώρα πού άκού(γ)ατε έσεϊς;

Ναί, άκου(γ)ε καί ο φίλος μου ραδιόφωνο τήν ώρα πού άκου(γ)α έγώ.

"Ακου(γ)αν καί τά παιδιά πού έπαιζαν στό δρόμο τό ίδιο πρόγραμμα;

Ναί, τό άκου(γ)αν.

Έερετε άν τό άκου(γ)α καί έγώ;

"Όχι, δέν ξέρω άν τό άκού(γ)ατε καί έσεϊς.

8.

Βλέπατε τηλεόραση τήν ώρα πού ήλθα στό σπίτι σας;

Ναί, έβλεπα τηλεόραση.

Βλέπατε τό πρόγραμμα μόνος σας ή μέ τή γυναίκα σας;

Τό έβλεπα μέ τή γυναίκα μου.

Βλέπετε συχνά τηλεόραση μαζί;

Ναί, βλέπομε συχνά τηλεόραση μαζί.

Βλέπατε τά νέα τήν ώρα πού ήλθα;

Ναί, βλέπαμε τά νέα τήν ώρα πού ήλθατε.

"Έβλεπαν καί τά παιδιά σας τά νέα;

"Όχι, τά παιδιά μου δέν έβλεπαν τά νέα.

9.

Διαβάζατε ή γράφατε τήν ώρα πού ήλθα στό σπίτι σας;

Διάβαζα τήν ώρα πού ήλθατε στό σπίτι μου.

Τί διαβάζατε, τήν έφημερίδα σας ή τά μαθήματά σας;

Διάβαζα τήν έφημερίδα μου.

Διαβάζατε τά τελευταία νέα;

Ναί, διάβαζα τά τελευταία νέα.

Ή γυναίκα σας διάβαζε ή έγγραφε εκείνη τήν ώρα;

Ή γυναίκα μου έγγραφε εκείνη τήν ώρα.

"Έγραφε γράμμα στους γονείς της;

Ναί, έγγραφε γράμμα στους γονείς της.

10.

"Όταν ήσαστε μικρός παίζατε μέ τά ἄλλα παιδιά;

Ναί, ἔπαιζα μέ τά ἄλλα παιδιά.

"Ἐπαιζε μαζί σας καί ἡ ἀδελφή σας;

Ναί, ἔπαιζε μαζί μου καί ἡ ἀδελφή μου.

"Ἐπαιζαν μαζί σας πολλά παιδιά;

Ναί, ἔπαιζαν μαζί μας πολλά παιδιά.

Παίζατε στό σπίτι ἢ στό δρόμο;

Παίζαμε καί στό σπίτι καί στό δρόμο.

11.

Πέρι ἀγοράζαμε τά πουκάμισά μας ἀπ'τό κατάστημα Α.

Τά ἀγοράζατε καί σεῖς ἀπό κεῖ, κύριε Χ;

Ναί, τά ἀγόραζα κ'ἐγώ ἀπό κεῖ.

Τά ἀγοράζετε καί φέτος ἀπό κεῖ;

Ναί, τά ἀγοράζω καί φέτος ἀπό κεῖ.

Τά ἀγοράζουν πολλοί ἄνθρωποι ἀπό κεῖ;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι τά ἀγοράζουν ἀπό κεῖ.

Τά ἀγόραζαν πολλοί ἄνθρωποι καί πέρι ἀπό κεῖ;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι τά ἀγόραζαν καί πέρι ἀπό κεῖ.

'Αγοράζατε συχνά πουκάμισα πέρι;

Ναί, ἀγόραζα συχνά πουκάμισα πέρι.

Ἄγοράσατε καινούρια πουκάμισα τήν περασμένη ἑβδομάδα;

Ὁχι, δέν ἀγόρασα καινούρια πουκάμισα τήν περασμένη ἑβδομάδα.

12.

Πέσοι πληρώναμε τό νοίκι μας τήν 1ῃ τοῦ μηνός. Τό πληρώνατε καί σεῖς τήν 1ῃ τοῦ μηνός, κύριε Α;

Ναί, καί ἐγώ πλήρωνα τό νοίκι μου τήν 1ῃ τοῦ μηνός.

Τό πλήρωνε καί ὁ κ. Β. τήν 1ῃ τοῦ μηνός;

Ναί, καί ὁ κ. Β. τό πλήρωνε τήν 1ῃ τοῦ μηνός.

Τό πλήρωναν οἱ περισσότεροι φίλοι σας τήν 1ῃ τοῦ μηνός;

Ναί, οἱ περισσότεροι φίλοι μου τό πλήρωναν τήν 1ῃ τοῦ μηνός.

Τό πληρώνετε καί φέτος τήν 1ῃ τοῦ μηνός;

Ναί, τό πληρώνω καί φέτος τήν 1ῃ τοῦ μηνός.

Πληρώσατε τό νοίκι σας τόν περασμένο μήνα;

Ναί, τό πλήρωσα.

13.

Σᾶς διορθώνει ὁ καθηγητής σας ὅταν κάνετε λάθη;

Ναί, μέ διορθώνει.

Σᾶς διόρθωνε καί τόν περασμένο μήνα ὅταν κάνατε λάθη;

Ναί, μέ διόρθωνε.

Διόρθωνε ὅλους τούς μαθητάς ὅταν ἔκαναν λάθη;

Ναί, τούς διόρθωνε.

Διόρθωνε καί τόν Κώστα;

Ναί, τόν διόρθωνε.

Σᾶς διόρθωσε καί σήμερα τό πρωί;

Ναί, μέ διόρθωσε, καί σήμερα τό πρωί.

Διόρθωσε ὅλους τούς μαθητάς;

Ναί, τούς διόρθωσε.

14.

Ὅταν ἦμουν στό Σικάγο ἔπλενα τό αὐτοκίνητό μου κάθε

Σάββατο. Κάθε πότε τό ἔπλενα;

Τό πλένατε κάθε Σάββατο.

Τό ἔπλεναν πολλοί ἄνθρωποι κάθε Σάββατο;

Ναί, τόν ἔπλεναν.

Τό πλένατε καί σεῖς κάθε Σάββατο, κύριε Χ;

Ναί, τό ἔπλενα καί ἐγώ κάθε Σάββατο.

Τό ἔπλενες καί σύ κάθε Σαββάτο, Γιῶργο;

Ναί, τό ἔπλενα καί ἐγώ κάθε Σάββατο.

Τό ἔπλενες καί τό περασμένο Σάββατο;

Ναί, τό ἔπλενα καί τό περασμένο Σάββατο.

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ὑπηρετοῦν πολλοὶ ἀξιωματικοὶ στήν Ἀμερικανική Στρατιωτική Ἀποστολή στήν Ἑλλάδα;
2. Ὄταν πηγαίνει κάποιος μέ ἀποστολή στήν Εὐρώπη παίρνει συνήθως μαζί του καί τήν οἰκογένειά του;
3. Μπορεῖ νά βρῆ κανεῖς εὐκόλα παγωμένη μπύρα στήν Ἑλλάδα;
4. Μπορεῖ νά δῆ κανεῖς πολλά τραπεζάκια καί καρέκλες καφενείων στά πεζοδρόμια τῶν Ἀθηνῶν;
5. Γιατί πρέπει νά περπατοῦν οἱ ἄνθρωποι στά πεζοδρόμια στούς δρόμους τῶν μεγάλων πόλεων;
6. Ὄταν λέμε πῶς κάποιος εἶναι μέτριος μαθητής τί ἐννοοῦμε;
7. Ὄταν βάζομε τραπέζι βάζομε τό μαχαίρι ἢ τό πηρούνη δεξιᾶ; Βάζομε τό ποτήρι δεξιᾶ ἢ ἀριστερά;
8. Χρειάζεται κανεῖς συνήθως, μαχαίρι καί πηρούνη ὅταν τρώει κρέας;
9. Πῶς σερβίρουν τόν καφέ στήν Ἑλλάδα σέ μεγάλα φλιτζάνια ἢ σέ μικρά φλιτζάνια;
10. Δοκιμάσατε καμιᾶ φορά βαρύ-γλυκύ καφέ ὅπως τόν πίνουν πολλοὶ ἄνθρωποι στήν Ἑλλάδα;

11. Σταματᾶνε συνήθως τὰ λεωφορεῖα στή γωνία τοῦ δρόμου ἢ στή μέση τοῦ δρόμου; Γιατί;
12. Σταματᾶνε πολλά πλοῖα στόν Πειραιᾶ;
13. Προτιμᾶτε νά ταξιδεύετε μέ καράβι ἢ μέ ἀεροπλάνο; Γιατί;
14. Ὃταν περνᾶτε περαστικός ἀπό κάπου σᾶς ἀρέσει νά σταματᾶτε καί νά βλέπετε τό μέρος ἂν ἔχετε καιρό;
15. Τί μπορεῖ ν' ἀγοράση κανεῖς σ' ἓνα ζαχαροπλαστεῖο;
16. Τρῶνε στήν Ἑλλάδα τό μπακλαβά μέ πηρούνι καί μαχαίρι ἢ μόνο μέ πηρούνι;
17. Πότε λέμε ὅτι ἓνας ἄνθρωπος εἶναι περίεργος;
18. Σᾶς ἀρέσει νά δοκιμάζετε φαγητά πού δέν τᾶ βρίσκει κανεῖς στήν ἀμερικανική κουζίνα;
19. Γιατί δέν βάζουν πολλοί ἄνθρωποι ζάχαρη στόν καφέ τους ἢ στό τσάϊ τους;
20. Εἶναι διαφορετική ἡ ζωή στήν Ἀθήνα ἀπό ὅτι εἶναι ἐδῶ; Γιατί;

- I. Νά αλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις άπ'τόν 'Ενεστώτα στόν Παρατατικό καί νά βάλετε καί ότι λέξεις χρειάζονται γιά νά δώσετε σωστή πρόταση. (Παράδειγμα: 'Ο Κώστας διαβάζει κάθε βράδυ. 'Ο Κώστας διάβαζε κάθε βράδυ όταν ήταν μαθητής).
1. Τρώγω στό έστιατόριο.
 2. Πίνουμε συχνά μπύρα.
 3. 'Ο κύριος καί ή κυρία Μελά μένουν στην 'Αθήνα.
 4. Ποιός έτοιμάζει τό πρόγραμμά σας;
 5. Παίρνεις καλούς βαθμούς, Γιάννη;
 6. Πληρώνουμε τό νοίκι μας κάθε μήνα.
 7. Οί καθηγηταί διορθώνουν τά λάθη μας.
 8. Βάζουμε μαχαίρια καί πηρούνια στό τραπέζι.
 9. Βλέπομε ώραϊα έργα στό θέατρο.
 10. Βρίσκω ώραϊα πουκάμισα στό κατάστημα Χ.
- II. Νά αλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις άπ'τόν 'Αόριστο στόν 'Ενεστώτα.
1. Πήγαμε ταξίδι στην 'Ελλάδα.
 2. "Εμεινα στή Νέα 'Υόρκη πολλά χρόνια.

3. Ὁ Κώστας εἶπε πὼς ἦταν ἄρρωστος.
4. Φάγαμε στό ἐστιατόριο τὸ μεσημέρι.
5. Ἦλθατε στό σχολεῖο μὲ τὰ πόδια;
6. Ὁ Γιάννης ἔβαλε πολλὰ λεφτά στήν τράπεζα.
7. Πῆρες τὸν καφέ σου στό καφενεῖο, Γιῶργο;
8. Πόσα λεφτά τοῦ δώσατε;
9. Εῤῥήκατε πολλοὺς φίλους σας στό καφενεῖο;
10. Ἔπλυνα τὸ αὐτοκίνητό μου τὸ Σάββατο.

III. Νά συμπληρώσετε τὰ κενὰ μὲ τὸν Παρατατικό ἢ τὸν Ἀόριστο τῶν ρημάτων πού εἶναι στήν παρένθεση.

1. Χθές _____ στό θέατρο. (πηγαίνω).
2. Ὄταν ἦμουν μικρός _____ στό σχολεῖο κάθε μέρα. (πηγαίνω).
3. Τὴν ὥρα πού _____ ἄκουσα τὰ νέα στό ραδιόφωνο. (τρώγω).
4. Ὁ Γιάννης _____ στοῦ Φλόκα προχθές. (τρώγω).
5. Τὸν περασμένο μήνα _____ τὸ λεωφορεῖο μου στίς 8 τὸ πρωί. (παίρνω).
6. Τί ὥρα _____ τὸν καφέ σας σήμερα; (παίρνω).
7. Ποῦ _____ ὅταν ἦσατε στή Νέα Ὑόρκη, κύριε Μελά; (μένω).

8. Όταν ήμουν μικρός _____ κάθε βράδυ μπροστά
στο σπίτι μου. (παίζω).
9. Οι φίλοι μου _____ πολλά λεφτά για να σπουδά-
σουν τα παιδιά τους. (πληρώνω).
10. Χθές πήγα με τα πόδια στη δουλειά μου γιατί
_____ το λεωφορείο μου. (χάνω).

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀποστολή, ἡ	mission
καράβι, τό	ship, boat
μαχαίρι, τό	knife
μέτριος, -α, -ο	mild / medium / mediocre
μπακλαβάς, ὁ	a kind of pastry
μόλις	as soon as / just / just about / hardly
ξεκινῶ, -ᾶς, -ᾷ	to start, to take off, to set out (on a trip)
ὅπωςδήποτε	at any rate / without fail / anyway /
παγωμένος, -η, -ο	frozen, ice-cold
πάστα, ἡ	French pastry
πεζοδρόμιο, τό	sidewalk
περαστικός, -ή, -ό	passing by / transient
περίεργος, -η, -ο	curious / strange, peculiar
πηρούνι, τό	fork
πιατάκι	saucer
πλοῖο, τό	ship
σερβίρω	to serve (food)
σταματῶ, -ᾶς, -ᾷ	to stop, to come to a stop / to cease / to halt

φλιτζανάκι, τό	small cup
φλιτζάνι, τό	cup
ζαχαροπλαστείο, τό	pastry shop / candy store

Idioms and Expressions

ἄς εἶναι	let it be so, let it be, very well!
ἔχω καιρό, στήν Ἀθήνα (στή Νέα Ὑόρκη, κτλ)	I have been in Athens (somewhere) for some time.
βαρύς γλυκός καφές	very sweet and strong coffee
καφές μέ ὀλίγη	coffee prepared with very little sugar
καφές μέτριος	medium sweet coffee

THIRTY FIFTH LESSON

ΤΡΙΑΚΟΣΤΟ ΠΕΜΠΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Πότε λέμε πώς κάποιος ανεβαίνει, όταν πηγαίνει επάνω ή όταν πηγαίνει κάτω;

Λέμε πώς κάποιος ανεβαίνει όταν πηγαίνει επάνω.

Πότε λέμε πώς κάποιος κατεβαίνει, όταν πηγαίνει επάνω ή όταν πηγαίνει κάτω;

Λέμε πώς κάποιος κατεβαίνει όταν πηγαίνει κάτω.

Όταν πηγαίνομε στο δεύτερο ὄροφο από τόν πρώτο ὄροφο ανεβαίνομε ή κατεβαίνομε;

Όταν πηγαίνομε στο δεύτερο ὄροφο από τόν πρώτο ὄροφο ανεβαίνομε.

Όταν πηγαίνομε στόν πρώτο ὄροφο από τό δεύτερο ὄροφο ανεβαίνομε ή κατεβαίνομε;

Όταν πηγαίνομε στόν πρώτο ὄροφο από τό δεύτερο ὄροφο κατεβαίνομε.

2.

Άνεβαίνουν πολλοί ἄνθρωποι στο βουνό τό καλοκαίρι;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι ανεβαίνουν στο βουνό τό καλοκαίρι.

Ἄνεβαίνουν πολλοὶ ἐπισκέπτες στὴν Ἀκρόπολη κάθε μέρα;

Ναί, πολλοὶ ἐπισκέπτες ἀνεβαίνουν στὴν Ἀκρόπολη κάθε μέρα.

Ἄνεβαίνουν πολλοὶ ἄνθρωποι ἀπ' τὸν Πειραιᾶ στὴν Ἀθήνα κάθε μέρα;

Ναί, πολλοὶ ἄνθρωποι ἀνεβαίνουν ἀπ' τὸν Πειραιᾶ στὴν Ἀθήνα κάθε μέρα.

Κατεβαίνουν πολλοὶ ἄνθρωποι ἀπ' τὴν Ἀθήνα στὸν Πειραιᾶ κάθε μέρα;

Ναί, πολλοὶ ἄνθρωποι κατεβαίνουν ἀπ' τὴν Ἀθήνα στὸν Πειραιᾶ κάθε μέρα.

Ἄνεβαίνουν πολλοὶ ἐπισκέπτες στὸ Empire State Building κάθε μέρα;

Ναί, πολλοὶ ἐπισκέπτες ἀνεβαίνουν στὸ Empire State Building κάθε μέρα.

Οἱ ἐπισκέπτες πού ἀνεβαίνουν στὸ Empire State Building κατεβαίνουν μετὰ;

Ναί, οἱ ἐπισκέπτες πού ἀνεβαίνουν στὸ Empire State Building κατεβαίνουν μετὰ.

Ἀναβαίνει τὸ ἄσανσέρ σ' ὅλους τοὺς ὀρόφους τοῦ Empire?

Ναί, τὸ ἄσανσέρ ἀνεβαίνει σ' ὅλους τοὺς ὀρόφους τοῦ Empire State.

3.

Ἄνεβαινετε πολλές σκάλες γιά νά πᾶτε στό γραφεῖο σας;

Ναί (ὄχι, δέν) ἀνεβαίνω πολλές σκάλες γιά νά πάω στό γραφεῖο μου.

Ἄνεβαίνω πολλές σκάλες γιά νά πάω στό γραφεῖο μου;

Ναί, (ὄχι, δέν) ἀνεβαίνετε πολλές σκάλες γιά νά πᾶτε στό γραφεῖο σας.

Σᾶς ἀρέσει ν' ἀνεβαίνετε πολλές σκάλες;

Ὁχι, δέ μοῦ ἀρέσει ν' ἀνεβαίνω πολλές σκάλες.

Τοῦ κυρίου Χ. τοῦ ἀρέσει ν' ἀνεβαίνη στό βουνό;

Ναί, τοῦ κυρίου Χ. τοῦ ἀρέσει ν' ἀνεβαίνη στό βουνό.

Ἐσᾶς σᾶς ἀρέσει ν' ἀνεβαίνετε στό βουνό;

Ναί, κ' ἐμένα μοῦ ἀρέσει ν' ἀνεβαίνω στό βουνό.

4.

Ὅταν ἦσαστε μικρός ἀνεβαίνατε γρήγορα τίς σκάλες;

Ναί, ὅταν ἦμουν μικρός ἀνέβαινα γρήγορα τίς σκάλες.

Ὅταν ὁ πατέρας σας ἦταν μικρός ἀνέβαινε γρήγορα τίς σκάλες.

Ναί, ὅταν ὁ πατέρας μου ἦταν μικρός ἀνέβαινε γρήγορα τίς σκάλες.

Όταν ήμαστε μικροί άνεβαίναμε γρήγορα τίς σκάλες;

Ναί, όταν ήμαστε μικροί άνεβαίναμε γρήγορα τίς σκάλες.

Όταν ήσαστε μικρός άνεβαίνατε συχνά στό βουνό;

Ναί, όταν ήμουν μικρός άνέβαινα συχνά στό βουνό.

Άνέβαιναν καί οί φίλοι σας γρήγορα τίς σκάλες;

Ναί, καί οί φίλοι μου άνέβαιναν γρήγορα τίς σκάλες.

5.

Ποιός κατεβαίνει στήν άγορά κάθε μεσημέρι;

Ο κ. Α. κατεβαίνει στήν άγορά κάθε μεσημέρι.

Κατέβαινε καί πέρσι στήν άγορά κάθε μεσημέρι;

Όχι, πέρσι δέν κατέβαινε στήν άγορά κάθε μεσημέρι.

Γιατί κατεβαίνει φέτος στήν άγορά κάθε μεσημέρι, έχει δουλειά;

Ναί, κατεβαίνει φέτος κάθε μεσημέρι γιατί έχει δουλειά.

Κατεβαίνετε κ'έσεϊς όταν έχετε δουλειά, κύριε Β;

Ναί, κ'έγώ κατεβαίνω όταν έχω δουλειά.

Κατεβήκατε καί χθές στήν άγορά, κύριε Β;

Όχι, δέν κατέβηκα χθές στήν άγορά.

Ποιός κατέβηκε χθές στήν ἀγορά;

Ὁ κ. Α. κατέβηκε χθές στήν ἀγορά.

6.

Κατεβήκατε καμιά φορά μέ τό λεωφορεῖο στόν Πειραιά;

Ὅχι, δέν κατέβηκα ποτέ μέ τό λεωφορεῖο στόν Πειραιά.

Κατεβαίνουν πολλοί Ἕλληνες μέ τό λεωφορεῖο ἀπ' τήν Ἀθήνα στόν Πειραιά;

Ναί, πολλοί Ἕλληνες κατεβαίνουν μέ τό λεωφορεῖο ἀπ' τήν Ἀθήνα στόν Πειραιά.

Κατεβαίνουν πολλοί Ἕλληνες μέ τά πόδια στόν Πειραιά;

Ὅχι, πολλοί Ἕλληνες δέν κατεβαίνουν μέ τά πόδια στόν Πειραιά.

Κατέβαιναν στόν Πειραιά μέ τά πόδια τό 1942;

Ναί, κατέβαναν στόν Πειραιά μέ τά πόδια τό 1942.

Τούς ἄρесе νά κατεβαίνουν μέ τά πόδια στόν Πειραιά;

Ὅχι, δέν τούς ἄρесе νά κατεβαίνουν μέ τά πόδια στόν Πειραιά.

7.

Θά κατεβῆτε στήν ἀγορά αὔριο, κ. Χ;

Ὅχι, δέ θά κατεβῶ στήν ἀγορά αὔριο.

Θά κατεβῆ ἡ γυναίκα σας στήν ἀγορά αὔριο;

Ναί, ἡ γυναίκα μου θά κατεβῆ στήν ἀγορά αὔριο.

Θά κατεβοῦν πολλοί ἄνθρωποι στήν ἀγορά αὔριο;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι θά κατεβοῦν στήν ἀγορά αὔριο.

Θά κατεβοῦμε ὅλοι ἂν ἔχουμε δουλειά;

Ναί, θά κατεβοῦμε ὅλοι ἂν ἔχουμε δουλειά;

Θά κατεβῶ κ' ἐγώ ἂν ἔχω δουλειά;

Ναί, θά κατεβῆτε καί σεῖς ἂν ἔχετε δουλειά.

8.

'Ανεβήκατε καμιά φορά στό **Empire State Building**;

"Οχι, δέν ανέβηκα ποτέ στό **Empire State Building**.

'Ανέβηκε ὁ κύριος Α. ὅταν ἦταν στή Νέα Ὑόρκη;

Ναί, ὁ κύριος Α. ανέβηκε ὅταν ἦταν στή Νέα Ὑόρκη.

'Ανέβηκαν πολλοί ἄνθρωποι στό **Empire State Building** πέρσι.

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι ανέβηκαν στό **Empire State Building** πέρσι.

Θά ἀνεβῆτε στό **Empire State** ὅταν πᾶτε στή Νέα Ὑόρκη;

Ναί, θά ἀνεβῶ στό **Empire State** ὅταν πάω στή Νέα Ὑόρκη.

Θά ἀνεβῆτε στήν Ἀκρόπολη ὅταν πᾶτε στήν Ἀθήνα;

Ναί, θ' ἀνεβῶ στήν Ἀκρόπολη ὅταν πάω στήν Ἀθήνα.

9.

"Όταν πηγαίνετε μέσα στό σπίτι, μπαίνετε ἢ βγαίνετε;

"Όταν πηγαίνω μέσα στό σπίτι μπαίνω, δέ βγαίνω.

Μπαίνετε στην τάξη κάθε πρωί;

Ναί, μπαίνω στην τάξη κάθε πρωί.

Μπήκατε στην τάξη χθές τό πρωί;

Ναί, μπήκα στην τάξη χθές τό πρωί.

Θά μπήτε στην τάξη καί αύριο τό πρωί;

Ναί, θά μπῶ στην τάξη καί αύριο τό πρωί.

Θά μποῦμε στην τάξη τήν Κυριακή τό πρωί;

”Οχι, δέ θά μποῦμε στην τάξη τήν Κυριακή τό πρωί.

Ποιός θά μπῆ στην τάξη τήν Κυριακή τό πρωί;

Κανένας δέ θά μπῆ στην τάξη τήν Κυριακή τό πρωί.

10.

Μπαίνουν πολλοί ἄνθρωποι στό ἀεροπλάνο σήμερα;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι μπαίνουν στό ἀεροπλάνο σήμερα.

”Ἐμπαιναν πολλοί ἄνθρωποι στό ἀεροπλάνο πρίν 50 χρόνια;

”Οχι, πολλοί ἄνθρωποι δέν ἔμπαιναν στό ἀεροπλάνο πρίν 50 χρόνια.

Μπήκαν πολλοί ἄνθρωποι στό ἀεροπλάνο πέρσι;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι μπήκαν στό ἀεροπλάνο πέρσι.

Θά μποῦν πολλοί ἄνθρωποι στό ἀεροπλάνο τοῦ χρόνου;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι θά μποῦν στό ἀεροπλάνο τοῦ χρόνου.

Ἐσεῖς θά μπῆτε στό ἀεροπλάνο ἂν πᾶτε ταξίδι;

Ναί, θά μπῶ στό ἀεροπλάνο ἂν πάω ταξίδι.

11.

Ὄταν ἓνας ἄνθρωπος πού ἦταν μέσα πηγαίνει ἔξω, μπαίνει ἢ βγαίνει;

Ὄταν ἓνας ἄνθρωπος πού ἦταν μέσα πηγαίνει ἔξω βγαίνει.

Τί ὥρα βγαίνετε ἀπό τό σπίτι σας τό πρωί;

Βγαίνω ἀπό τό σπίτι μου τό πρωί στίς 7:30.

Τί ὥρα βγαίνετε ἀπό τήν τάξη τό ἀπόγευμα;

Βγαίνω ἀπό τήν τάξη τό ἀπόγευμα στίς τέσσερεις.

Τί ὥρα βγαίνομε ἀπό τήν τάξη τό μεσημέρι;

Βγαίνομε ἀπό τήν τάξη τό μεσημέρι στίς 11.

Τί ὥρα βγαίνουν τά παιδιά σας ἀπ'τό σχολεῖο τό ἀπόγευμα;

Τά παιδιά μου βγαίνουν ἀπ'τό σχολεῖο στίς 3 τό ἀπόγευμα.

12.

Τί ὥρα βγαίνομε ἀπό τό μάθημα τό μεσημέρι;

Βγαίνομε ἀπό τό μάθημα στίς 11 τό μεσημέρι;

Τί ὥρα βγήκατε ἀπό τό μάθημα χθές τό μεσημέρι;

Καί χθές τό μεσημέρι βγήκαμε ἀπό τό μάθημα στίς

11.

Τί ὥρα θά βγῆτε ἀπό τό μάθημα αὔριο τό μεσημέρι;

Καί αύριο τό μεσημέρι θά βγοϋμε άπό τό μάθημα
στις 11.

Τί ώρα θά βγοϋν τά παιδιά σας άπ'τό σχολειτο αύριο;

Τά παιδιά μου θά βγοϋν άπ'τό σχολειτο αύριο
στις 3.

Τί ώρα βγῆκαν τά παιδιά σας άπ'τό σχολειτο χθές;

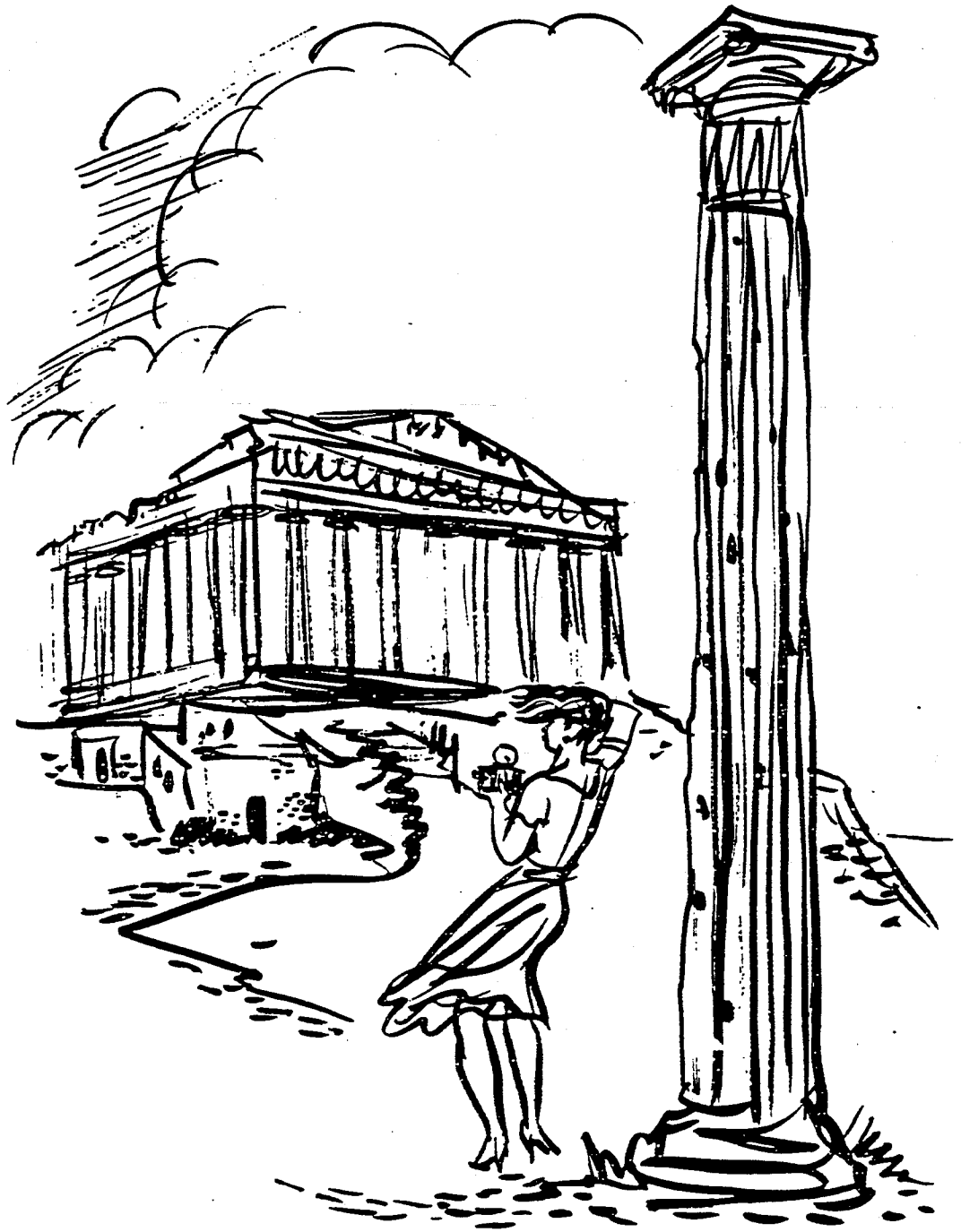
Τά παιδιά μου βγῆκαν άπ'τό σχολειτο χθές στις 3.

"Εβγαιναν καί πέρσι άπ'τό σχολειτο στις 3;

Ναί, καί πέρσι έβγαιναν άπ'τό σχολειτο στις 3.

'Εσεϊς τί ώρα βγαίνατε άπ'τό μάθημα πέρσι;

Πέρσι έβγαινα άπ'τό μάθημα στις 5.



DIALOGUE I

Translation

Mr. Parker in Athens

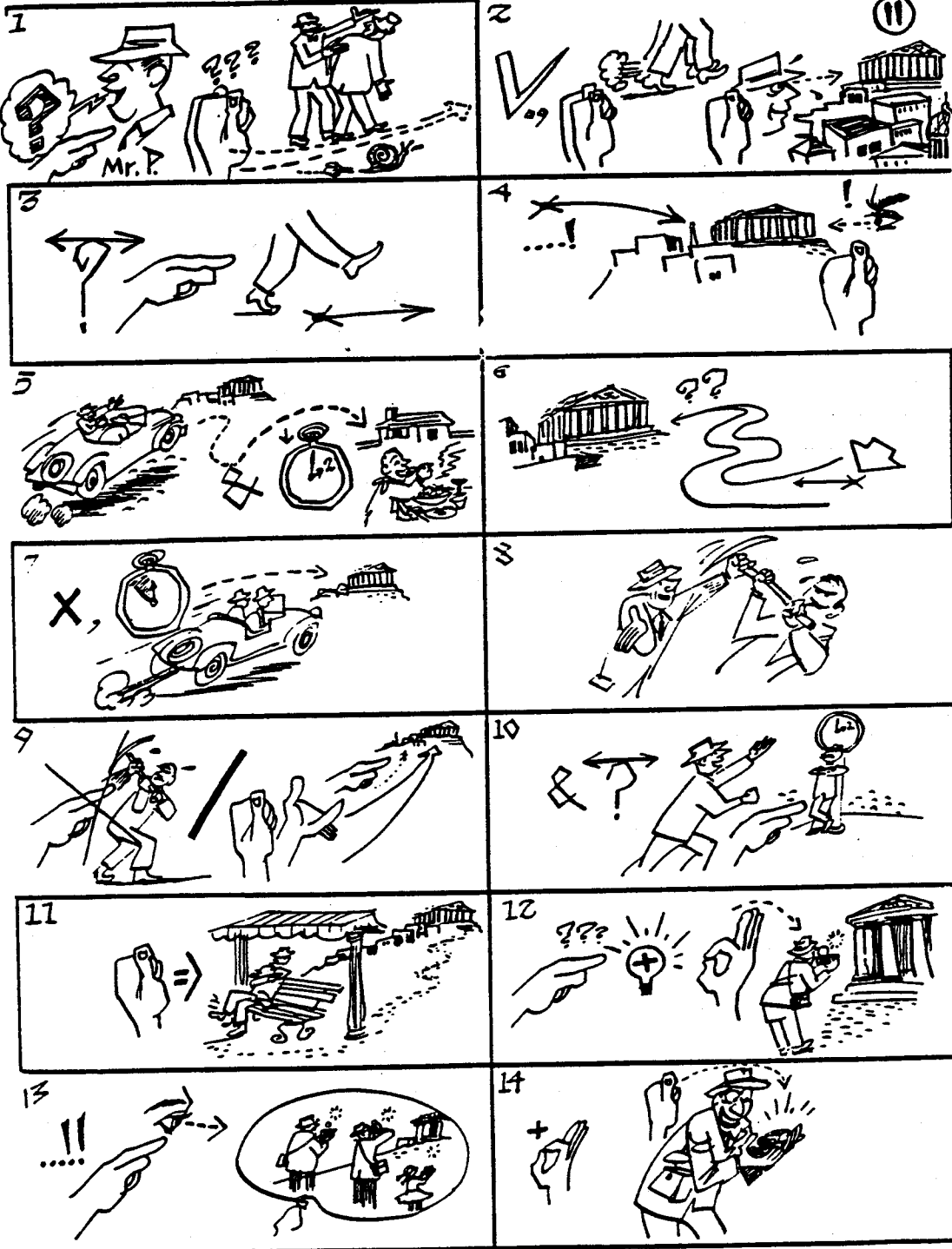
1. What do you say, Mr. Parker? Shall we get started little by little?
2. Yes, let's start. I must see a little of Athens too.
3. Where do you want to start from?
4. From the Acropolis, of course. I must, at any rate, see the Parthenon.
5. I'll take you as far as the Acropolis. And at two I'll come to take you home for dinner.
6. Is the Acropolis far from here?
7. No, it's only 10 minutes by car.
8. I hope I am not keeping you from your work.
9. You are not keeping me. But I'll let you go up to the Parthenon all by yourself.
10. And where shall I find you at two?
11. I'll be waiting for you at the tourist pavilion (which is) under the Acropolis.
12. Do you know if it is allowed to photograph the ancient buildings?
13. Of course! You'll see all the tourists with cameras.
14. Very good! Fortunately I have several (rolls of) film with me.

DIALOGUE I
ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

Ο κ. Parker στην Αθήνα

1. Τί λέτε, κύριε Parker Ξεκινάμε σιγά - σιγά;
2. Ναί, ξεκινάμε. Πρέπει νά δώ λιγάκι καί τήν Αθήνα.
3. Από ποῦ θέλετε ν' ἀρχίσετε;
4. Ἀπ' τήν Ἀκρόπολη, φυσικά. Πρέπει ὅπωςδήποτε νά δώ τόν Παρθενώνα.
5. Θα̃ σᾶς πάω ἐγώ ὡς τήν Ἀκρόπολη. Καί στίς δύο θαρ-
θῶ νά σᾶς πάρω νά φᾶμε στό σπίτι μου.
6. Εἶναι μακριά ἡ Ἀκρόπολις ἀπό ἐδῶ;
7. Ὁχι, εἶναι μόνο 10 λεπτά μέ τ' αὐτοκίνητο.
8. Ἐλπίζω νά μὴ σᾶς κρατῶ ἀπ' τή δουλειά σας.
9. Δέ μέ κρατᾶτε. Θα̃ σᾶς ἀφήσω ν' ἀνεβῆτε μόνος σας
στόν Παρθενώνα ὅμως.
10. Καί ποῦ θα̃ σᾶς βρῶ στίς δύο;
11. Θα̃ σᾶς περιμένω στό τουριστικό περίπτερο πού εἶναι
κάτω ἀπ' τήν Ἀκρόπολη.
12. Ἐέρετε ἂν ἐπιτρέπεται νά φωτογραφίση κανεῖς τ' ἀρ-
χαῖα κτίρια;
13. Πῶς! Θα̃ δῆτε ὅλους τούς τουρίστες μέ φωτογραφικές
μηχανές.
14. Πολύ καλά! Εὐτυχῶς ἔχω ἀρκετά φιλμ μαζί μου.

LESSON 35



DIALOGUE II

Translation

On the Way to the Acropolis

1. I'll leave you here, Mr. Parker. The car doesn't go all the way up to the Parthenon.
2. So much the better. I prefer to see everything by myself and at my leisure.
3. Would you (perhaps) need a guide to tell you a few things about the ancient buildings?
4. No, I don't need a guide. I've read so much about the Parthenon that I want to see it alone.
5. Even though they say that the Parthenon is the most perfect building that's ever been built in the world the other buildings of the Acropolis will impress you, too.
6. I knew it. My history professor had a superb photograph of the Temple of Nike (Victory) on our classroom wall.
7. As I see, you don't need my advice. But if you have time, do get into the museum of the Acropolis.
8. I've heard many things about this famous museum. If I have time I'll go there, too.
9. I think you'll be coming to us in Athens frequently, the way you like ancient art.
10. I hope to come for two weeks when I have a vacation. I'm very much interested both in ancient history and in ancient art.
11. And you'll have with you your camera with colored film, no doubt!
12. Yes. Not with one roll, with many rolls of film.

Πηγαίνοντας στην 'Ακρόπολη

(συνέχεια)

1. Θά σᾶς ἀφήσω ἔδῳ, κύριε Parker. Τό αὐτοκίνητο δέν ἀνεβαίνει ὡς ἐπάνω στόν Παρθενώνα.
2. Τόσο τό καλύτερο. Προτιμῶ νά δῶ τό καθετί μόνος μου καί μέ τήν ἡσυχία μου.
3. Μήπως θά χρειαστήτε ὁδηγό νά σᾶς πῆ μερικά πράγματα γιά τ' ἀρχαῖα κτίρια;
4. "Ὀχι, δέ χρειάζομαι ὁδηγό. Διάβασα τόσο πολλά γιά τόν Παρθενώνα πού θέλω νά τόν δῶ μόνος μου.
5. "Αν καί λένε πῶς ὁ Παρθενών εἶναι τό τελειότερο κτίριο πού κτίστηκε στόν κόσμος θά σᾶς κάνουν ἐντύπωση καί τ' ἄλλα κτίρια τῆς Ἀκροπόλεως.
6. Τό ξέρω. Ὁ καθηγητής μου τῆς ἱστορίας εἶχε μιᾶ ὑπέροχη φωτογραφία τοῦ Ναοῦ τῆς Νίκης στόν τοῖχο τῆς ταξέως μας.
7. "Ὅπως βλέπω, δέ χρειάζεστε τίς συμβουλές μου. "Ὁμως, ἂν ἔχετε καιρό, μῆτε λίγο καί στό Μουσεῖο τῆς Ἀκροπόλεως.
8. "Ἐχω ἀκούσει πολλά πράγματα γιά τό περίφημο αὐτό μουσεῖο. "Αν ἔχω καιρό θά πάω κ' ἐκεῖ.
9. Μοῦ φαίνεται πῶς θά μᾶς ἔρχεστε συχνά στήν 'Αθήνα ἔτσι πού σᾶς ἀρέσει ἡ ἀρχαία τέχνη.
10. Ἐλπίζω νά ἔλθω γιά δύο ἐβδομάδες ὅταν ἔχω διακοπές. Μ' ἐνδιαφέρει πολύ καί ἡ ἀρχαία ἐλληνική ἱστορία καί ἡ ἐλληνική τέχνη.
11. Καί θά ἔχετε μαζί σας καί τή φωτογραφική σας μηχανή χωρίς ἄλλο!
12. Μάλιστα. Μέ πάρα πολλά φίλμ.

Όταν τελείωσαν οι δύο φίλοι τόν καφέ τους ο κύριος Τζώνσον είπε τοῦ κυρίου Πάρκερ πώς ἦταν ὡρα νά πηγαίνουν. Ο κ. Τζώνσον πλήρωσε γιά τόν καφέ καί τά γλυκά καί μετά πήρε τό φίλο του καί τόν πήγε μέ τό αὐτοκίνητό του ὡς τήν Ἀκρόπολη. Ἦταν πολλοί τουρίστες ἐκεῖ μέ τίς φωτογραφικές τους μηχανές ἔτοιμοι ν'ἀνεβούν νά δοῦν τόν Παρθενώνα καί τά ἄλλα ὑπέροχα κτίρια τῆς Ἀκροπόλεως.

Ο κύριος Πάρκερ ἦταν ὅλα χαρά πού θά ἔβλεπε τόν Παρθενώνα. Όταν ἦταν μαθητής εἶχε διαβάσει πολλά πράγματα γιά τήν ἀρχαία Ἑλλάδα στό μάθημα τῆς ἱστορίας καί δέν ἔβλεπε τήν ὡρα ν'ἀνεβῆ καί νά δῆ τό καθετί μέ τήν ἡσυχία του. Ο κ. Τζώνσον ἔπρεπε νά γυρίσει στή δουλειά του. Εἶπε ὅμως τοῦ κυρίου Πάρκερ πώς στίς 2 θά ἦταν στό τουριστικό περίπτερο πού εἶναι κάτω ἀπ' τήν Ἀκρόπολη γιά νά τόν πάρη στό σπίτι του νά φᾶνε μαζί τό μεσημέρι. Όταν ἔμεινε μόνος ο κύριος Πάρκερ ἄρχισε ν'ἀνεβαίνει πίσω ἀπό τους ἄλλους τουρίστες ἀλλά μακριά ἀπό τόν ὁδηγό. Γιατί ὑπάρχουν στιγμές στή ζωή μας πού προτιμοῦμε νά εἴμαστε μόνοι. Αὐτή ἦταν μιά τέτοια στιγμή γιά τόν κύριο Πάρκερ.

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

- 111 (a) The verbs ANEBAINΩ, KATEBAINΩ, ΜΠΑΙΝΩ, ΒΓΑΙΝΩ. The above verbs meaning to go up, to come down, to enter, and to go out respectively, are all derivatives of the same basic verb and follow the same (irregular) conjugation pattern.
- (b) The conjugation of the verb ANEBAINΩ, serving as a pattern for the verb KATEBAINΩ, and of the verb ΜΠΑΙΝΩ, serving as a pattern for the verb ΒΓΑΙΝΩ are given below.

Present tense

1. ἀνεβαίνω	1. μπαίνω
2. ἀνεβαίνεις	2. μπαίνεις
3. ἀνεβαίνει	3. μπαίνει
4. ἀνεβαίνομε	4. μπαίνομε
5. ἀνεβαίνετε	5. μπαίνετε
6. ἀνεβαίνουν	6. μπαίνουν

Continuous Future and Continuous Subjunctive / Infinitive

1. θά (νά) ἀνεβαίνω	θά (νά) μπαίνω
2. θά (νά) ἀνεβαίνης	θά (νά) μπαίνης
	κτλ.

Continuous Past (Imperfect)

1. ἀνέβαινα	1. ἔμπαίνα
2. ἀνέβαινες	2. ἔμπαίνες
3. ἀνέβαινε	3. ἔμπαινε
4. ἀνεβαίναμε	4. μπαίναμε
5. ἀνεβαίνατε	5. μπαίνατε
6. ἀνέβαιναν	6. ἔμπαιναν

Continuous Imperative

1. ἀνέβαινε (ν' ἀνεβαίνης) μπαΐνε (νά μπαίνης)
2. ανεβαίνετε (ν' ανεβαίνετε) μπαίνετε (νά μπαίνετε)

Simple Past

1. ἀνέβηκα μπήκα
2. ἀνέβηκες μπήκες
3. ἀνέβηκε μπήκε
4. ἀνεβήκαμε μπήκαμε
5. ἀνεβήκατε μπήκατε
6. ἀνέβηκαν μπήκαν

Simple Future

1. θ' ἀνεβῶ θά μπῶ
2. θ' ἀνεβῆς θά μπῆς
3. θ' ἀνεβῆ θά μπῆ
4. θ' ἀνεβοῦμε θά μποῦμε
5. θ' ἀνεβῆτε θά μπῆτε
6. θ' ἀνεβοῦν θά μποῦν

Simple Subjunctive / Infinitive

ν' ἀνεβῶ κτλ. νά μπῶ

Present and Past Perfect

ἔχω (εἶχα) ἀνεβῆ ἔχω (εἶχα) μπῆ
κτλ. κτλ.

Simple Imperative

1. ἀνέβα 1. μπές (ἔμπα)
2. ἀνεβῆτε 2. μπῆτε

(c) The principle tenses of the verbs κατεβαίνω and βγαίνω (in the order followed in the conjugation of the verbs ανεβαίνω and μπαίνω) are as follows:

κατεβαίνω-κατέβαινα-θά(νά) κατεβαίνω-κατέβαινε
κατεβαίνετε
βγαίνω-ἔβγαινα-θά(νά) βγαίνω-βγαΐνε-βγαίνετε

κατέβηκα-θά(νά) κατεβῶ-ἔχω(εἶχα) κατεβῆ-κατέβα
κατεβῆτε
βγῆκα-θά(νά) βγῶ-ἔχω(εἶχα) βγῆ-βγές (ἔβγα)-βγῆτε

1.

Ἄνέβηκαν πολλοὶ τουρίστες στὴν Ἀκρόπολη πέρσι;

Ναί, ἀνέβηκαν.

Ἀνεβαίνουν πολλοὶ τουρίστες στὴν Ἀκρόπολη κάθε μέρα;

Ναί, ἀνεβαίνουν.

Ἀνεβαίνουν περισσότεροι τουρίστες τὸ χειμῶνα ἢ τὸ καλοκαίρι.

Περισσότεροι τουρίστες ἀνεβαίνουν τὸ καλοκαίρι.

Ἀνέβαιναν πολλοὶ τουρίστες στὴν Ἀκρόπολη τὸ 1942;

Ὁχι, δὲν ἀνέβαιναν πολλοὶ τουρίστες στὴν Ἀκρόπολη τὸ 1942.

Ἀνέβηκαν ὅλοι οἱ καθηγηταί σας στὴν Ἀκρόπολη κάποτε;

Ναί, ὅλοι οἱ καθηγηταί μου ἀνέβηκαν στὴν Ἀκρόπολη κάποτε.

2.

Μπήκατε καμιά φορά σέ ἀεροπλάνο;

Μάλιστα, μπῆκα πολλές φορές σέ ἀεροπλάνο.

Πόσων χρονῶν ἦσαστε ὅταν μπήκατε πρώτη φορά σέ ἀεροπλάνο;

Ἦμουν _____ χρονῶν ὅταν μπῆκα πρώτη φορά σέ ἀεροπλάνο.

Μπήκατε μόνος σας, ή μέ τούς γονεΐς (τή γυναίκα) σας

Μπήκα μόνος μου. (Μπήκα μέ τούς γονεΐς μου).

Μπαίνουν πολλά παιδιά μόνα τους σέ άεροπλάνο σήμερα;

Ναί, πολλά παιδιά μπαίνουν μόνα τους σέ άεροπλάνο σήμερα.

"Εμπαιναν πολλά παιδιά μόνα τους πρίν άπό 50 χρόνια;

"Οχι, πολλά παιδιά δέν έμπαιναν μόνα τους πρίν άπό 50 χρόνια.

"Εμπαιναν πολλοί άνθρωποι μόνοι τους πρίν άπό 50 χρόνια;

"Οχι, πολλοί άνθρωποι δέν έμπαιναν μόνοι τους πρίν άπό 50 χρόνια.

3.

"Εχετε μπή καμιά φορά σέ άσανσέρ;

Πώς! "Εχω μπή πολλές φορές σέ άσανσέρ.

"Εχουν μπή τά παιδιά σας σέ άσανσέρ;

Ναί, τά παιδιά μου έχουν μπή σέ άσανσέρ.

"Εχουν μπή καμιά φορά σέ άσανσέρ μεγάλων πολυκατοικιών;

Ναί, έχουν μπή πολλές φορές σέ άσανσέρ μεγάλων πολυκατοικιών.

Τ'άφήνετε συνήθως νά μπαίνουν μόνα τους σέ άσανσέρ;

"Όχι, συνήθως δέν τ' αφήνομε νά μπαίνουν μόνα τους σέ άσανσέρ.

Θέλουν νά μπαίνουν μόνα τους;

Πώς! Θέλουν πάρα πολύ νά μπαίνουν μόνα τους.

4.

Βγαίνουν πολλοί άνθρωποι άπ'τά λεωφορεϊα τό πρωί;

Ναί, πολλοί άνθρωποι βγαίνουν άπ'τά λεωφορεϊα τό πρωί.

Βγαίνουν όλοι στήν ίδια στάση;

"Όχι, δέ βγαίνουν όλοι στήν ίδια στάση.

Μπαίνουν όλοι άπό τήν ίδια στάση;

"Όχι, δέ μπαίνουν όλοι άπό τήν ίδια στάση.

Πληρώνουν συνήθως όταν μπαίνουν ή όταν βγαίνουν;

Πληρώνουν συνήθως όταν μπαίνουν.

Σταματοϋν τά λεωφορεϊα στίς στάσεις γιά νά βγῆ ό κόσμος;

Ναί, σταματοϋν τά λεωφορεϊα στίς στάσεις γιά νά βγῆ ό κόσμος.

Σταματοϋν στίς στάσεις καί γιά νά μπῆ ό κόσμος;

Ναί, σταματοϋν στίς στάσεις καί γιά νά μπῆ ό κόσμος.

5.

Βγαίνετε συνήθως ἔξω τίς Κυριακές;

Ναί, συνήθως βγαίνω (βγαίνομε) ἔξω τίς Κυριακές.

Βγαίνει πολὺς κόσμος ἔξω τίς Κυριακές;

Ναί, πολὺς κόσμος βγαίνει ἔξω τίς Κυριακές.

Βγαίνουν οἱ περισσότεροὶ φίλοι σας ἔξω τίς Κυριακές;

Ναί, οἱ περισσότεροὶ φίλοι μου βγαίνουν ἔξω τίς Κυριακές.

Βγαίνουν μόνοι τους ἢ μέ τίς γυναῖκες τους;

Βγαίνουν μέ τίς γυναῖκες τους (μόνοι τους).

Ἔσεῖς βγαίνετε μόνος σας ἢ μέ τή γυναῖκα σας;

Ἐγώ βγαίνω μέ τή γυναῖκα μου (μόνος μου).

6.

Κατεβαίνετε καμιὰ φορά στήν πόλη (ἀγορά) τίς Κυριακές;

Ναί, καμιὰ φορά κατεβαίνω στήν πόλη τίς Κυριακές.

Κατεβαίνετε συχνά στήν πόλη τίς Κυριακές;

Ὁχι, δέν κατεβαίνω συχνά στήν πόλη τίς Κυριακές.

Κατεβήκατε στήν πόλη τήν περασμένη Κυριακή;

Ὁχι, δέν κατέβηκα στήν πόλη τήν περασμένη Κυριακή.

Θά κατεβῆτε τήν ἄλλη Κυριακή;

Ὁχι, δέ θά κατεβῶ τήν ἄλλη Κυριακή.

Θά κατεβῆτε ἂν ἔχετε δουλειά;

Ναί, θά κατεβῶ ἂν ἔχω δουλειά.

7.

Εἶναι τό **Empire State** ἓνα περιφημο κτίριο τῆς Νέας
'Υόρκης;

Ναί, εἶναι ἓνα περίφημο κτίριο τῆς Νέας 'Υόρ-
κης.

Εἶναι ἀλήθεια πῶς ἔχει 102 ὀρόφους;

Ναί, εἶναι ἀλήθεια πῶς ἔχει 102 ὀρόφους.

'Ανεβαίνουν πολλοί ἐπισκέπτες στό **Empire State** κάθε
μέρα;

Ναί, πολλοί ἐπισκέπτες ἀνεβαίνουν στό **Empire**
State κάθε μέρα.

Τούς κάνει μεγάλη ἐντύπωση αὐτό τό κτίριο;

Ναί, αὐτό τό κτίριο τούς κάνει μεγάλη ἐντύπωση.

'Ανεβαίνουν στό **Empire State** μέ τά πόδια ἢ μέ τό ἄσαν-
σέρ;

'Ανεβαίνουν μέ τό ἄσανσέρ.

Εέρετε ἂν πληρώνουν γιά ν'ἀνεβοῦν στό **Empire State**;

Ναί, πληρώνουν γιά ν'ἀνεβοῦν στό **Empire State**.

8.

'Επιτρέπεται νά καπνίζη κανεῖς στό ἄσανσέρ;

"Οχι, δέν ἐπιτρέπεται.

'Επιτρέπεται νά καπνίζη κανείς στό άεροπλάνο;

Κάποτε έπιτρέπεται καί κάποτε δέν έπιτρέπεται.

Πότε δέν έπιτρέπεται;

Δέν έπιτρέπεται όταν ανεβαίνει τό άεροπλάνο.

'Επιτρέπεται όταν κατεβαίνει;

"Οχι, δέν έπιτρέπεται οϋτε όταν κατεβαίνει.

'Επιτρέπεται νά καπνίζει κανείς όταν σταματᾶ τό άεροπλάνο;

"Οχι, δέν έπιτρέπεται νά καπνίζη κανείς όταν σταματᾶ τό άεροπλάνο.

'Επιτρέπεται νά καπνίζουν οί μαθηταί στήν τάξη;

"Οχι, δέν έπιτρέπεται νά καπνίζουν οί μαθηταί στήν τάξη.

9.

'Επιτρέπεται νά φωτογραφίζη κανείς τ'άρχαϊα κτίρια;

Μάλιστα, έπιτρέπεται.

'Επιτρέπεται νά φωτογραφίζη κανείς τόν Παρθενώνα;

Μάλιστα, έπιτρέπεται.

'Επιτρέπεται νά φωτογραφίζη κανείς τά ἔργα τέχνης στό μουσεῖα;

Κάποτε έπιτρέπεται καί κάποτε δέν έπιτρέπεται.

'Επιτρέπεται νά φωτογραφίζη κανείς ὅ,τι θέλει στό δρόμο.

Κάποτε ἐπιτρέπεται καί κάποτε δέν ἐπιτρέπεται.

Ἐπιτρέπεται νά φωτογραφίζετε τούς καθηγητάς σας
στήν τάξη;

Μάλιστα, ἐπιτρέπεται. ("Όχι, δέν ἐπιτρέπεται).

10.

Ὄταν πρέπει νά τελειώσετε γρήγορα μιá δουλειά τήν
κάνετε βιαστικά ἢ τήν κάνετε μέ τήν ἡσυχία σας;

Ὄταν ἔχω νά τελειώσω γρήγορα μιá δουλειά τήν
κάνω βιαστικά.

Πότε κάνει κανείς συνήθως καλύτερη δουλειά, ὅταν τήν
κάνει βιαστικά ἢ ὅταν τήν κάνει μέ τήν ἡσυχία του;

Συνήθως κάνει κανείς καλύτερη δουλειά ὅταν τήν
κάνει μέ τήν ἡσυχία του.

Ὄταν πηγαίνει ἡ γυναίκα σας στά μαγαζιά τῆς ἀρέσει
νά βλέπη τό καθετί μέ τήν ἡσυχία της;

Ναί, ὅταν ἡ γυναίκα μου πηγαίνει στά μαγαζιά
τῆς ἀρέσει νά βλέπη τό καθετί μέ τήν ἡσυχία της.

Ὄταν πηγαίνουν οἱ τουρίστες σέ μιá καινούρια πόλη
βλέπουν πάντα τό καθετί μέ τήν ἡσυχία τους;

Όχι, ὅταν πηγαίνουν οἱ τουρίστες σέ μιá καινού-
ρια πόλη δέ βλέπουν πάντα τό καθετί μέ τήν ἡσυχία
τους.

Είδαμε τό καθετί μέ τήν ήσυχία μας όταν πήγαμε ταξίδι;

Ναί, (όχι, δέν) είδαμε τό καθετί μέ τήν ήσυχία μας όταν πήγαμε ταξίδι.

11.

Μπήκαν πολλοί άνθρωποι στόν κινηματογράφο χθές;

Ναί, πολλοί άνθρωποι μπήκαν στό κινηματογράφο χθές.

Βγήκαν πολλοί άνθρωποι άπ'τόν κινηματογράφο όταν τελείωσε τό έργο.

Ναί, πολλοί άνθρωποι βγήκαν άπ'τόν κινηματογράφο όταν τελείωσε τό έργο.

Μπήκε πολύς κόσμος στά λεωφορεΐα, χθές τό πρωί;

Ναί, πολύς κόσμος μπήκε στά λεωφορεΐα, χθές τό πρωί.

Βγήκε πολύς κόσμος άπ'τά λεωφορεΐα χθές τό βράδυ;

Ναί, πολύς κόσμος βγήκε άπ'τά λεωφορεΐα χθές τό βράδυ.

Θά μπούν όλοι οί μαθηταί στήν τάξη τό πρωί;

Ναί, όλοι οί μαθηταί θά μπούν στήν τάξη τό πρωί.

Θά βγούν οί περισσότεροι μαθηταί άπό τήν τάξη στό διάλειμμα;

Ναί, οἱ περισσότεροι μαθηταί θά βγοῦν ἀπό τήν τάξη στό διάλειμμα.

Θά βγῆ καί ὁ καθηγητής ἀπό τήν τάξη στό διάλειμμα;

Ναί, καί ὁ καθηγητής θά βγῆ ἀπό τήν τάξη στό διάλειμμα.

12.

Ἄνέβηκαν πολλοί ἄνθρωποι σέ βουνά γιά τίς διακοπές τους τό καλοκαίρι;

Ναί, πολλοί ἄνθρωποι ἀνέβηκαν σέ βουνά γιά τίς διακοπές τους τό καλοκαίρι.

Κατέβηκαν αὐτοί οἱ ἄνθρωποι ἀπ'τά βουνά ὅταν τελείωσαν οἱ διακοπές τους;

Ναί, κατέβηκαν αὐτοί οἱ ἄνθρωποι ἀπ'τά βουνά ὅταν τελείωσαν οἱ διακοπές τους.

Ἔσεῖς ἀνεβήκατε σέ βουνό γιά τίς διακοπές σας τό καλοκαίρι;

Ναί, καί ἐγώ ἀνέβηκα σέ βουνό γιά τίς διακοπές μου τό καλοκαίρι.

Ἄνεβήκατε στό βουνό μόνος σας ἢ μέ παρέα;

Ἄνέβηκα στό βουνό μέ παρέα.

Εἶδατε καί ἄλλες παρέες καθώς ἀνεβαίνατε;

Ναί, εἶδαμε καί ἄλλες παρέες καθώς ἀνεβαίναμε.

Ἐνέβαιναν οἱ παρέες πού εἶδατε ἢ κατέβαιναν;

Ἄλλες ἀνέβαιναν καί ἄλλες κατέβαιναν.

13.

Ἐέρετε πότε κτίστηκε ὁ Παρθενώνας;

Ὀχι, δέν ξέρω πότε κτίστηκε ὁ Παρθενώνας.

Ἐέρετε ἂν κτίστηκε τήν ἀρχαία ἐποχή;

Ναί, ξέρω ὅτι κτίστηκε τήν ἀρχαία ἐποχή.

Κτίστηκαν καί ἄλλα κτίρια τῆς Ἀκροπόλεως τήν ἴδια ἐποχή;

Ναί, κτίστηκαν καί ἄλλα κτίρια τῆς Ἀκροπόλεως τήν ἴδια ἐποχή.

Εἶναι ὠραῖα καί τά ἄλλα κτίρια πού κτίστηκαν τότε;

Ναί, καί τά ἄλλα κτίρια πού κτίστηκαν τότε εἶναι ὠραῖα.

Εἶχε πολλούς μεγάλους ἄνδρες ἡ Ἀθήνα ὅταν κτιζόταν ὁ Παρθενών;

Ναί, ἡ Ἀθήνα εἶχε πολλούς μεγάλους ἄνδρες ὅταν κτιζόταν ὁ Παρθενών.

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Άνεβαίνουν πολλοί τουρίστες στην Άκρόπολη κάθε μέρα;
2. Μπορεῖ ν' ανεβῆ κανείς μέ τό αὐτοκίνητο ὡς ἐπάνω στόν Παρθενώνα;
3. Ὄταν πᾶτε στήν Ἀθήνα θ' ανεβῆτε νά δῆτε τόν Παρθενώνα καί τά ἄλλα κτίρια τῆς Ἀκροπόλεως;
4. Εἶχε πολλούς μεγάλους ἄνδρες ἡ Ἀθήνα ὅταν κτίζονταν ὁ Παρθενών καί ὁ Ναός τῆς Νίκης;
5. Ἐπιτρέπεται νά φωτογραφίση κανείς τά ἔργα τέχνης στά μουσεῖα;
6. Θά πάρετε μαζί σας τή φωτογραφική σας μηχανή ὅταν πᾶτε ταξίδι στίς διακοπές σας;
7. Προτιμᾶτε νά διαβάσετε ἕνα καλό βιβλίο γρήγορα ἢ σιγά-σιγά καί μέ τήν ἡσυχία σας;
8. Τί συμβουλή σᾶς ἔδωσε ὁ πατέρας σας ὅταν ἦσατε μικρός;
9. Τί ὥρα βγήκατε ἀπό τό σπίτι σας τήν Κυριακή τό πρωί;
10. Πληρώνομε συνήθως τήν ὥρα πού μπαίνομε στό λεωφορεῖο ἢ τήν ὥρα πού βγαίνομε;

11. "Αν πᾶτε γιά λίγες ὥρες σέ μιά καινούρια πόλη θά χρειαστῆτε ὁδηγό νά σᾶς γυρίση στά διάφορα κτίρια πού θέλετε νά δῆτε;
12. Ποιά πόλη σᾶς ἔκανε τή μεγαλύτερη ἐντύπωση ὡς τώρα;
13. Ποῦ ἦταν τό περίπτερο ὅπου θά περίμενε ὁ κύριος Τζῶνσον τόν κύριο Πάρκερ;
14. Τί ὥρα θά τόν περίμενε;
15. Ὑπάρχουν πολλοί τέλειοι ἄνθρωποι στόν κόσμος;
16. Σᾶς ἀρέσει νά σᾶς κρατοῦν ἀπό τή δουλειά σας;
17. Προτιμᾶτε τά ἔργα τῆς ἀρχαίας τέχνης ἢ τῆς μοντέρνας τέχνης;
18. Πρέπει νά ὑπάρχη πάντα ἡσυχία σέ μιά βιβλιοθήκη;
Γιατί;
19. Ὑπάρχουν πολλά περίφημα κτίρια στή Νέα Ὑόρκη;
20. Ὅταν ἦσαστε μικρός σᾶς ἄφηναν οἱ γονεῖς σας νά καπνίζετε;

- I. Νά αλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις άπ'τόν 'Ενεστώτα στόν 'Αόριστο. (Παράδειγμα: 'Ανεβαίνομε στόν 4^ο ὄροφο τό πρωί. 'Ανεβήκαμε στόν 4^ο ὄροφο τό πρωί).
1. Οἱ μαθηταί μπαίνουν στήν τάξη στίς 8.
 2. Βγαίνομε περίπατο τό απόγευμα.
 3. 'Ανεβαίνομε στήν πολυκατοικία μέ τό άσανσέρ.
 4. Οἱ τουρίστες κατεβαίνουν άπ'τήν 'Ακρόπολη τό βράδυ.
 5. Πῶς ανεβαίνετε στό βουνό, μέ τό άυτοκίνητο ἤ μέ τά πόδια;
 6. Πληρώνω ὅταν μπαίνω στό λεωφορεῖο.
 7. Βγαίνεις μόνος σου ἔξω;
 8. Χρειάζομαι ὄδηγό ὅταν πηγαίνω στά άρχαῖα κτίρια.
 9. 'Ο φίλος μου κατεβαίνει τό πρωί στή δουλειά του.
 10. Πολλοί άνθρωποι ανεβαίνουν στό βουνό.

- II. Νά αλλάξετε τίς παραπάνω προτάσεις ἀπ' τόν Ἐνεστάτα στό Μέλλοντα. (Παράδειγμα: Ἄνεβαίνομε στόν 4^ο ὄροφο τό πρῶι. Θα ἀνεβοῦμε στόν 4^ο ὄροφο τό πρῶι)
- III. Νά βάλετε τά ρήματα τῶν παρακάτω προτάσεων στήν ἀπλή προστακτική καί νά κάμετε τίς ἀλλαγές πού πρέπει στήν πρόταση. (Παράδειγμα: Ὁ Κώστας κατέβηκε στόν Πειραιά. Κώστα, κατέβα στόν Πειραιά)
1. Ὁ Γιάννης μπαίνει νωρίς στήν τάξη.
 2. Οἱ στρατιῶτες ἀνεβαίνουν γρήγορα στό βουνό.
 3. Οἱ μαθηταί βγαίνουν ἀπ' τό λεωφορεῖο στή στάση τους.
 4. Τά παιδιά κατεβαίνουν στήν αὐλή τοῦ σχολείου.
 5. Οἱ τουρίστες μπαίνουν στό ἐστιατόριο τό μεσημέρι.
 6. Ἡ Μαρία βγαίνει ἔξω μόνη της.
 7. Ἡ κυρία Παππᾶ βγαίνει ἔξω μέ τόν ἄντρα της.
 8. Ὁ κύριος Μελάς δέν μπαίνει στό ἄσανσέρ.
 9. Ὁ Γιώργος δέν ἀνεβαίνει σέ ἀεροπλάνο.
 10. Τά παιδιά δέν πίνουν μύρα.
 11. Ὁ λοχίας δέν κατεβαίνει στόν Πειραιά.
 12. Οἱ κύριοι δέν τρῶνε σ' αὐτό τό ἐστιατόριο.

IV. Νά κάνετε από μία πρόταση μέ τίς φράσεις:
σιγά-σιγά, μέ τήν ήσυχία μου, μόνοι μας, τόσο
τό καλύτερο.

ἀνεβαίνω	to go up, to ascend, to rise
ἀρχαῖος, -α, -ο	ancient, antique
ἀφήνω	to leave, to let, to let go / to allow
βγαίνω	to come out, to go out / to get off
διακοπές, οἱ	vacation
διακοπή, ἡ	interruption / pause, break
ἐντύπωση, ἡ	impression
ἐπιτρέπεται	it is allowed, it is permitted
ἐπίσκεψη, ἡ	visit, call
ἡσυχία, ἡ	quiet, calm, stillness
κατεβαίνω	to go down, to descend, to get down, to get off
κτίζομαι (χτίζομαι)	to be built, to be constructed
κτίζω (χτίζω)	to build (a building), to construct
λιγάκι (λίγο)	a little / a while, a short while
μουσεῖο, τό	art museum, museum
μπαίνω	to enter, to get in, to get on
ναός, ὁ	temple / church
νίκη, ἡ	victory

περίπτερο, τό	pavilion / kiosk
περίφημος, -η, -ο	famous, well known
σιγά	slowly, quickly, / softly
συμβουλή, ἡ	advice
τέλειος, -α, -ο	perfect
τέχνη, ἡ	art, skill / craft
τουρίστας, ὁ	tourist
τουριστικός, -ή, -ό	tourist (adj)
φίλμ, τό	film
ὑπέροχος, -η, -ο	superb, wonderful, excellent
φωτογραφία, ἡ	photograph
φωτογραφίζω	to photograph, to take a picture of
φωτογραφική μηχανή, ἡ	camera

Idioms and Expressions

μέ τήν ἡσυχία μου, σου,	at one's leisure, unhurriedly
μόνος μόνη μου, σου, του, της μόνο	by oneself (by myself, yourself, etc.)
τόσο τό καλύτερο	so much the better
σιγά-σιγά	gradually, little by little



THIRTY SIXTH LESSON

ΤΡΙΑΚΟΣΤΟ ΕΚΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Τώρα ζούμε σ'αυτή τήν πόλη. Ζούσαμε πάντα στήν ίδια πόλη;

"Όχι, δέ ζούσαμε πάντα στήν ίδια πόλη.

Ζούσαμε πρίν σ'άλλη πόλη;

Ναί, ζούσαμε πρίν σ'άλλη πόλη.

Ζούσαμε όλοι στήν ίδια πόλη;

"Όχι, δέ ζούσαμε όλοι στήν ίδια πόλη.

Ποιός ζούσε σ'αυτή τήν πόλη;

'Ο κύριος Χ. Ζούσε σ'αυτή τήν πόλη.

Ποιός ζούσε στή Νέα 'Υόρκη;

'Ο κύριος Ψ. ζούσε στή Νέα 'Υόρκη.

2.

Ζοῦν οἱ γονεῖς σας, κύριε Α;

Ναί, ζοῦν.

Σέ ποιά πόλη ζοῦν;

Ζοῦν στό (στή).....

Ζοῦσαν πάντα ἐκεῖ;

Ναί, ζοῦσαν (ὄχι δέ ζοῦσαν) πάντα ἐκεῖ.

Ζοῦσε ἡ μητέρα σας πάντα ἐκεῖ;

Ναί, ἡ μητέρα μου ζοῦσε πάντα ἐκεῖ.

Ζούσατε καί σεῖς ἐκεῖ ὅταν ἦσατε μικρός;

Ναί, ζοῦσα καί ἐγώ ἐκεῖ ὅταν ἦμουν μικρός.

Ποῦ ζοῦσε ἡ γυναίκα σας ὅταν ἦταν μικρή;

Ἡ γυναίκα μου ζοῦσε στό (στή)..... ὅταν ἦταν μικρή.

3.

Σᾶς ἐξηγοῦν οἱ καθηγηταί σας τό μάθημά σας;

Μάλιστα, μᾶς τό ἐξηγοῦν.

Σᾶς ἐξηγοῦσαν τό μάθημά σας ὅταν ἦσατε μικρά παιδιά;

Μάλιστα, μᾶς ἐξηγοῦσαν τό μάθημά μας ὅταν ἦμαστε μικρά παιδιά.

Σᾶς ἐξήγησαν τό μάθημα χθές οἱ καθηγηταί σας;

Μάλιστα, μᾶς τό ἐξήγησαν χθές.

Σᾶς τό ἐξήγησαν καλά;

Μάλιστα, μᾶς τό ἐξήγησαν καλά.

Σᾶς τό ἐξήγησαν καλά καί προχθές;

Μάλιστα, μᾶς τό ἐξήγησαν καλά καί προχθές.

4.

Ποιός σᾶς ἐξήγησε τό μάθημά σας χθές;

Ὁ καθηγητής μου μοῦ τό ἐξήγησε.

Ποιός ἐξήγησε τὰ μαθήματα τοῦ παιδιοῦ σας χθές τό βρά-
δυ;

Ἐγώ τοῦ τὰ ἐξήγησα.

Τοῦ τὰ ἐξηγήσατε καί προχθές;

Ναί, τοῦ τὰ ἐξήγησα καί προχθές.

Τοῦ ἐξηγεῖτε κάθε βράδυ τό μάθημά του;

Ὁχι, δέν τοῦ ἐξηγῶ κάθε βράδυ τό μάθημά του;

Τοῦ ἐξηγεῖτε τό μάθημά του ὅταν δέν τό καταλαβαίνει;

Ναί, τοῦ ἐξηγῶ τό μάθημά του ὅταν δέν τό καταλα-
βαίνει.

5.

Ὅταν σᾶς ρωτῶ κάτι στό μάθημα μοῦ ἀπαντᾶτε;

Ναί, ὅταν μέ ρωτᾶτε κάτι στό μάθημα σᾶς ἀπαντῶ.

Ὅταν σᾶς ρώτησα κάτι στό μάθημα χθές μοῦ ἀπαντήσατε;

Ναί, ὅταν μέ ρωτήσατε κάτι στό μάθημα χθές σᾶς
ἀπάντησα.

Ὅταν σᾶς ρώτησαν οἱ ἄλλοι καθηγηταί σας τούς ἀπαντήσα-
τε;

Ναί, ὅταν μέ ρώτησαν οἱ ἄλλοι καθηγηταί μου τούς
ἀπάντησα.

Ὅταν μᾶς ρώτησε κάτι ὁ ἐπισκέπτης τοῦ ἀπαντήσαμε;

Ναί, ὅταν μᾶς ρώτησε κάτι ὁ ἐπισκέπτης τοῦ
ἀπαντήσαμε.

Όταν σέ ρώτησα κάτι, Κώστα, μοῦ ἀπάντησες;

Ναί, ὅταν μέ ρώτησες (ρωτήσατε) κάτι σοῦ (σᾶς) ἀπάντησα.

6.

Τηλεφωνεῖτε συχνά στούς γονεῖς σας;

Ναί, τούς τηλεφωνῶ συχνά.

Τούς τηλεφωνήσατε τήν περασμένη Κυριακή;

Ναί, τούς τηλεφώνησα τήν περασμένη Κυριακή.

Θά τούς τηλεφωνήσετε κι' αὐτή τήν Κυριακή;

Όχι, δέ θά τούς τηλεφωνήσω αὐτή τήν Κυριακή.

Μήπως θά σᾶς τηλεφωνήσουν οἱ γονεῖς σας τήν Κυριακή;

Ναί, θά μοῦ τηλεφωνήσουν οἱ γονεῖς μου τήν Κυριακή.

Εἶστε βέβαιος πώς θά σᾶς τηλεφωνήσουν τήν Κυριακή;

Ναί, εἶμαι βέβαιος πώς θά μοῦ τηλεφωνήσουν.

Πῶς τό ξέρετε; Σᾶς εἶπαν πώς θά σᾶς τηλεφωνήσουν;

Ναί, μοῦ εἶπαν πώς θά μοῦ τηλεφωνήσουν.

7.

Τηλεφωνοῦσατε συχνά στούς γονεῖς σας ὅταν ἦσατε στό πανεπιστήμιο;

Ναί, τηλεφωνοῦσα συχνά στούς γονεῖς μου ὅταν ἦμουν στό πανεπιστήμιο.

Τούς τηλεφωνούσατε όταν δέν είχατε λεφτά;

Ναί, τούς τηλεφωνούσα όταν δέν είχα λεφτά.

Οί γονεῖς σας σᾶς τηλεφωνοῦσαν συχνά;

Ναί, καί οἱ γονεῖς μου μοῦ τηλεφωνοῦσαν συχνά;

Σᾶς τηλεφωνοῦσε συχνά καί ἡ ἀδελφή σας;

”Οχι, ἡ ἀδελφή μου δέ μοῦ τηλεφωνοῦσε συχνά.

Τηλεφωνοῦσες συχνά στό σπίτι σου, Κώστα;

Ναί, τηλεφωνοῦσα συχνά στό σπίτι μου.

8.

Θά τηλεφωνήσετε τοῦ φίλου σας όταν ἔχει τά γενέθλιά του;

Ναί, θά τοῦ τηλεφωνήσω.

Θά σᾶς τηλεφωνήσῃ ὁ φίλος σας όταν ἔχετε τά γενέθλιά σας;

Ναί, θά μοῦ τηλεφωνήσῃ.

Θά σᾶς τηλεφωνήσουν πολλοί φίλοι σας όταν ἔχετε τά γενέθλιά σας;

Ναί, θά μοῦ τηλεφωνήσουν.

Θά τηλεφωνήσουμε στούς φίλους μας όταν γιορτάζουν;

Ναί, θά τούς τηλεφωνήσουμε.

Θά τούς τηλεφωνήσῃς καί σύ, Κώστα;

Ναί, θά τούς τηλεφωνήσω καί ἐγώ.

9.

"Αν σᾶς πῶ: "Τηλεφωνήστε μου στίς 5", θά μοῦ τηλεφωνήσε
Ναί, θά σᾶς τηλεφωνήσω.

"Αν σοῦ πῶ, Κώστα: "Τηλεφώνησέ μου στίς 5", θά μοῦ τηλε-
νήσης;

Ναί, θά σοῦ τηλεφωνήσω.

"Αν σᾶς πῶ: "'Εξηγήστε μου τό μάθημα", θά μοῦ τό ἐξηγή-
σετε;

Ναί, θά σᾶς τό ἐξηγήσω.

"Αν πῶ τοῦ Κώστα: "'Εξηγήσέ μου τό μάθημα, σέ παρακαλῶ",
θά μοῦ τό ἐξηγήση;

Ναί, θά σᾶς (σοῦ) τό ἐξηγήση.

"Όταν σᾶς πῶ: "Ρωτήστε με ὅταν δέν καταλαβαίνετε", θά
μέ ρωτήσετε;

Ναί, θά σᾶς ρωτήσω.

"Όταν σοῦ πῶ, Κώστα: "Ρώτησέ με ὅταν δέν μέ καταλαβαί-
νεις", θά μέ ρωτήσης;

Μάλιστα, θά σᾶς (σέ) ρωτήσω.

10.

"Όταν σᾶς πῶ: "Μετρήστε ἀπό τό 1 ὡς τό 10", θά μετρή-
σετε;

Ναί, θά μετρήσω.

"Όταν σοῦ πῶ, Κώστα: "Μέτρησε ἀπό τό 1 ὡς τό 10", θά μετρήσης;

Ναί, θά μετρήσω.

"Όταν σᾶς πῶ: "Μελετήστε δύο ὥρες ἀπόψε", θά μελετήσετε;

Ναί, θά μελετήσω.

"Όταν σοῦ πῶ, Κώστα: "Μελέτησε δύο ὥρες ἀπόψε, θά μελετήσης;

Ναί, θά μελετήσω.

"Όταν σᾶς πῶ: "Χαιρετήστε τήν κυρία", θά τή χαιρετήσετε;

Ναί, θά τή χαιρετήσω (χαιρετήσωμε).

"Όταν σοῦ πῶ, Κώστα: "Χαιρέτησε τήν κυρία, θά τήν χαιρετήσης;

Ναί, θά τή χαιρετήσω.

11.

"Όταν σᾶς πῶ: "Ζητήστε του τό λεξικό του", θά τοῦ τό ζητήσετε;

Ναί, θά τοῦ τό ζητήσω.

"Όταν σοῦ πῶ, Γιάννη: "Ζήτησέ του τό λεξικό του", θά τοῦ τό ζητήσης;

Ναί, θά τοῦ τό ζητήσω.

"Όταν σᾶς πῶ: "Φωτογραφήστε αὐτό τό σπίτι", θά τό φωτογραφήσετε;

Ναί, θά τό φωτογραφήσω.

"Όταν σοῦ πῶ, Γιάννη: "Φωτογράφησε αὐτό τό σπίτι", θά τό φωτογραφήσης;

Ναί, θά τό φωτογραφήσω.

"Όταν σᾶς πῶ: "Κρατήστε αὐτό τό βιβλίο", θά τό κρατήσετε;

Ναί, θά τό κρατήσω.

"Όταν σοῦ πῶ, Γιάννη: "Κράτησε αὐτό τό βιβλίο", θά τό κρατήσης;

Ναί, θά τό κρατήσω.

12.

Μελετούσατε πολύ ὅταν ἦσαστε μικρός;

"Όχι, δέ μελετοῦσα πολύ.

Μελετήσατε πολύ χθές;

Ναί, μελέτησα πολύ χθές.

Θά μελετήσετε πολύ αὔριο;

Ναί, θά μελετήσω πολύ αὔριο;

"Έχετε μελετήσει ποτέ ὅλη τή νύχτα;

Ναί, ἔχω μελετήσει κάποτε ὅλη τή νύχτα.

"Έχει μελετήσει κανείς σας 48 ὥρες χωρίς διακοπή;

"Όχι, κανένας μας δέν ἔχει μελετήσει 48 ὥρες χωρίς διακοπή.

13.

Σᾶς ζητοῦσαν οἱ φίλοι σας λεφτά ὅταν ἦσατε στό πανεπιστήμιο;

Ναί, μοῦ ζητοῦσαν.

Σᾶς ζήτησε κανένας φίλος σας λεφτά χθές;

Ὁχι, κανένας φίλος μου δέ μοῦ ζήτησε λεφτά χθές.

Θά σᾶς ζητήση κανένας φίλος σας λεφτά αὔριο;

Ὁχι, κανένας φίλος μου δέ θά μοῦ ζητήση λεφτά αὔριο.

Ἐέρετε πῶς κανένας δέ θά σᾶς ζητήση λεφτά αὔριο;

Ὁχι, δέν ξέρω πῶς κανένας δέ θά μοῦ ζητήση λεφτά.

Ἄν σᾶς ζητήσω ἐγώ λεφτά, θά μοῦ δώσετε;

Ναί, ἄν μοῦ ζητήσετε λεφτά θά σᾶς δώσω.

14.

Ὅταν ἦσατε μικρός σᾶς ἐξηγοῦσαν οἱ δάσκαλοί σας τό μάθημα;

Ναί, μᾶς τό ἐξηγοῦσαν.

Σᾶς ἐξήγησαν οἱ καθηγηταί σας τό μάθημά σας χθές;

Ναί, μᾶς τό ἐξήγησαν.

Θά σᾶς τό ἐξηγήσουν καί αὔριο;

Ναί, θά μᾶς τό ἐξηγήσουν.

Σᾶς ἔχουν ἐξηγήσει τό καθετί ποῦ δέν καταλαβαίνετε;

Ναί, μᾶς ἔχουν ἐξηγήσει τό καθετί ποῦ δέν καταλαβαίνομε.

Καταλαβαίνετε εὐκολα τό μάθημα ἂν δέν σᾶς τό ἐξηγήσουν

”Οχι, δέν καταλαβαίνομε εὐκολα τό μάθημα ἂν δέ μὲ τό ἐξηγήσουν.

15.

Μιλοῦν ἐλληνικά ὅλοι οἱ μαθηταί στήν τάξη σας;

Ναί, μιλοῦν.

Μιλοῦσαν ἐλληνικά πέρσι;

”Οχι, δέ μιλοῦσαν ἐλληνικά πέρσι.

Θά μιλοῦν ἐλληνικά τοῦ χρόνου;

Ναί, θά μιλοῦν ἐλληνικά τοῦ χρόνου.

Θά μιλήσουν ἐλληνικά στό μάθημα τήν ἄλλη ὥρα;

Ναί, θά μιλήσουν ἐλληνικά στό μάθημα τήν ἄλλη ὥρα.

Μίλησαν ἐλληνικά μέ τόν καθηγητή τήν περασμένη ὥρα;

”Οχι, δέ μίλησαν ἐλληνικά μέ τόν καθηγητή τήν περασμένη ὥρα.

”Εχουν μιλήσει ποτέ ἀγγλικά στό μάθημα;

”Οχι, δέν ἔχουν μιλήσει ποτέ ἀγγλικά στό μάθημα.

16.

Ποιός διοικεῖ τίς Ἑνωμένες Πολιτεῖες τῆς Ἀμερικῆς;

Ὁ Πρόεδρος διοικεῖ τίς Ἑνωμένες Πολιτεῖες τῆς Ἀμερικῆς.

Ποιός διοικοῦσε τίς Ἑνωμένες Πολιτεῖες τό 1863;

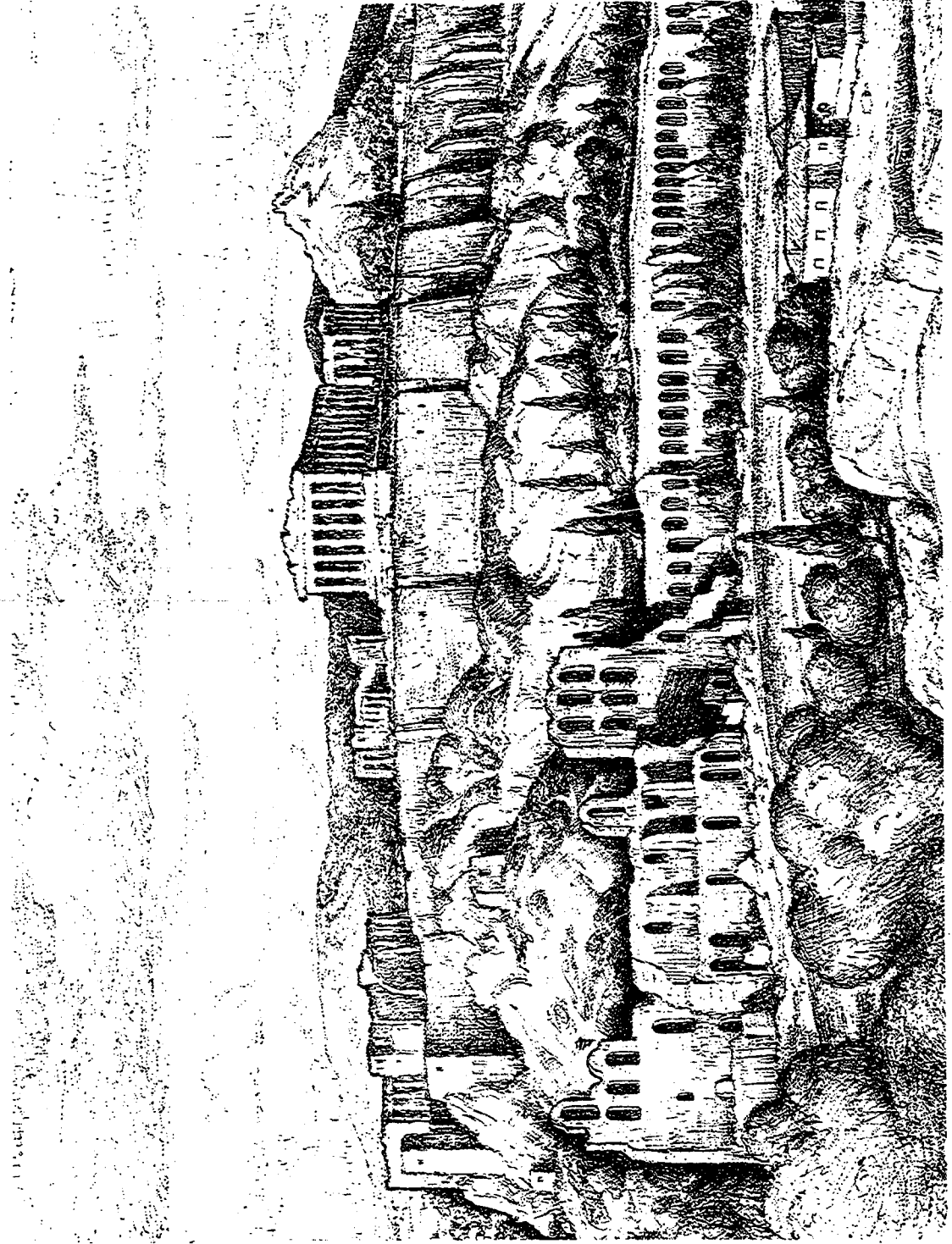
Ὁ Πρόεδρος **Lincoln** διοικοῦσε τίς Ἡ. Π. τό 1863.

Πόσα χρόνια διοίκησε τίς Ἡ. Π. ὁ Πρόεδρος;

Ὁ Πρόεδρος **Lincoln** διοίκησε τίς Ἡ. Π. τεσσεράμισι χρόνια.

Πόσα χρόνια μπορεῖ νά διοικήσῃ ὁ Πρόεδρος τήν Ἀμερικὴ τώρα;

Ὁ Πρόεδρος μπορεῖ νά διοικήσῃ τήν Ἀμερικὴ μόνον 8 χρόνια τώρα.



View of the Academy

Henry's Academy

DIALOGUE I

Translation

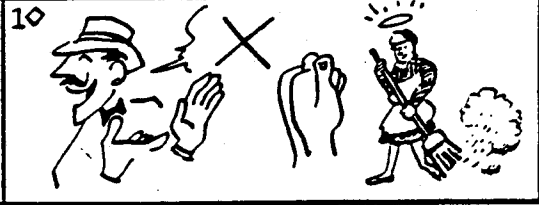
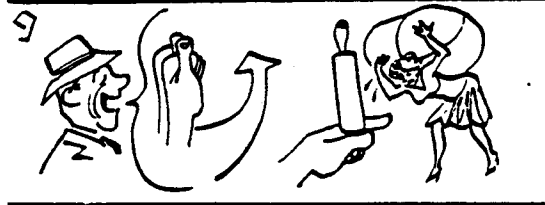
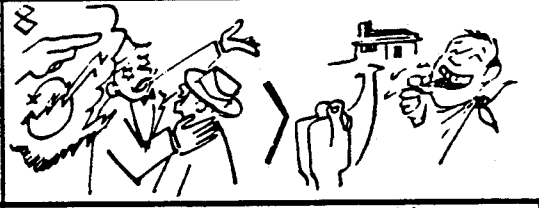
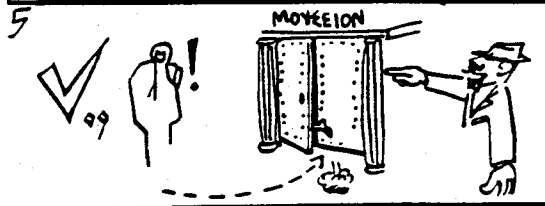
Meeting at the Pavilion

1. Excuse me for being late, Mr. Johnson. Have you been waiting for me for a long time?
2. Only ten minutes. It's nothing. Your impressions from the Acropolis!
3. I can't tell you what I felt when I suddenly came face to face with the Parthenon.
4. Did you have time to see everything at leisure?
5. Yes, I did. I even managed to get into the museum as you had told me.
6. And did you find everything as you had expected it to be?
7. I found everything more than I had expected it to be.
8. I hope (wish) that you'd come back soon. Now, let's go home for dinner (to eat).
9. Let's go. I hope though not to inconvenience your wife. (not to give a burden to your wife).
10. No inconvenience at all. Besides, we have a good maid for the housework.
11. I imagine it must be a wonderful thing for your wife to have help in the house.
12. It is. This way she has time to play the piano and to work in the yard.
13. Does she like flowers very much?
14. Yes. Very much.

Συνάντηση στό Περίπτερο

1. Συγγνώμη πού ἄργησα, κύριε **Johnsen**. Μέ περιμένετε πολλήν ὥρα;
2. Μόνο δέκα λεπτά. Δέν εἶναι τίποτε. Τίς ἐντυπώσεις σας ἀπ' τήν Ἀκρόπολη
3. Δέν μπορῶ νά σᾶς πῶ τί αἰσθάνθηκα ὅταν ἀντίκρυσσα ξαφνικά τόν Παρθενώνα.
4. Εἶχατε καιρό νά δῆτε τό καθετί μέ τήν ἡσυχία σας;
5. Ναί, εἶχα. Κατόρθωσα μάλιστα νά μπῶ καί στό μουσεῖο ὅπως μοῦ εἶχατε πεῖ.
6. Καί βρήκατε τό καθετί ὅπως τό περιμένατε;
7. Βοῆκα τό καθετί παραπάνω ἀπό ὅτι τό περίμενα.
8. Εὐχομαι νά ξανάρθετε σύντομα. Πᾶμε τώρα σπίτι νά φᾶμε.
9. Πᾶμε. Ἐλπίζω ὅμως νά μή δώσω βάρος τῆς γυναίκας σας.
10. Καθόλου βάρος. Ἔχομε, ἄλλωστε, μιά καλή κοπέλα γιά τό νοικοκυριο.
11. Φαντάζομαι θά εἶναι σπουδαῖο πράγμα γιά τή γυναίκα σας πού ἔχει βοήθεια στό σπίτι.
12. Εἶναι. Ἔτσι, ἔχει καιρό νά παίζη πιάνο καί νά ἐργάζεται στήν αὐλή.
13. Τῆς ἀρέσουν πολύ τά λουλούδια;
14. Ναί. Πάρα πολύ.

LESSON 36



DIALOGUE II

Translation

Going down to Pireus by car

1. Why are you looking at your watch so often, Mr. Parker?
Are we late? (Did we, perchance, get late?)
2. No, we aren't late. My ship takes off at six.
3. And what time is it now?
4. It's only a quarter past five. We have time.
5. Too bad (a pity) you're leaving so soon! You haven't seen many things in Athens.
6. I saw a lot more than I expected to, thanks to you. I find no words to thank you.
7. I haven't done anything (important) to thank me.
8. Of course you did! You helped me see a great many places.
9. When are you coming back? Let's know with a postcard when to expect you.
10. A good thing you used the word "postcard" ! Can I find postcards before getting onto my ship?
11. Certainly! In the first kiosk we'll see on our way.
12. Can I find postage stamps, too, in the kiosk?
13. You can find postage stamps and envelopes and anything you want.
14. Many thanks. Will you mail my cards for me from Athens?
15. Naturally!
16. Thanks again.

Κατεβαίνοντας στον Πειραιά
με το αυτοκίνητο

1. Γιατί βλέπετε τό ρολόϊ σας τόσο συχνά, κύριε Πάρκερ;
Μήπως αργήσαμε;
2. "Όχι, δέν αργήσαμε. Τό πλοϊο μου ξεκινᾶ στίς 6.
3. Καί τί ὥρα εἶναι τώρα;
4. Εἶναι μόνο 5 καί τέταρτο. "Έχομε καιρό.
5. Κρίμα πού φεύγετε τόσο γρήγορα! Δέν εἶδατε πολλά πράγματα στήν Αθήνα.
6. Εἶδα πολύ περισσότερα ἀπ' ὅτι περίμενα χάρη σέ σᾶς. Δέ βρίσκω λόγια νά σᾶς εὐχαριστήσω.
7. Δέν ἔκαμα τίποτε σπουδαῖο γιά νά μ' εὐχαριστήσετε.
8. Πῶς δέν κάματε! Μέ βοηθήσατε νά δῶ ἕνα σωρό μέρη.
9. Πότε θά ξανάρθετε; Εἰδοποιήστε μας μέ μιά κάρτα νά σᾶς περιμένουμε.
10. Καλά πού εἶπατε τή λέξη "κάρτα"! Μπορῶ νά βρῶ κάρτες πρίν μπῶ στό καράβι μου;
11. Πῶς! Στό πρῶτο περίπτερο πού θά δοῦμε ν' ἀγοράσωμε μερικές.
12. Μπορῶ νά βρῶ καί γραμματόσημα στό περίπτερο;
13. Μπορεῖτε νά βρῆτε καί γραμματόσημα, καί φακέλους, καί ὅτι θέλετε.
14. Εὐχαριστῶ πολύ, θά μοῦ ταχυδρομήσετε τίς κάρτες μου ἀπ' τήν Αθήνα;
15. Φυσικά!
16. Καί πάλι εὐχαριστῶ.

Ὁ κύριος Πάρκερ ἄργησε λίγο νά κατεβῆ ἀπό τήν Ἀκρόπολη ἀλλά τοῦ κυρίου Johnson - πού τόν περίμενε κάτω στό περίπτερο - δέν τοῦ ἔκανε αὐτό καμιά ἐντύπωση. Ἡ ὥρα περνᾷ πολύ γρήγορα ὅταν βλέπει κανεῖς τόν Παρθενῶνα καί τά ἄλλα κτίρια ἐκεῖ ἑπάνω.

Οἱ δύο φίλοι πῆγαν στό σπίτι τοῦ κυρίου Johnson γιά φαγητό καί τό ἀπόγευμα κατέβηκαν στόν Πειραιά γιά νά μπῆ ὁ ἐπισκέπτης ξανά στό καράβι του πού θά τόν πήγαινε στήν Τουρκία.

Ὁ κύριος Πάρκερ δέν μπορούσε νά βρῆ λόγια γιά νά εὐχαριστήσῃ τό φίλο του γιά τό καθετί. Ὁ κύριος Johnson τοῦ ἀπάντησε πώς δέν ἔκανε τίποτε καί πώς θά τόν περίμενε ξανά στήν Ἀθήνα ὅταν θά ἔβρισκε τόν καιρό νά γυρίσῃ στήν Ἑλλάδα γιά τίς διακοπές του.

- 112 (a) Active contracted verbs. As explained in #11b and also in #66, active verbs accented on the last syllable in their basic form (indicative mood, present tense, first person singular) follow a conjugation pattern somewhat different from that of the other active verbs. These differences appear in some endings of the present tense and, primarily, in the other tenses.
- (b) There are two classes of contracted verbs accented on the last syllable. These ending in $-\tilde{\omega}$, $-\tilde{\alpha}\varsigma$, $-\tilde{\alpha}$, $-\text{o}\tilde{\upsilon}\mu\epsilon$, $-\tilde{\alpha}\tau\epsilon$, $-\text{o}\tilde{\upsilon}\nu$ (like the verb $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\omega}$) and those ending in $-\tilde{\omega}$, $-\epsilon\tilde{\iota}\varsigma$, $-\epsilon\tilde{\iota}$, $-\text{o}\tilde{\upsilon}\mu\epsilon$, $-\epsilon\tilde{\iota}\tau\epsilon$, $-\text{o}\tilde{\upsilon}\nu$ (like the verb $\alpha\rho\gamma\tilde{\omega}$). The first group is by far the more numerous of the two. It should be noted that many verbs of the second group have the tendency to be conjugated like the first group and one can hear them either way. To facilitate things for the students we will list this last group of verbs as a third group.
- (c) The conjugation of two typical contracted verbs, one from each group, is given below.

Present Tense

<u>Class I</u>	<u>Class II</u>
1. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\omega}$ ($\mu\epsilon\tau\rho\acute{\alpha}\omega$)	1. $\acute{\alpha}\rho\gamma\tilde{\omega}$
2. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\alpha}\varsigma$	2. $\acute{\alpha}\rho\gamma\epsilon\tilde{\iota}\varsigma$
3. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\alpha}$ ($\mu\epsilon\tau\rho\acute{\alpha}\epsilon\iota$)	3. $\acute{\alpha}\rho\gamma\epsilon\tilde{\iota}$
1. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\upsilon}\mu\epsilon$ ($\mu\epsilon\tau\rho\acute{\alpha}\mu\epsilon$)	1. $\acute{\alpha}\rho\gamma\tilde{\upsilon}\mu\epsilon$
2. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\alpha}\tau\epsilon$	2. $\acute{\alpha}\rho\gamma\epsilon\tilde{\iota}\tau\epsilon$
3. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\upsilon}\nu$ ($\mu\epsilon\tau\rho\acute{\alpha}\nu\epsilon$)	3. $\acute{\alpha}\rho\gamma\tilde{\upsilon}\nu$ ($\acute{\alpha}\rho\gamma\tilde{\upsilon}\nu\epsilon$)

Continuous Past (Imperfect)

1. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\upsilon}\sigma\alpha$	1. $\acute{\alpha}\rho\gamma\tilde{\upsilon}\sigma\alpha$
2. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\upsilon}\sigma\epsilon\varsigma$	2. $\acute{\alpha}\rho\gamma\tilde{\upsilon}\sigma\epsilon\varsigma$
3. $\mu\epsilon\tau\rho\tilde{\upsilon}\sigma\epsilon$	3. $\acute{\alpha}\rho\gamma\tilde{\upsilon}\sigma\epsilon$

1. μετρούσαμε
2. μετρούσατε
3. μετρούσαν

- ἄργούσαμε
- ἄργούσατε
- ἄργούσαν

Continuous Future and Continuous Infinitive / Subjunctive

1. θά(νά) μετροῶ (μετράω)
2. θά(νά) μετράς
3. θά(νά) μετράῃ (μετράη)

- θά(νά) ἄργῶ
- θά(νά) ἄργῆς
- θά(νά) ἄργῆ

1. θά(νά) μετροῦμε (μετράμε)
2. θά(νά) μετράτε
3. θά(νά) μετροῦν (μετράνε)

- θά(νά) ἄργοῦμε
- θά(νά) ἄργῆτε
- θά(νά) ἄργοῦν

Continuous Imperative

μέτρα - μετράτε

νά ἄργῆς - νά ἄργῆτε

Simple Past

1. μέτρησα
2. μέτρησες
3. μέτρησε

- ἄργησα
- ἄργησες
- ἄργησε

1. μετρήσαμε
2. μετρήσατε
3. μετρήσαν

- ἄργήσαμε
- ἄργήσατε
- ἄργήσαν

Simple Future and Simple Infinitive / Subjunctive

1. θά(νά) μετρήσω
2. θά(νά) μετρήσης
3. θά(νά) μετρήση

- θά(νά) ἄργήσω
- θά(νά) ἄργήσης
- θά(νά) ἄργήση

1. θά(νά) μετρήσωμε (μετρήσουμε)
2. θά(νά) μετρήσετε
3. θά(νά) μετρήσουν

- θά(νά) ἄργήσωμε (-ουμε)
- θά(νά) ἄργήσετε
- θά(νά) ἄργήσουν

Present and Past Perfect

1. ἔχω (εἶχα) μετρήσει
2. ἔχεις (εἶχες) μετρήσει
3. ἔχει (εἶχε) μετρήσει

- ἔχω(εἶχα) ἄργήσει
- ἔχεις (εἶχες) ἄργήσει
- ἔχει (εἶχε) ἄργήσει

1. ἔχομε (εἶχαμε) μετρήσει
2. ἔχετε (εἶχατε) μετρήσει
3. ἔχουν (εἶχαν) μετρήσει

- ἔχομε (εἶχαμε) ἄργήσει
- ἔχομε(εἶχαμε) ἄργήσει
- ἔχουν (εἶχαν) ἄργήσει

Simple Imperative

μέτρησε - μετρήστε

ἄργησε - ἀργήστε

- (d) All contracted verbs, whether belonging to the first group or to the second group, form their continuous past (imperfect) by adding the endings -οὔσα, -οὔσες, -οὔσε, -οὔσαμε, -οὔσατε, -οὔσαν to the stem of the verb. There are no exceptions to this rule.
- (e) All simple tenses are formed by the addition of the syllable -ησ to the stem of the verb before the regular endings of the simple tenses (simple past, simple future, simple imperative, perfect tenses) are added. Examples: μέτρησα, θά μετρήσω -- ἄργησα, θά ἀργήσω -- μέτρησε, μετρήστε -- ἔχω ἀργήσει -- εἶχα μετρήσει, etc.
- (f) Some verbs of the first group add the syllable -ασ instead of the syllable ησ to the stem of their simple tenses. Some verbs of the second group add the syllable -εσ to their stem. These will be taken up as exceptions in subsequent lessons.
- (g) The verbs ταχυδρομῶ, εἰδοποιῶ, and ζῶ are conjugated like the verb ἀργῶ. The verb ζῶ is spelled ζῆς ζῆ in the second and third persons of the present tense respectively.
- (h) Some of the contracted verbs which have already appeared in previous lessons, and in this one, are listed below in their appropriate grouping.

Class I

ἀγαπῶ
ἀπαντῶ
μελετῶ
μετρῶ
ξεκινῶ
ξυπνῶ
ρωτῶ
σταματῶ
χαιρετῶ

Class II

ἀνησυχῶ
ἀργῶ
διοικῶ
εἰδοποιῶ
εννοῶ
ζῶ
συμφωνῶ
ταχυδρομῶ
ὑπηρετῶ
φωτογραφῶ

Class III*

βοηθῶ
εξηγῶ
ζητῶ
κρατῶ
μιλῶ
οδηγῶ

*Verbs of this class are conjugated either way.

1.

Ἄργεῖτε συχνά στό μάθημα;

Ὁχι, δέν ἄργῶ συχνά.

Ἄργοῦν συχνά οἱ ἄλλοι μαθηταί;

Ὁχι, δέν ἄργοῦν.

Ἄργεῖ συχνά ὁ καθηγητής σας;

Ὁχι, δέν ἄργεῖ.

Ἄργεῖς συχνά, Κώστα;

Ὁχι, δέν ἄργῶ.

Ἄργοῦμε συχνά στό μάθημα;

Ὁχι, δέν ἄργοῦμε.

2.

Ἄν πάθη κάτι τό αὐτοκίνητό σας τό πρῶί θ' ἄργήσετε;

Ναί, ἄν πάθη κάτι τό αὐτοκίνητό μου τό πρῶί θ' ἄργήσω.

Ἄν πάθη κάτι τό λεωφορεῖο τό πρῶί θ' ἄργήσουν πολλοί ἄνθρωποι;

Ναί, ἄν πάθη κάτι τό λεωφορεῖο τό πρῶί θ' ἄργήσουν πολλοί ἄνθρωποι.

Ἄν ἄργήσωμε τό πρῶί θά μάς μαλώση ὁ διοικητής;

Ναί, ἂν ἄργήσωμε τό πρωί θά μάς μαλώση ὁ διοικη-
τής.

Ἐάν ἄργήσης νά πᾶς στό σταθμό θά χάσης τό τραῖνο, Γιάν-
νη;

Ναί, ἂν ἄργήσω νά πάω στό σταθμό θά χάσω τό τραῖνο.

Ἐργησε κανείς σήμερα τό πρωί;

Ἐοχι, δέν ἄργησε κανείς σήμερα τό πρωί.

Ἐοταν πηγαίνατε στό πανεπιστήμιο ἄργούσατε στό μάθημα;

Ἐοχι, ὅταν πήγαινα στό πανεπιστήμιο δέν ἄργοῦσα
στό μάθημα.

3.

Ἐύχαριστεῖτε τούς φίλους σας ὅταν σᾶς κάνουν τραπέζι;

Ναί, τούς εὐχαριστῶ.

Σᾶς εὐχαριστοῦν οἱ φίλοι σας ὅταν ἔσεῖς τούς κάνετε
τραπέζι;

Ναί, μ' εὐχαριστοῦν.

Σᾶς εὐχαρίστησαν γιά τό τραπέζι πού τούς κάνατε χθές;

Ναί, μ' εὐχαρίστησαν γιά τό τραπέζι πού τούς
ἔκανα χθές.

Ἐάν τούς κάνετε ξανά τραπέζι θά σᾶς εὐχαριστήσουν;

Ναί, ἂν τούς κάνω ξανά τραπέζι θά μ' εὐχαριστή-
σουν.

Σᾶς εὐχαριστοῦσαν κάθε φορά πού τούς κάνατε τραπέζι;

Ναί, μ' εὐχαριστοῦσαν κάθε φορά πού τούς ἔκανα τροπέζι.

4.

Βοηθοῦμε τούς φίλους μας ὅταν μᾶς χρειάζονται;

Ναί, τούς βοηθοῦμε.

Βοηθήσαμε τούς φίλους μας ὅταν μᾶς χρειάστηκαν χθές;

Ναί, τούς βοηθήσαμε.

Θά τούς βοηθήσωμε ξανά ὅταν (θά) μᾶς χρειαστοῦν;

Ναί, θά τούς βοηθήσωμε ξανά ὅταν μᾶς χρειαστοῦν.

"Εχετε βοηθήσει καμιά φορά ἀνθρώπους πού δέν ξέρετε;

Ναί, ἔχω βοηθήσει πολλές φορές ἀνθρώπους πού δέν ξέρω.

Σᾶς βοήθησε κανείς ὅταν ἔπαθε βλάβη τό αὐτοκίνητό σας;

Ναί, κάποιος μέ βοήθησε ὅταν ἔπαθε βλάβη τό αὐτοκίνητό μου.

Ἐσεῖς βοηθήσατε κανένα πού ἔπαθε βλάβη τό αὐτοκίνητό του;

Ναί, βοήθησα πολλούς πού ἔπαθαν βλάβη τό αὐτοκίνητό τους.

5.

Εἰδοποιοῦμε τούς φίλους μας ὅταν πηγαίνομε στήν πόλη τους;

Ναί, τούς εἰδοποιοῦμε.

Τούς είδοποιούμε πότε θά είμαστε στήν πόλη τους;

Ναί, τούς είδοποιούμε πότε θά είμαστε στήν πόλη τους.

Σας είδοποιούν οί φίλοι σας όταν έρχονται στήν πόλη σας;

Ναί, συνήθως μέ είδοποιούν.

Σας είδοποίησαν τήν περασμένη Κυριακή όταν ήλθαν;

Ναί, μέ είδοποίησαν τήν περασμένη Κυριακή όταν ήλθαν.

Σας είδοποίησαν μέ τό τηλέφωνο;

Μέ είδοποίησαν μέ τό τηλέφωνο.

6.

"Αν σας πη ένας φίλος σας: "Είδοποιήστε με πριν νά έλθετε", θά τόν είδοποιήσετε;

Ναί, θά τόν είδοποιήσω.

"Αν σου πη ο φίλος σου: "Είδοποίησέ με πριν νά έλθης", θά τόν είδοποιήσης, Κώστα;

Ναί, θά τόν είδοποιήσω.

Ποιόν πρέπει νά είδοποιήσωμε αν πάθετε κάτι;

Πρέπει νά είδοποιήσετε τή γυναίκα μου (τόν πατέρα μου, τή μητέρα μου) αν πάθω κάτι.

Ποιόν πρέπει νά είδοποιήσωμε αν πάθη κάτι ο φίλος σας;

(Πρέπει) νά είδοποιήσετε τόν πατέρα του.

Ποιόν είδοποιούσε ὁ δάσκαλός σας ὅταν παθαίνατε κάτι στό σχολεῖο;

Είδοποιούσε τή μητέρα μου ὅταν πάθαινα κάτι στό σχολεῖο.

7.

Μποροῦμε νά ταχυδρομήσουμε γράμματα χωρίς γραμματόσημα;

"Οχι, δέν μποροῦμε νά ταχυδρομήσουμε γράμματα χωρίς γραμματόσημα.

Ταχυδρομήσατε καμιᾶ φορά γράμμα χωρίς γραμματόσημο;

Ναί, ταχυδρόμησα κάποτε γράμμα χωρίς γραμματόσημο.

Πῆγε τό γράμμα πού ταχυδρομήσατε χωρίς γραμματόσημο;

"Οχι, τό γράμμα πού ταχυδρόμησα χωρίς γραμματόσημο δέν πῆγε.

Πρέπει νά βάζουμε γραμματόσημα στά γράμματα πού ταχυδρομοῦμε;

Ναί, πρέπει νά βάζουμε γραμματόσημα στά γράμματα πού ταχυδρομοῦμε.

"Αν σᾶς πῶ: "Ταχυδρομήστε μου αὐτό τό γράμμα", θά μοῦ τό ταχυδρομήσετε;

Ναί, θά σᾶς τό ταχυδρομήσω.

"Αν σοῦ πῶ: "Ταχυδρόμησέ μου αὐτό τό γράμμα", θά μοῦ τό ταχυδρομήσεις;

Ναί, θά σᾶς (σοῦ) τό ταχυδρομήσω.

8.

Πόσα χρόνια υπηρετείτε στο στρατό, κύριε.....;

Υπηρετώ δύο χρόνια.

Πόσα χρόνια ακόμη θά υπηρετήσετε;

Θά υπηρετήσω ακόμη ένα χρόνο (δύο, τρία, κτλ.)

Υπηρετούσατε στο στρατό όταν ήταν διοικητής ο στρατηγός Α;

Όχι, δέν υπηρετούσα στο στρατό όταν ήταν διοικητής ο στρατηγός Α.

Υπηρετήσατε καμιά φορά στο **Washington**;;

Όχι, δέν υπηρέτησα καμιά φορά (ποτέ) στο **Washington**.

Υπηρετήσε κανένας φίλος σας στο **Washington**;

Ναί, ο κύριος Χ. υπηρέτησε στο **Washington**.

Υπηρετούν πολλοί άνδρες στο στρατό σήμερα;

Ναί, πολλοί άνδρες υπηρετούν στο στρατό σήμερα.

9.

Ανησυχεί η γυναίκα σας όταν αργείτε τό βράδυ;

Ναί, ανησυχεί.

Ανησυχούσε πάντα όταν αργούσατε τό βράδυ;

Ναί, ανησυχούσε πάντα όταν αργοῦσα τό βράδυ.

Ανησύχησε καί χθές τό βράδυ όταν αργήσατε;

Ναί, ανησύχησε καί χθές τό βράδυ όταν άργησα.

Θ' ἀνησυχῆση καί αὐριο τό βράδυ ἂν ἀργήσετε;

Ναί, θ' ἀνησυχῆση καί αὐριο τό βράδυ ἂν ἀργήσω.

Τῆς λέτε νά μὴν ἀνησυχῆ;

Ναί, τῆς λέω νά μὴν ἀνησυχῆ.

Κι' αὐτὴ ἀκόμη ἀνησυχεῖ;

Μάλιστα, κι' αὐτὴ ἀκόμη ἀνησυχεῖ.

10.

Ὁδηγοῦν αὐτοκίνητο ὅλοι οἱ Ἀμερικανοί;

Ὁχι, ὅλοι οἱ Ἀμερικανοί δέν ὀδηγοῦν αὐτοκίνητο.

Ὁδηγοῦσαν αὐτοκίνητο πολλοί Ἀμερικανοί πρὶν 100 χρόνια;

Ὁχι, πολλοί Ἀμερικανοί δέν ὀδηγοῦσαν αὐτοκίνητο πρὶν 100 χρόνια.

Ὁδηγούσαμε αὐτοκίνητο ὅταν ἦμαστε μικρά παιδιά;

Ὁχι, δέν ὀδηγούσαμε αὐτοκίνητο ὅταν ἦμαστε μικρά παιδιά.

Ὁδηγοῦσε ὁ πατέρας σας αὐτοκίνητο ὅταν ἦταν μικρό παιδί;

Ὁχι, ὁ πατέρας μου δέν ὀδηγοῦσε αὐτοκίνητο ὅταν ἦταν μικρό παιδί.

Ὁδηγοῦσα αὐτοκίνητο ὅταν ἦμουν στὴν Ἑλλάδα;

Ὁχι, δέν ὀδηγούσατε αὐτοκίνητο ὅταν ἦσατε στὴν Ἑλλάδα.

Ὁδηγοῦσες αὐτοκίνητο πέρσι, Κώστα;

Ναί, ὀδηγοῦσα αὐτοκίνητο πέρσι.

11.

Ποιός ὀδήγησε τόν κύριο Πάρκερ στήν Ἀκρόπολη;

Ὁ κ. Johnson τόν ὀδήγησε.

Τόν ὀδήγησε καί ὅταν τόν πήγαινε στόν Πειραιᾶ;

Ναί, τόν ὀδήγησε καί ὅταν τόν πήγαινε στόν Πειραιᾶ.

Τόν ὀδήγησε μέ τό δικό του αὐτοκίνητο;

Ναί, τόν ὀδήγησε μέ τό δικό του αὐτοκίνητο.

Ὅταν τόν ὀδηγοῦσε στόν Πειραιᾶ σταμάτησε σέ κανένα περίπτερο;

Ναί σταμάτησε σ' ἓνα περίπτερο.

Σταμάτησε γιά ν' ἀγοράση γραμματόσημα;

Ναί, σταμάτησε γιά ν' ἀγοράση γραμματόσημα.

12.

Σταματοῦν τά λεωφορεῖα σ' ὅλες τίς γωνίες τῶν δρόμων;

Ὁχι, δέ σταματοῦν σ' ὅλες τίς γωνίες τῶν δρόμων.

Σταματοῦν σ' ὅλες τίς στάσεις;

Ναί, σταματοῦν σ' ὅλες τίς στάσεις.

Ἄν πῆτε τοῦ σωφέρ νά σταματήση σέ γωνία πού δέν εἶναι στάσις, θά σταματήση;

Ὁχι, ἄν πῶ τοῦ σωφέρ νά σταματήση σέ γωνία πού δέν εἶναι στάσις δέ θά σταματήση.

Ἄν τοῦ πῆτε: "Σταμάτα ἐδῶ", θά σταματήση;

